



菲律濱垠里拉

中華雜品商同業公會週年紀念刊

王正廷題



Philippine Manila  
Chinese Sari-Sari Store Association  
8th Anniversary Souvenir  
1940

司公限有廠酒成順英  
**LA VERDAD INC.**

518 STO. CRISTO ST.  
 MANILA, P. I.

P. O. BOX 1364  
 TEL. 4-96-73

勝軍  
 利事  
 第一  
 第一



益請退品色佳歷本  
 壽君通質色釀史廠  
 強常名優俱美悠設  
 種飲揚醇充酒長立



民國  
 族家  
 至上  
 至上

局信記順

利便滙理速迅通傳

立文 中百 玄  
 誠咸 山五 理  
 行西 市江 安  
 內街 第 海  
 三 三 街  
 區 號 號

局信兌滙昌順

融金劑調息滙通滙

**SUN CHIONG EXCHANGE**

528 Sto. Cristo St., Manila  
 P. O. Box 1364 Tel. 4-97-87

部押抵業產兼鋪當記順

AGENCIA de EMPENOS  
 de

**BENITO GO SUN**

528 Sto. Cristo St., Manila. Tel. 4-97-87

機息 倘利 創業 倘開  
 關之 號同 舉之 商華

中華民國廿九年十月  
本刊出版委員會出版  
陳祖澤主編

菲律賓紙里拉中華雜品商同業公會

八週年紀念刊

林伊色題



MG  
F729-6  
303



3 1796 4039 0

# 本刊目錄

封面

孫總理遺像

國府林主席像

蔣委員長像

題詞

插圖

本會發起人題名錄

本會組織系統表

本會執行委員會組織系統表

本屆執委會全體委員陣容表

本屆會員區組表

發刊詞

本屆工作的檢討

本會八年來之回顧及今後之希望

怎樣保持華僑雜品商固有地位

華僑雜品商業的危機與補救方法

華僑雜品商應有的認識

對雜品商會和雜品商店的勇氣之獻

談談雜品商

對雜品商會之希望

六十三幅

八十幅

陳濟雄

陳洪雄

蔡奇佑

顏文初

陳祖澤

遠 邨

陳 微

楊靜桐

楊昌固

應雜品商同業公會之微言

雜品商應知之稅律與簿記

風起雲湧的菲化零售業運動記錄

蔣委員長「九一八」九週年廣播講詞

全民族的憤慨

如何負起革命之母的責任

衛生和治療的常識

天然補品和天然療治法

抗戰時期我們需要什麼教育

本途商應有的團結與復興華僑商業運動

獻給同業的兩點意見

應如何做個雜品商的店東與店員

對中華雜品商會一個建議

雜品商所負的華僑商業地位

向同業進一言

雜品商會八週年紀念之感言

同業須知

第八屆執監委員履略

各埠中華雜品商會消息

編後

汪照陸

蔡大訓

謝子基

任 鈞

陳李成

傅祥輝

周子秀

林光華

洪揚華

高祖源

施至潤

吳尚儀

施林標

施淑潭

施能燕

施項蒸

二十二篇



孫 總 理 遺 像

### 總 理 遺 囑

余致力國民革命凡四十年  
其目的在求中國之自由平  
等積四十年之經驗深知欲  
達到此目的必須喚起民眾  
及聯合世界上以平等待我  
之民族共同奮鬥  
現在革命尚未成功凡我同  
志務須依照余所著建國方  
略建國大綱三民主義及第  
一次全國代表大會宣言繼  
續努力以求貫徹最近主張  
開國民會議及廢除不平等  
條約尤須於最短期間促其  
實現是所至囑

菲律賓濱岷里拉中華雜品商同業  
公會八週年紀念

誼敦祖國利溥  
同人

林森



# 福瑞發清粉廠

計順市 善突區 依士班街尾  
電話：六七一九二

SANTOL SUBDIVISION

QUEZON CITY, P. I.



## 本廠出品

鐘標清粉  
可製食品  
可漿衣服  
鐘標咖啡粉  
最合衛生  
最益身體  
鐘標雪文  
最為經濟  
最速洗滌  
歡迎僑界  
購用推銷

## 透辦特選

## 專權代理

主人陳漢雄白

王印清  
美國各  
清粉及  
用必需  
種類繁  
難以枚

——

龍標種茶

一號種茶

鐘標紅茶

中國名茶

元陸名茶

武彝巖出產

——

嫦娥牌蚊香

永和實業公司

上海

味元調味粉

天然廠出品

上海

恭錄

蔣委員長言行錄名言以祝

中華雜品商同業公會八週年紀念

時時充滿蓬蓬勃勃的朝氣，大家奮發進取，努力向上，見義勇爲，遇事能英明決斷，決心既下，任何艱難危險，不足動心，只要是於團體，於社會，於國家，於民族，有利益的事情，便不顧一切犧牲，冒險進取，以求達到我們的目的。

福瑞發鐘標清粉廠敬賀

# 芳茂茶行

國產名茶大本營



正大紅袍

名馳全非

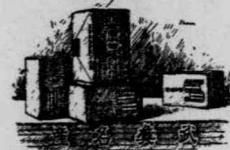
(無) (無)  
(處) (遠)  
(弗) (弗)  
(售) (屈)



正鐵羅漢

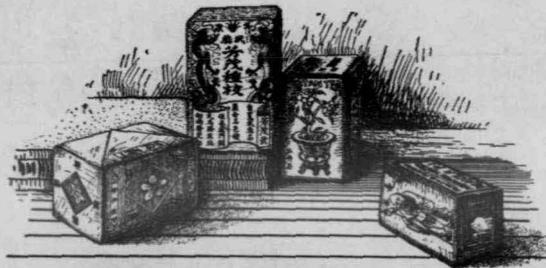


電匣罐庄



揀選上茶

批發零售  
均極歡迎



種類繁多  
高低齊備

四標嘜普通茶

各色漆盒錫罐類  
特別鐵觀音  
原庄水仙類  
正大紅袍  
正鐵羅漢  
正白鷄冠  
正名色種  
正水仙種  
錫蘭茶  
金觀音  
玉觀音  
種枝  
桃花茶  
牡丹茶  
長壽茶  
揀選奇種  
揀選茗種  
揀選小種  
正鐵觀音  
正石亭茶  
各種綠茶類  
正烏龍小種  
五彩罐庄電匣類

(高其有他種類不克一舉枚)

HONG MOH TEA FIRM

423 NUEVA ST.

MANILA, P. I.

TEL. 4-73-32

THE PEOPLES CHOICE

*Libby's*

EVAPORATED MILK



各雜貨店零售  
商均有發售

用戶一致  
選擇  
牛標牛奶水  
，其最大原因  
即此種牛奶水  
不但清潔，有  
益衛生，且最  
適合嬰孩喂哺  
之用。

全球餅乾糖菓廠公司  
WORLD CONFECTIONARY CO.

BISCUIT & CANDIES

P. O. Box No. 2369 Tel. 4-72-37

539-45 Asuhcion St. Manila, P I

TRADE MARK



本廠精製各色餅干。質料優  
美。味素適口。而且花樣翻  
新。與別不同。各處華菲小  
朋莫不歡迎。是以自開辦以  
來。銷路廣闊。名馳遐邇。  
際此困難期間。深望愛國僑  
胞協助推銷。挽回權利。為  
抗戰建國的後盾。

批發價目格外從廉

MOTHERS DEMAND

THE  
SAFE  
MILK



女標牛奶  
質料之佳  
，可使君  
深信不疑  
，因女標  
甜煉乳膏  
極其清潔  
鮮美且歷  
久不變。

MILKMAID  
Sweetened  
Condensed MILK

— A Nestle Product —

# THE PLAZA LUNCH

*Now under New Steward direct from  
Hongkong Hotel*

\*\*\*\*\*

馳 品  
譽 質  
全 優  
球 良

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

為 本  
菲 號  
島 代  
獨 理  
家 各  
經 種  
理 香  
烟

\*\*\*\*\*

ALSO SOLE IMPORTERS

of the popular brands

CAMELS, LUCKY STRIKES, KOOLS, PHILIP  
MORRIS and AVALON Cigarettes

PRINCE ALBERT HALF and HALF S. W.  
RALEIGH, Smoking Tobaccos

**PLAZA LUNCH**  
TEL. 2-18-12

|| **56 PLAZA GOITI**  
MANILA

|| **CAMEL-LUCKY**  
TEL. 2-28-38



父母子女親朋友好...  
皆喜飲綠寶橙汁

**EVERYBODY LIKES GREEN SPOT**



**ORANGE-ADE**  
*BOTTLED & DELIVERED FRESH DAILY*

綠寶為真實之橙汁……採擇樹上成熟之果子而製成  
……並即日清晨裝罐，即日新鮮運出。  
綠寶橙汁包含下列各種有益之食物要素……如鈣質  
維他命 A. B. C. (每瓶二百四十個維他命C) 請  
即日起飲用此橙汁，以增加君身體上所需之維他命  
而獲得健康。  
大量給兒童飲用……能使其笑顏常開……體內不含  
什質……無恐無慮  
請即日訂購綠寶橙汁，並予君及君之家庭飲用以獲  
得強壯健康可口及生活快樂  
注意：此乃特用冰藏之飲料

Bottled Exclusively By  
**GREEN SPOT BOTTLING CO.**

41 Nagtahan, Manila  
Tel. No. 6-61-21

瑞 隆 興 鐵 業 公 司

YUTIVO SONS HARDWARE CO

Cebu

Manila

Davao

Cable Address: "YUTIVO"

本公司創立垂  
數十年自辦歐  
美鋼鐵各貨批  
發零售價格公  
道茲將大宗貨  
類列下  
建築材料  
鋅版鋅廣  
鐵枝鋼枝  
鋼廣鋼索  
釘類螺絲  
鐵櫃鋼鎖  
地磚巴土  
油漆色料  
商家器具  
浴室用具  
農家用具  
船用器具  
各種機器  
僑界惠顧特  
歡迎

行 總 埠 岷

Manila Head Office:

司 公 業 鐵 興 隆 瑞

YUTIVO SONS HARDWARE CO.

Yutivo Bulding, Manila

Tels. 2-43-53 2-43-54 2-43-55

P. O. Box 47

行 分 埠 岷

Manila Branch:

司 公 業 鐵 記 福 合

SING & GUAN HARDWARE CO.

516-520 Azcarrrrga, Manila

Tels. No. 4-99-33 & 4-99-34

P. O. Box 2313

行 分 埠 納

Davao Branch:

司 公 業 鐵 興 隆 瑞

YUTIVO SONS HARDWARE CO.

Davao, Davao

P. O. Box 292

行 分 埠 宿

Cebu Branch:

司 公 業 鐵 興 隆 瑞

YUTIVO SONS HARDWARE CO.

Yutivo Building, Cebu, Cebu

P. O. Box 296

司公限有子父良溫陳  
**TANUNLIONG & SONS, INC.**

GENERAL MERCHANTS  
 Manila, Philippines

Main Office:  
 720 Magdalena, P. O. Box 25  
 Phone 4-99-46

Cable Address  
 'TANUNLION' MANILA

本公司專營非島各  
 種土產椰干白芋兼  
 全權經理呂宋油廠  
 出品天壇標礮車標  
 里戈嶗各種菜油清  
 油鑽石標各種牛油  
 里戈嶗各種雪文經  
 菲政府一九三七年  
 一九三八年博覽會  
 特給一等金章歡迎  
 各埠代理推銷  
 經理陳溫良啟

司公業煙發捷

**QUING TONGCO SONS TOBACCO CO.**

IMPORTERS & WHOLESALE  
 TOBACCO DISTRIBUTORS

41 P. Ducos St., Quiapo, Manila, P. I.  
 Telephone: 2-31-02

Cable Ad: "QUINGTONG"  
 A. B. C., 5th Edition  
 Acme or Bentley Codes

本公司代理美非各大煙廠  
 煙，已歷三十餘年，經驗  
 豐富，揀選特精良，最  
 推廣名煙，起見，特向美  
 國各廠，直接採運，三  
 馳名煙，香煙，三三三，  
 嗎珍利，科學法製，鮮煙  
 葉，以科學方法，精製，  
 質優，美，氣味清純，價  
 便宜，歡迎推銷和購，用  
 舟車所，至，付貨敏捷，  
 爲盼。願，請按址光臨接洽  
 捷發煙業公司  
 經理龔斯探謹啟

館像照夜日術美

SAM STUDIO  
 211 Ongpin St.  
 P. O. Box No. 173  
 Tel. 4-95-15  
 Manila, P. I.

NOEVA STUDIO  
 665 Nueva & 250 Ongpin  
 P. O. Box No. 173  
 Tel. 4-91-53  
 Manila, P. I.

本館代僑胞辦理領事館  
 回國護照及登記證手續  
 認真時間敏捷對於放大  
 像油畫炭畫彩畫等技藝  
 精良價格低廉惠顧諸君  
 無任歡迎

本館主人啟

司公水汽泉龍

**"PLACER"**

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS

Tel. 4-75-64 P. O. Box 186

504 T. Pinpin, Bdo., Manila, P. I.

龍泉汽水，最合衛生。  
 配料珍貴，止渴生津。  
 既能提神，且可清心。  
 又助消化，兼以解悶。  
 風行全島，如電飛奔。  
 請認商標，庶不致混。

當君欲購火柴時

請購

菲 律 濱 火 柴

各標頭均係

自製

**PHILIPPINE MATCH CO., LTD.**

均可得十分滿意

且極安全

廠酒蔗甘示描慕南

COMPLIMENTS OF  
**H. C. DAMO**

MANUFACTURER OF THE  
**DAMO TINTO**  
**DAMO ESPECIAL**

To the anniversar of  
**THE PHILIPPINE CHINESE SARI-SARI ASSOCIATION**

本廠出品  
甘蔗酒色  
味精純甘  
香可口工  
餘飲之可  
以清心解  
悶助長思  
想日帶飲  
之可以益  
脾補胃長  
壽延年  
以能推銷  
羣島風行  
無阻也

OFFICES:

601-605 Echagte

--

Tel. 2-91-78

廠文雪興泉姚

**UNION SOAP FACTORY**  
**COMETAS**

本廠出品雪文  
原料優等品質  
堅實極盡去垢  
除膩之能技為  
家庭店舖日用  
必需品且為同  
國僑胞送行禮  
物之上乘批發  
零售均所歡迎

八零一八四 話電

Tel. No. 4-81-08

**425-27 SALAZAR ST.**  
**MANILA, PHILIPPINES**

祥瑞廣

**Kwong Suy Teung**

P. O. Box 35 Tel. 4-76-64  
452 T. Pimpin St., Manila, P. I.



巧明火柴  
火柴上乘  
我國國貨  
國貨之榮  
原料精純  
天氣晴雨  
晴雨皆明  
推銷國貨

精誠團結

岷里拉中華雜品商同業公會  
八週年紀念

孫科題



分甘共苦推陈出新  
南  
聖東筮削譽溢海濱

菲律賓濱里拉

中華雜品商同業公會八週年紀念

居心

菲律賓岷里拉中華雜品商同業公會  
第一週年紀念特刊

勤勞殊方克盡天職  
經營之同心同德  
外振實業內充國力  
偉哉中華自強不息

陳樹人題



集中力量

岷里拉中華雜品商  
同業公會八週年紀念

蕭吉珊



菲律濱 中華雜誌同人會一週年紀念刊  
峽里拉

# 精誠團結

白崇禧



以堅苦卓越精神創造大  
高品為僑胞之生色進而  
為祖國抗建之助願共勉  
之 菲島 中華雜誌同人會一週年紀念

蔡廷鍇書



北平五月 蔡廷鍇於京山中

菲律賓岷里拉中華雜品商同業公會  
八週年紀念

信義為立業之本  
有恆為成功之本

陳儀題

岷里拉中華雜品商同業公會八週年紀念刊  
八年貨真通財雜品商八  
年辛苦騰親者成城  
象志功初見刻之意捐  
翰為救也

星洲郁達夫  
庚午年四月

中華雜品商同業公會

八週年紀念刊

察往勵來

楊光泮敬題





菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

# 一心一德 貫徹始終

菲律中華商會

菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

慶祝週年 慶賀八更  
著鞭 聯軍 張我 為國 呼嘯

古達描島中華商會

菲律濱中華雜品商會八週年紀念

# 展拓商權

三描島中華商會 贈

中華洋商同業公會八週年紀念

抗戰建國 志願手 志願手 志願手  
抗戰必勝 建國必成

菲律中華商會致祝

菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

我僑奮發 商販孫品 成三會社 後方後助

中國國民黨駐菲領事館 務文部宿務分署

菲律濱中華雜品商會八週年紀念

兢兢業業 商戰先鋒 造福邦家 僑胞之光

菲律中華商會

菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

# 和衷共濟

菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

菲律濱坡里拉中華雜品商會八週年紀念

# 紀往勵來

菲律濱中華雜品商會 紀念

中華雜品商同業公會八週年紀念

聯絡團結 努力前進

華僑商同業公會題

菲律賓同業公會週年紀念

華僑領袖



中華總商會同業公會八週年紀念

南金東箭 利用厚生  
齊民有術 貨殖駢臻

華僑日報啟

中華總商會同業公會八週年紀念

梯航炳績

菲律賓總商會中學啟

中華總商會同業公會八週年紀念

南僑先鋒

菲律賓華僑中正中學祝

中華總商會同業公會八週年紀念

國德先驅  
祖國後盾

菲律賓華僑是國中學啟

中華總商會同業公會八週年紀念

商戰南針



李題

菲律賓同業公會  
Philippine Chamber of Commerce  
210 St. Francis St., Manila, P. I. Tel. 42827

菲律賓同業公會八週年紀念

高瞻遠矚



菲律賓中山小學啟

菲律賓同業公會八週年紀念

精誠團結

小呂宋華僑中小學啟

CHINESE REPUBLICAN SCHOOL  
INCORPORATED IN THE PHILIPPINES

菲律賓總商會  
同業公會八週年紀念

親愛精誠

菲律賓總商會啟



# 集中力量奮鬥到底 協力團結最後勝利

菲律賓中華雜品商同業公會第八週年紀念刊

中華進步黨總部祝

菲律賓中華雜品商同業公會八週年紀念  
吾僑留菲足跡雖長矣遠第居  
推雜品商華僑團體重執最  
責安業貨雜品商會逐商歷史  
互數百年各勤其業終日乾乾  
冠人需求藉以供給華商運批  
由其散集棧造極忌座辱頻繁  
不有團我莫若與援斯會組成  
于茲八載奮鬥折衝昂云能殆  
旅菲中華進步黨敬祝

中華雜品商同業公會八週年紀念

# 成績斐然

恭賀為瑞益隆宗會敬題

菲律賓岷里拉中華雜品商同業公會八週年紀念

# 敬業樂羣

旅菲烈山玉柱聯宗會

謹狗輸不合魚顯緊  
呈歟財分群鹽荆戮  
俚貴賤吟結兆斬僑  
旬會餉域社業棘取  
用知肅和八決艱遠  
祝日國睦載勝苦適  
陸初救卍呈布能炎  
昌長鄉方霜場營荒

雜選人贊涕市贊品珍尋

擅島邦贏商醜確際花旗  
影會者華風暢海瀛

華僑雜品商同業公會

八週年紀念 六村堂宗法總會題

菲律賓岷里拉中華雜品商同業公會八週年紀念

# 商戰先鋒

旅菲陸洪施氏



敬祝

再猛再厲  
必勝必成

己酉年庚子秋

菲律賓岷里拉

中華雜品商同業公會八週年紀念

# 向前奮鬥

中國國民黨菲律賓支部  
岷里拉第九分支部題



中華雜誌商會八週年紀念

# 團結互助

菲律賓華僑善舉公所祝

# 商戰前驅

菲特瀆峇里拉中華雜誌商會  
同業公會八週年紀念刊

蘇永士

中華雜誌商會八週年紀念

# 同舟共濟

中華雜誌商會祝

精誠團結赴國難

同心協力挽狂瀾

峇里拉中華雜誌商會  
八週年紀念刊

菲律賓華僑善舉公所  
為 蔣 願 詞 招 存 畢

菲律賓瀆峇里拉中華雜誌商會  
同業公會八週年紀念

# 同心若金

陳孝威拜題

菲律賓瀆峇里拉

中華雜誌商會八週年紀念

# 積極奮鬥

中華民國駐宿務總領事

吳天為敬祝

菲律賓瀆峇里拉中華雜誌商會  
同業公會八週年紀念

瞻前顧後

共濟艱危

陸其璋敬題

菲律賓瀆峇里拉中華雜誌商會  
同業公會八週年紀念

國信·致

展拓商權

劉作德敬題

中華雜誌商會八週年紀念

風雨同舟

共謀利羣

蘇永士

中華雜品商會八週年紀念

# 商業前鋒

顏文初祝

中華雜品商會八週年紀念

搖兩飄風候曉音瘖口情

八年拮据苦萬眾結團誠

品難心行簡任艱手共學

救時商亦戰勝杖惠成城

在念年拜題

中華雜品商會公令

八週年紀念

集同業之力量求全僑之

福利克勉克儉共存共榮

伊靜軒敬呈

前輝價華僑雜品商會八週年紀念

## 精誠團結

壬錫民國啟祝

### 敬祝中華雜品商會八週年紀念

菲島岷里拉，雜品商公會。紀念八周年，徵文到國內。雅意難推辭，拈毫實憤憤，循讀徵文啟，精密悉堪佩。欲語苦雷同，費詞其可再。除嫉妬競爭，渙散諸動態。反抗橫逆加，團結相親愛。及購機救國，義憤切敵愾。傷兵與難民，振濟資慷慨。凡諸所應有，悉舉莫敢廢。是求其在我，果立足不退。蠻貊既可行，州里更無礙。無論八周年，直可十百代。倭奴惡相侵，不久勝利臨。國際上地位，後應可勝今。持盈以保泰，無忘此日心。昔人有名言，筭路啟山林。是誠求多福，是居安資深。欲再永紀念，既酌又且斟。請大家稱念，南無觀世音。

觀世音菩薩成就功德以種種形遊諸國土度脫眾生。故世有  
望飄海觀世音相者我同僑都是出洋飄海謀生宜應稱念其名  
，以獲饒益，敬詳如意義請閱法華經觀世音菩薩普門品。

葉青眼合十

# 廠酒成怡黃

# LA CORONA

FABRICA DE VINOS

A-1-841

TEL. 40-382

GRACE PARK

--

CALOOCAN, RIZAL

本廠釀造各色美酒，調製得法，醇品優良，如：興拉酒，偉示忌，民沓，白蘭地，獅標藥酒，能治風溼，強筋健骨，壯顏色，添精神，是藥酒中之



良品，王帽標糯米酒，其功效能固脾胃，除痰化穀，常飲之延年益壽，自營業以來，大得各界贊許，僑胞惠顧，無任歡迎。

總經理黃克誠謹啓

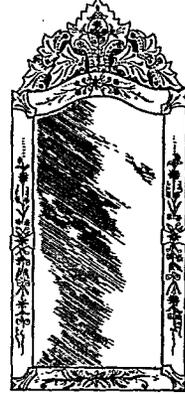
# 和 泉 福

廠造製業鏡明光 ◎ 廠造製蠟髮等高  
號九十三百一岸亞洲處發批總



境髮等高標駱駝

駱駝牌香髮蠟，其質細嫩滋潤，為整齊頭髮之妙品，又能保持頭皮之健全，髮如粗燥不整，搽以此蠟少許，便可梳理如意，終日光潔不亂，可無頻頻整理之麻煩。



## HOC CHUAN HO

T. KALAW NG KEE, PROP.

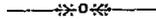
626 Florentino Torres, Manila. P. I. Tel. 2-27-36

# 戈西楊 戈芝戴師律 YUSECO & TECHICO

## LAW OFFICE

Attorney & Counsellor at Law

12 Escolta, Manila. P. O. Box 1130 Tel. 2-71-83  
Res. 12 Alvarez Street



本律師館辦事  
為服務華僑事  
業承辦法庭及  
市政府各項案  
件辦理快捷服  
務忠誠倘蒙僑  
界委任請按上  
列住址責臨做  
館接洽自當竭  
力代為效勞以  
副雅意

吳合成木廠有限公司  
**P. P. GOCHECO & CO., INC.**

**CIGAR BOX FACTORY**

Lumber Dealers & Building Contractors

**Main Office:**

1219 Azcarraga, Manila  
 Tel. 4-96-30

**Lumber Yard:**

850 Alvarado Ext.  
 Tel. 4-72-30

本廠專營各色精  
 美木料不論批發  
 或零售價格一律  
 優待近為擴充營  
 業便利顧客起見  
 特再添設廣大屯  
 木場在 Palomar  
 並新設機器數  
 座又兼督造雪茄  
 烟箱所用材料均  
 選擇本島上等紅  
 錢柴 *Canthar* 製  
 造概用機器故極  
 其精巧既新式又  
 美觀凡經購用者  
 無不稱贊美此  
 外如各式高樓小  
 廈以及切大規  
 劃建築均能為君  
 倘有以上各諸君  
 請按址惠臨接洽  
 無任歡迎  
 總經理 吳賓秋 啟

三民麵飽廠  
**PANADERIA CERVANTES**

◎ 街 萬 優 濟 在 設 鋪 正 ◎

806 Tayuman, Santa Cruz Manila Tel. 2-78-71

**SUCURSAL**

本廠專營  
 麵飽餅食  
 特聘名師  
 精製奇製  
 貨式適口  
 美為擴充  
 茲將起見  
 營業分廠  
 特加刷新  
 大置新式  
 添置煤爐  
 機器更求  
 貨品製求  
 改良製造  
 近又增進  
 送貨車加  
 隨時應命  
 按址送到  
 批發零售  
 價格相宜  
 諸君光顧  
 無任歡迎  
 廠主人白

三民支店

**PANADERIA BLUMENTRITT**

◎ 街 的 日 味 羅 區 北 山 茲 在 設 店 支 ◎

205 Blumentritt, Santa Cruz, Manila. Tel. 2-37-07

廠 乾 餅 包 麵 興 民

# Perfection Bakery

2197-99 RIZAL AVE. STREET

MANILA, PHILIPPINES

TEL. 2-50-88

發

發

本號自開設以來歷經  
 數載於茲專營各種麵  
 包以及什色餅干等所  
 用原料俱用上庄配合  
 品均優良久已馳名中  
 外矣近因擴充起見特  
 設分號在「三巴洛」  
 區並聘名師改良一切  
 清潔衛生諸君惠顧無  
 論大宗零售一律歡迎

本主人 楊邦表 蔡篤地 啓

發

發

號 廠 包 麵 生 民 分

# LA PATRIA BAKERY

633-635 LEGARDA, SAMPALOC

MANILA, PHILIPPINES

TEL. 2-97-94

# 合勝鐵鋪

## ONG HOK BLACKSMITH SHOP

936-838 Azcarraga St., Manila, P. I.  
Tel 4-87-59

本廠製造鐵器，花樣新穎，為鐵業中之秀，久受各界所稱讚，如鐵門鐵窗及建築上應需要之鐵料，無不齊全，如蒙光顧，格外歡迎。

本廠主人啓

住址：亞實加撈牙街  
門牌八三八至九三六  
電話：四八七五九

# 新式紙匣廠

## NEW STYLE PAPER BOX FACTORY

218 Espeleta St. Manila, P. I.  
Tel. 2-11-41

本廠精製各種紙匣質料上等體式新穎耐用可靠價格相宜僑胞委製約時不誤代理美國名廠出品皇冠牌及星標煙紙質白紙優風行已遍全菲并代理美國優等合紐精紙耐用久為各僑所推許歡迎僑胞賜顧與推銷

# 華光磁料鏡商

## New Manila

128 Villalobos St., Manila, P. I.  
Phone 2-51-66

本號業料器，旨在應各界需求，對於出品均採自歐美名廠家，故其質堅韌，式尤美新，無論家庭及餐館用具，莫不一一齊備，各界惠顧，無任歡迎。

# 利記麵包工廠

## POPULAR BAKERY & GROCERY STORE

507 San Andres St., Malate  
Manila, Philippines  
Tel. 5-67-71

本廠特聘精良技師製造麵包餅乾品質清潔適合衛生歡迎僑胞推銷僑胞光顧請由電話通知立刻應命

埠埠嗎撈地區

仙安禮示街五百零七號

電話：五六七七一

本主人白

司公限有險保面洋燭火人同益

# THE YEK TONG LIN

FIRE & MARINE INSURANCE CO., LTD.

310 Dasmariñas St.

Manila, P. I.

Tels. 2-39-06 & 2-31-93

本公司專營火燭洋面保險業務。及法庭。海關。銀行。政府各機關信用担保。以保障僑胞利益為宗旨。卅餘年來本此宗旨為僑胞服務。深蒙各界讚許。近更與世界各大保險公司密切聯絡。對投保火險者之保障與便利更為完善。華僑各界投保請即駕臨。無任歡迎。

益同人火燭洋面  
保險有限公司  
總理黃漢樑啟

## 社業營益溥

# Pok Yek Business Agent.

P. O. Box No. 233

--

Tel. No. 2-52-32

607 T. Alonzo, Sta. Cruz, Manila, P. I.

本社開辦以來歷有年所辦事敏捷信託可靠早為僑界所稱許如

報入息稅 納營業稅

出利申合 升斗秤磅

厘務局事 衛生局事

納居留稅 商業注冊

以及政府各機關事務倘蒙委託無不格外効勞以副僑界之願受

亞龍計六百零七號  
電話：二五二二三二  
信箱：二二三三號

經理楊漢漳



博光事總中駐現案執業商零外停交努  
士注楊領華菲任之照新營售僑發涉力

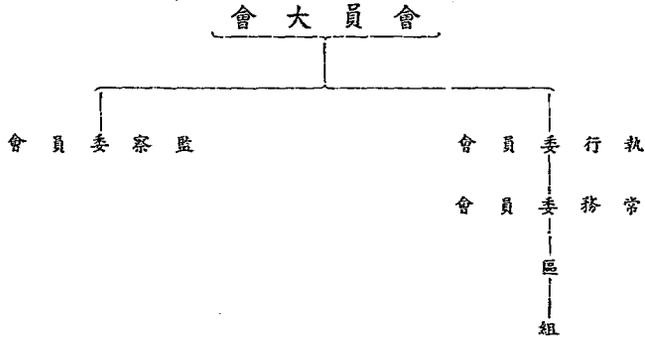


本會發起人題名錄

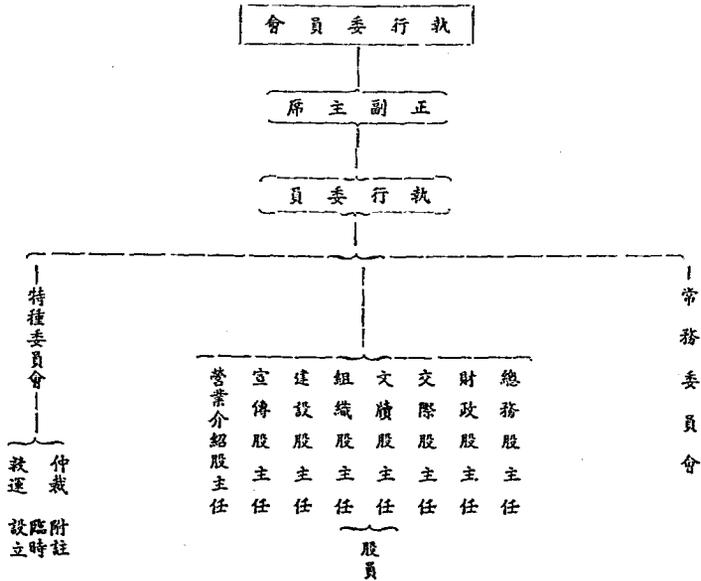
蔡奇佑	蔡連倚	蔡孝概	黃日炭	許龍東	王國聯	施能一	劉君鏡	蔡祥趨
蔡迪愿	程澤獅	蔡輝煌	蔡慶楠	施至調	黃當貞	王季註	陳永祥	蔡芳迎
蔡友亭	蔡經扶	洪揚華	陳川開	王家殿	王文博	曾文坦	許華瑾	
蔡金華	林紹寶	蔡維祐	許經軟	許書壠	許怡祥	蔡由秋	劉君界	
顏怡樵	蔡火煖	蔡孝品	陳銘聲	李養如	施學波	顏年楷	蔡經川	



# 本會組織系統表



# 本會執行委員會組織系統表



# 本屆執行委員會全體委員陣容

正主席 陳漢雄

副主席 謝子基

## 執行委員會

蔡奇佑 許經草 施至調 施棟標 王若員 施學塗 蔡金華 孫丕炳 陳永祥 許自艾 高祖源 王相會 莊汪世

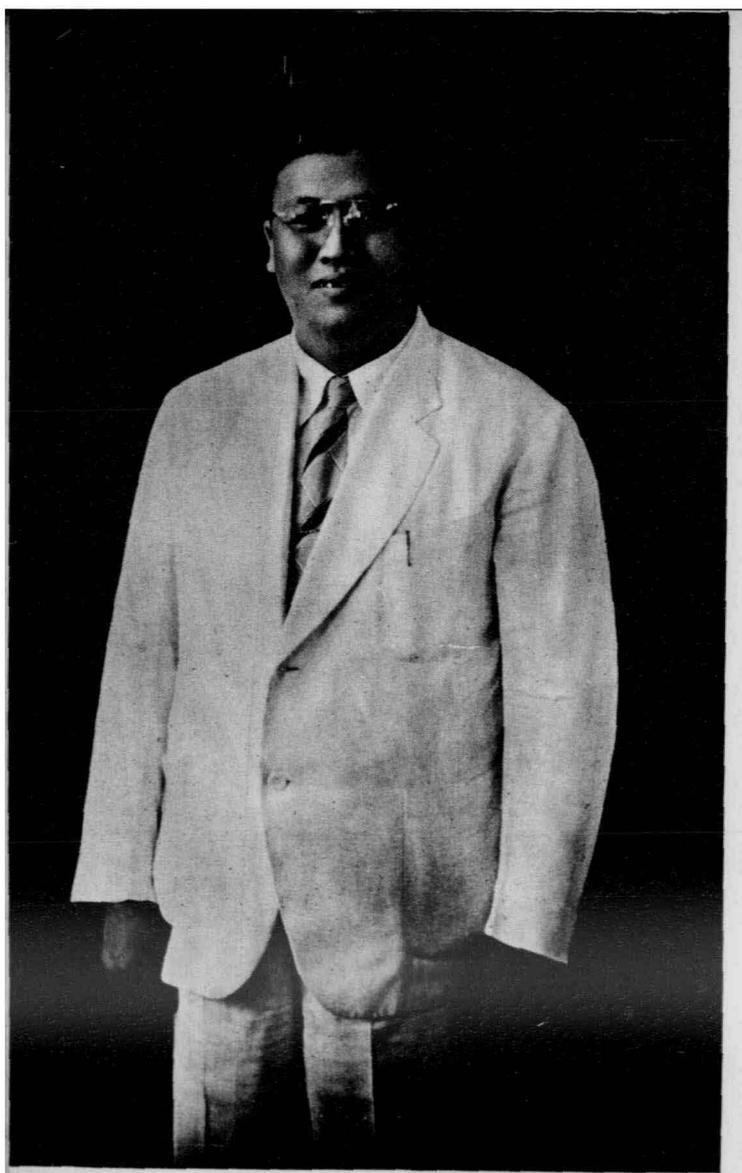
常務主任 謝子基  
主任 陳漢雄  
副主任 蔡奇佑 許經草 施至調

總務股主任 蔡奇佑  
財政股主任 施至調  
交際股主任 許經草  
文牘股主任 王若員  
組織股主任 蔡金華  
建設股主任 施棟標  
宣傳股主任 施學塗  
營業介紹股主任 孫丕炳

特別委員會  
主任 陳永祥  
副主任 陳漢雄  
委員 吳尚儀 施棟標 孫丕炳 蔡金華 高祖源 王相會  
主任 許經草  
副主任 謝子基  
委員 陳啟潭 王相會

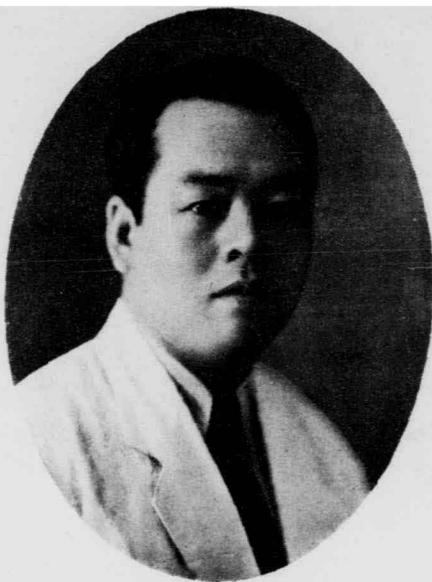
# 本屆會員區組表

特別組  
 王城內區——四組  
 社美區——十二組  
 民命洛區——七組  
 三巴洛區——十六組  
 中路區——十三組  
 百閣區——九組  
 香美杏區——三組  
 嗎叻致區——三組  
 三毛背仁洛區——六組  
 班六千區——三組  
 山亭那區——二組  
 仙未乙區——二組  
 溪仔英區——四組  
 山里古叻區——三組  
 吧西區——一組  
 計順市——一組  
 嗎加致——一組  
 仙巴蘭西實戈——一組



生先雄潢陳席主正屆本

本屆副主席謝子基先生

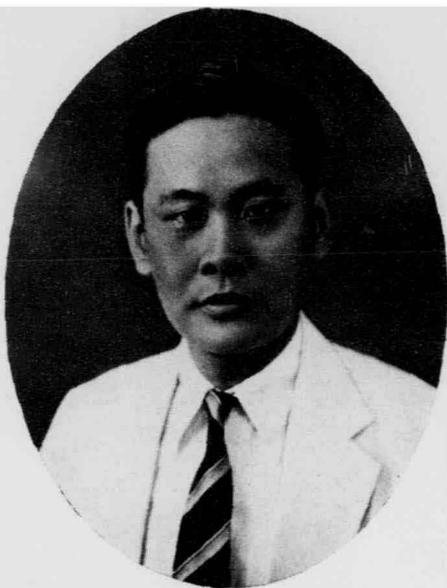


本屆監察主任洪克明先生





第一屆主席蔡火煖先生



第二，三，五，六屆主席蔡奇佑先生





第四屆主席施至調先生



第七屆主席程澤獅先生

中華民國商業公會第一屆職員攝影



Sam Studio

敬啟

第一屆全體職員



中華民國商業公會第二屆全體職員合影

第二屆全體職員

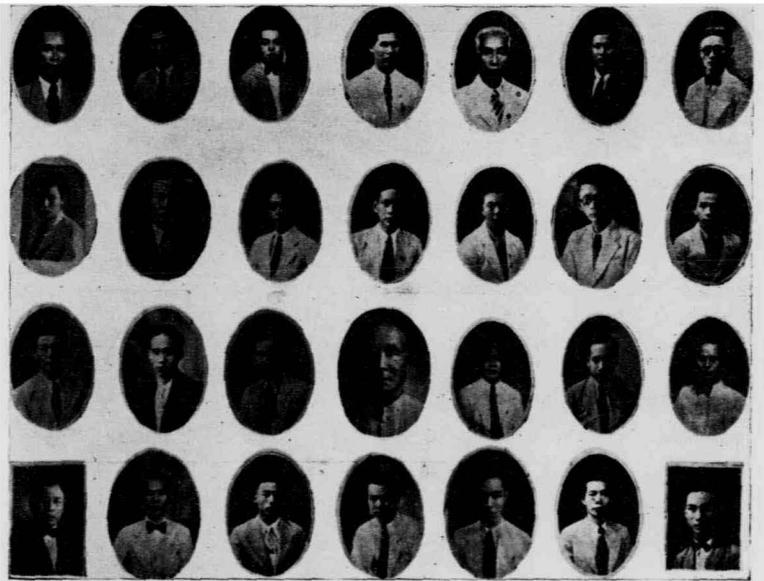
菲 律 濱 中 華 雜 貨 商 業 同 業 會 第 三 屆 職 員 照 念



第 三 屆 全 體 職 員



第 四 屆 全 體 職 員



第五屆全體職員



第六屆全體職員





本會三毛實仁及仙未乙區長組長合影



本會王城內區長組長合影



本會山古里叻班六干及仙亭那區長組長合影



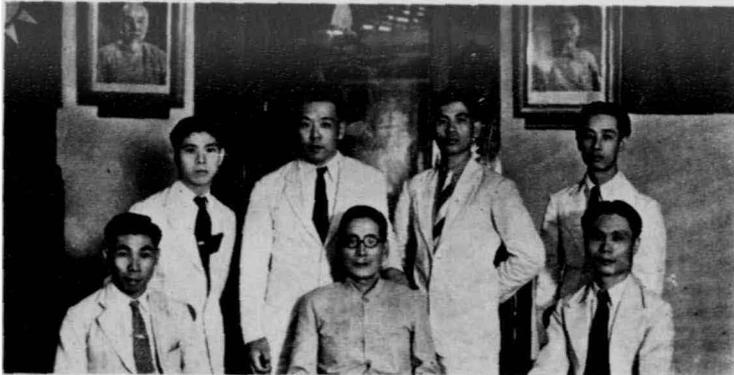
本會百間區長組長合影



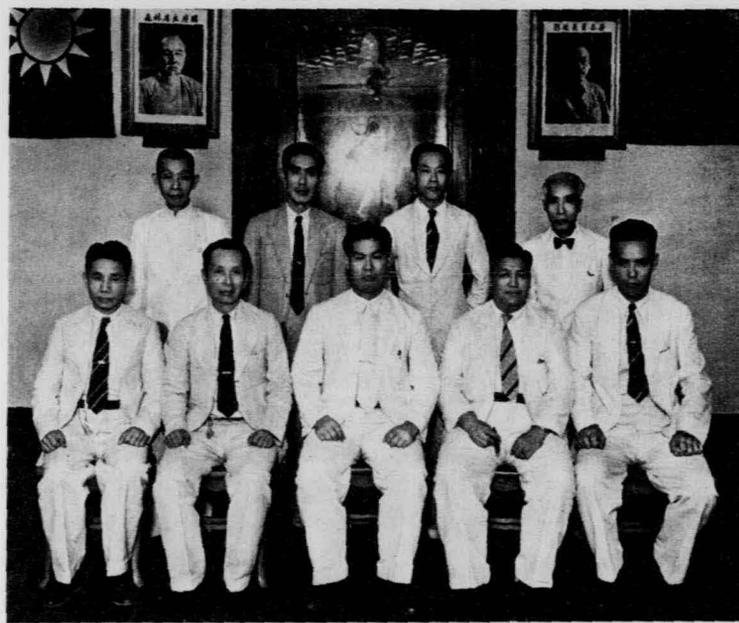
影合長組長區婆仔溪及洛倫民會本



影合長組長區區全路中會本



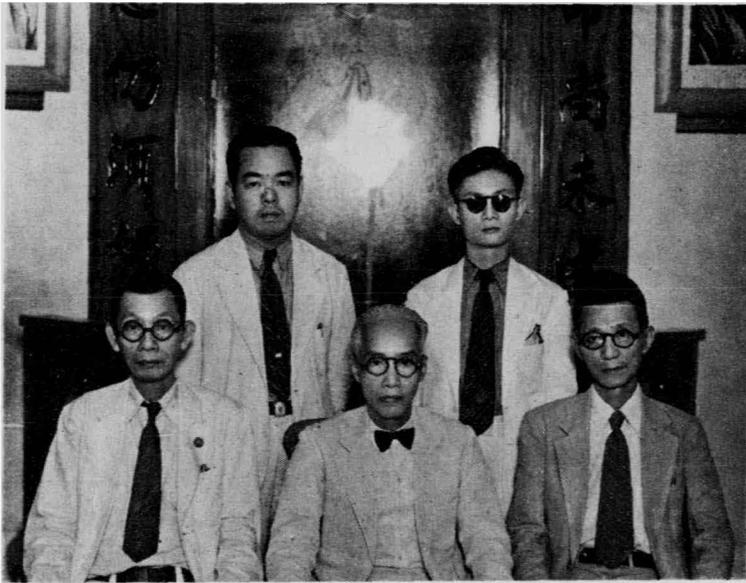
影合長組長區地叻嗎及沓棉音會本



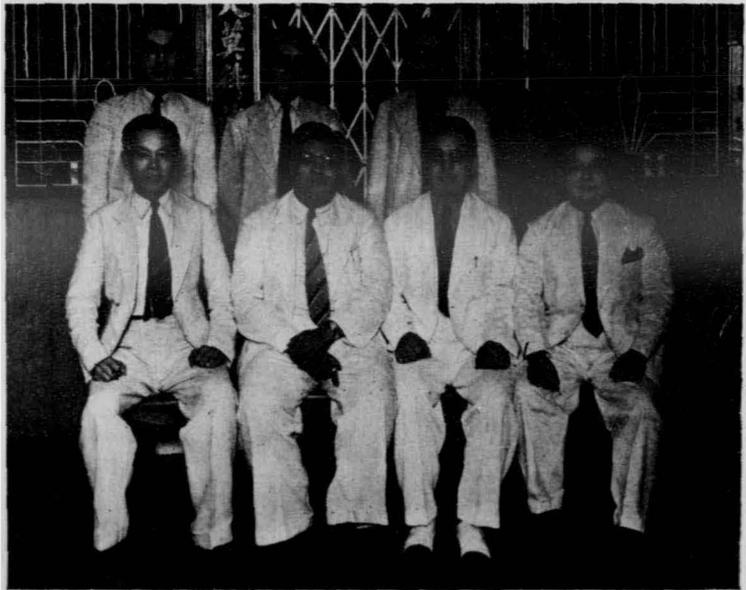
員委體全會員委機獻會本



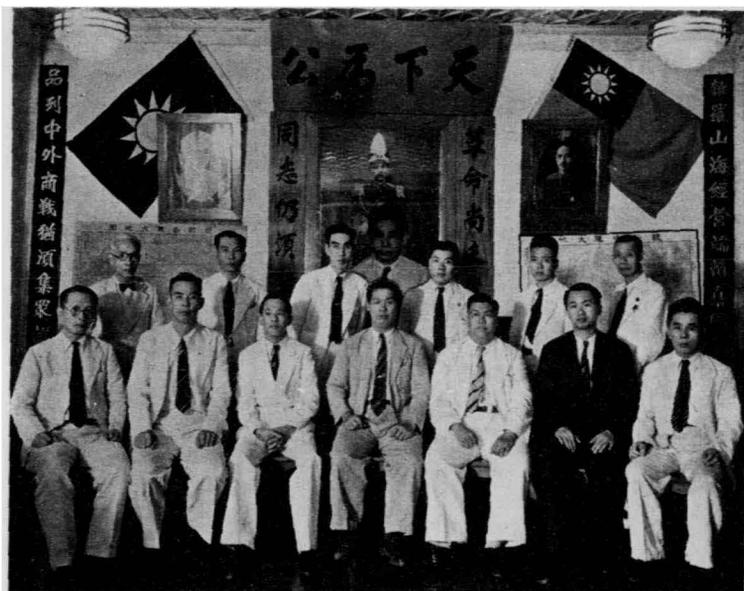
員委體全會員委運救會本



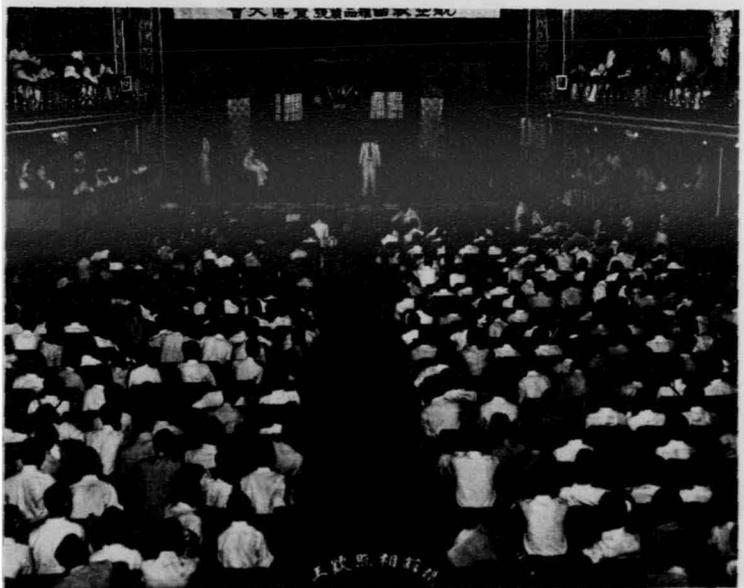
本會仲裁委員會全體委員



本刊出版委員會全體委員



本會募捐獻機特別組員



本會完成雜貨商號獻機宣傳大會

中華雜貨商會同業公會抗戰宣傳大會



本會抗戰宣傳大會



本會春季交誼大會



王欽照相館  
本會首先抵貨破獲仇貨暨糾察員攝影

本會首先抵貨破獲仇貨拍賣留影



本會破獲仇貨拍賣又一影



本會會所



本會會議廳



室公辦會本



室客會會本

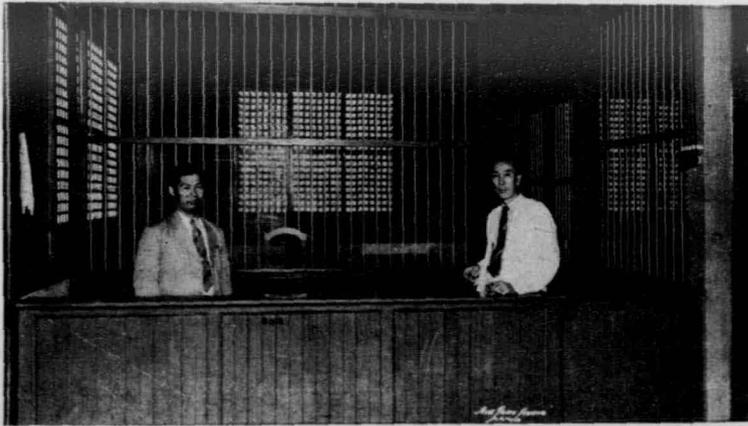
中華雜品商合作社汽水廠籌備委員會委員

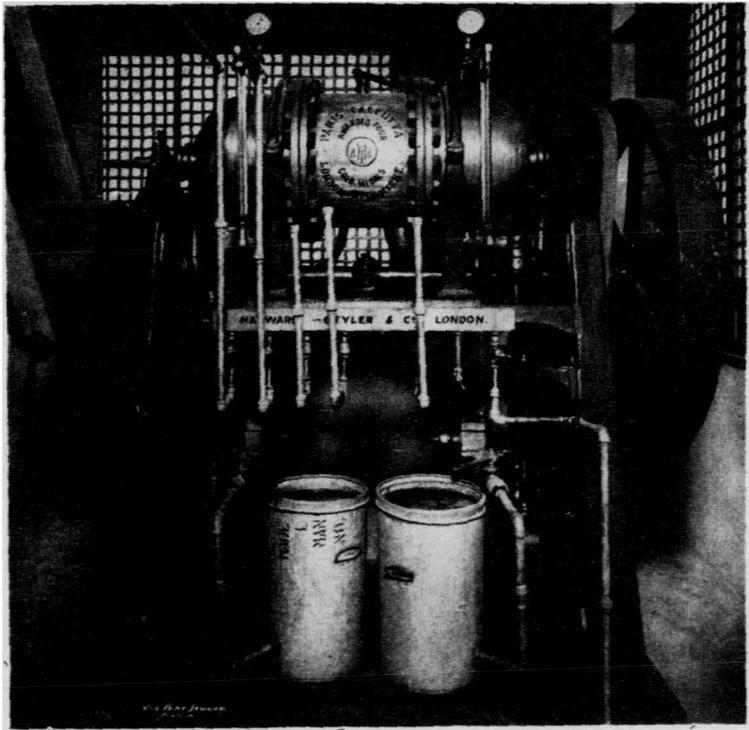


合作社汽水廠廠所

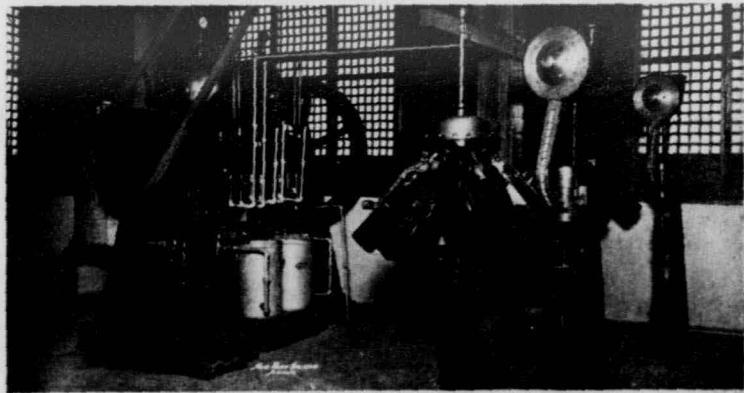


合作社汽水廠辦事處



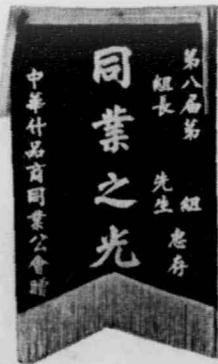


一之器機廠水汽司公限有社合作業營商品雜華中



二之器機廠水汽司公限有社合作業營商品雜華中

本屆制定之獎勵各部的獎旗樣本





本會三巴祿區區長組長合影



本會社會美區區長組長合影



王相會先生  
本會 佐辦



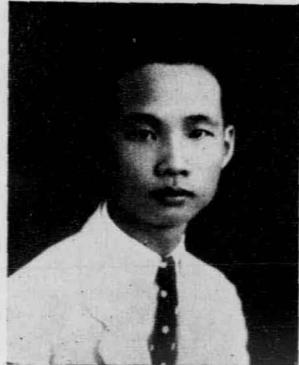
本會常川外交  
許鯉草先生



巴西特組別特長  
莊友理先生



莊孫銘先生  
嗎加致特別組長



本會 書記  
陳守信先生



王高周先生  
三佛蘭世士哥特別組長



計順市特別組長  
林白水先生



本 刊 總 編 纂  
陳 祖 澤 先 生



本 刊 廣 告 正 主 任  
施 學 塗 先 生



本 刊 廣 告 副 主 任  
高 祖 源 先 生

# 發刊詞

洪 維

本會之組織，原以聯絡全非華僑雜品同業，集中力量，統一意志，以謀本業前途之福利，進而鞏固華僑及祖國地位之安全。成立以來，于茲八載。在此八年中，整理內政，擴充會員，內而統一貨價，促進衛生，改良組織機構，消弭同業競爭，去其以前散漫爭執，偏嫉忌諱惡習。外而交涉居留政府如國會市議會之種種不利本途之提案，與會員間之被誣被控之凡關於衛生局稅務局偵探局警察局之大小事件，反抗無理蠻橫之壓迫。進而與華僑各僑團，互相提攜，互相策進，以求整個華僑地位之安全。更進而援助祖國抗戰，首倡抵制劣貨，購機——雜品商號——獻捐，救濟祖國傷兵難民。

本屆工作，較前尤多，如完成獻機運動，辦理同業銀行貸款，開會員交誼大會，為同業辦理領館登記，交涉取消稅務局百分稅，請市長發還衛生局收回之同業營業執照，辦理會員糾紛事件，選舉區長組長，調和並幫助各區同業，此外尚有計劃代理同業辦理保險事宜，進行合作社汽水廠等；以上雖未敢謂己負起本會使命，而集同業之力量，謀共途之利益，運國民之外交，求全僑之安全。願自菲自治政府成立，積極經濟建設，國營也，非化也，時有不利華僑商業之提案，議員提議，國會通過，市府執行。已往如簿記也，稅律也，休業律也，米業營業團營也，最近如取消菜市外僑攤位也，零售業非化也，有已執行，有在醞釀中。在此風雨飄搖，本途首當其衝，是本會今後責任之甚重，與前途之繁難，可知。然則；應如何加緊同業之合作，如何實現全體同業之加入？如何應付當前之難關？如何解除未來之痛苦？在在胥視今後之努力。

夫居留地當局之注意於吾僑商業也，固已不限於一途，幾遍及全體僑商矣。米業營業，已由吾僑手中，而收歸國營，糖業椰業鞋業，亦在積極籌劃接收中。蓋一方以法律為憑藉，一方以喚起非人自營為呼召。吾中華總商會及各途商會，知危機之日迫，非急謀補救，無以圖存，因有復興華僑商業運動之舉，集全僑之力量，謀共存之方案。敵同業於會中為一途機關，於運動中亦屬一枝洪流！但各途商必先份子健全，而後運動始收宏效，所謂細胞強固，而後身體康健也。此本途同業，所以慮有大團結大合作之猛烈醒悟！在共存共榮的原則之下，為解救自己，且以策全僑安全也。

民國廿九年十月廿三日，為本會成立八週年紀念，同人以八年來會務之經過，不可無以紀載之，報告之，以徵信僑界，勉勵同業。而今後之進行，尤有望於國內外精明之士，予以箴言，錫以教誨，為本會南針之導，是誠本刊之輯之意焉。



## 本屆工作的檢討

陳漢雄



中華雜品商同業公會，成立八週年了。這八年來的同事同志，以至同業，都可說能夠像「風雨同舟」的一心一德，團結合作，同時僑胞們，也都同情他，擁護他，扶助他！使他成爲華僑什品途的有力機關，謀本途之福利。那末，在這八週年紀念刊中，我首先代表本會，以萬二分熱誠的來向受護本會的列位先生們說聲「感謝」！

在本屆——第八屆——初選和複選的當兒，不才被舉爲本屆主席，遲遲至一個月未敢接收，提出辭讓者再，都不得執監委員先生們的應許，怎末緣故呢？因爲我個人負責福瑞發廠務，和敬宗說會要購建會所，責任太重大了，這還不算，惟一的，就是我的才識經驗，太淺薄。太不夠。不敢負起這風起雲湧的非化零爲整運動的狂衝中的我們中華什品商會，可是同事們，堅決不許我辭職，懇切勸勉，於是我不得不肩起這鉅大的責任了。

還好的：就是這一屆的執監委員二十二人，全體都極努力極負責的同心戮力的把會務一致推進！而仲裁委員會，勸募款機委員會，合作社，出版委員會，各部門的委員，都極認真服務與奮做事！就是內部辦事人員，也各個個精神煥發，努力從公，不敢稍怠，所以這一屆雖未有太規模大成績的表現。可是對於同業的對內對外，已奠立安定的基礎了。

現在就將這一屆的工作檢討並報告一下：

一 豁免會員經費 本屆職員就職後，即親意刷新，充實本會力量，故于第六次執監聯席會議，議決貫徹繼續前屆執行之豁免會員每月應納經費，同時議決，凡新加入之會員，亦續前此只納基金二元，至四月終止，逾期加入者，則應納五元。這樣，會員只須于入會時，繳納基金二元爲入會金，其餘一概豁免。以極輕微的負擔，享受本會保護一切的權利。

二 會員及贊助會員的擴充 會員負責會費，既如此輕微，而享受權益，却極偉大，故同業紛紛自動加入爲會員者，已由一千店增至一千五百餘店。尤以會員中以前只屬城市華店，現在更擴充到叻殺省，巴西，仙扶西，計順市，等區華店亦自來加入。此外尚有華菲廠家商店新加入爲贊助會員者三家，合前此華菲廠家商店加入者，共有十個單位了。這樣，本會會員日多，團結力量，也就日以鞏固了。

三 完成「什品商號」一廠機 祖國抗戰至現階段，僑胞獻機款捐，不遺餘力，本會自前年九月發動獻機運動，即成立中華雜品商獻機委員會，委員九人，蔡奇佑君爲主任，訂立同業款捐條例，取名「什品商號」飛機，凡本途商店，分等認捐，店員抽薪。本屆以來，全體加緊工作，積極推動，至本年三月廿八日，全部工作完成，總計達菲幣三萬五千元，即交與中國航空支會，並在中菲戲院，開會報告結束手續。

#### 四、設立區長組長

本局為加強同業互助力量，作有組織聯絡，因就所有會員，分區分組，區選舉正副區長各一人，組選舉組長一人，計分十三區，四十四組，茲將各組長名單錄下；第一組施教添，第二組施棟標，第三組王恆泰，第四組莊汪世，第五組余輝等，第六組洪克明，第七組張再興，第八組楊恩枝，第九組李天德，第十組蔡文勳，第十一組吳扶西，第十二組林孝烈，第十三組施學慶，第十四組高祖朔，第十五組吳必柳，第十六組李心沃，第十七組郭金厥，第十八組施家連，第十九組吳修總，第二十組洪培元，第二十一組施能燕，第二十二組許燕天，第二十三組吳尚儀，第二十四組余桂蘭，第二十五組陳忠清，第二十六組葉顯莊，第二十七組劉維塔，第二十八組蔡友省，第二十九組許貽祥，第三十組吳必祝，第三十一組洪揚華，第三十二組蔡輝煌，第三十三組施能開，第三十四組許復，第三十五組李熾業，第三十六組洪我調，第三十七組張春芳，第三十八組許友章，第三十九組蔡萬日，第四十組許永祿，第四十一組孫坎，第四十二組李馬犬，第四十三組洪源宗，第四十四組林白水。

#### 五、辦理會員領館登記

我國政府頒發之領館華僑登記證，本會為便利會員登記起見，特呈請領館，准領登記請求書，設專員為會員辦理登記手續，并領證書。

#### 六、交涉釐務局百分稅得准豁免

關於非政府頒令本島各途商須繳納百分稅，本會特派熟識稅則人員會同中華總商會，向釐務局當局交涉，當經該局批准本途商概免繳納百分稅。

#### 七、呈請市長發還收回執照文照准

本年三月間衛生局屢屬檢查取締咖啡店什品店，一經指為不合，或不周至，即將營業執照收回，一時雷厲風行！本會特聘著名律師呈文衛生局長，請求凡本途商庄有不合衛生的，請先行函通知，以便整理，又

### 本屆工作的檢討

文市長，請求所收回的營業執照，勿予取消，如整理後，報告衛生局長進准，將原有執照，照予歸還，當經市長復文照准，此後同業，如接得市當局衛生局警告函件，得統至三十天內改善。

#### 八、電請美總統勿與日本重訂商約

本會于去年十二月廿四日致電華盛頓美總統羅斯福，文云「美總統羅斯福鈞鑒，敝會代表三千餘家零售商店，謹請美國勿與日本重訂商約，并禁運軍火予日本！不訂商約，可保證遠東和平，禁運軍火，可救中國數百萬無辜平民，素仰貴國，力謀人類幸福與世界和平，即希察納為禱！以里拉中華什品商會主席陳漢輝」。

#### 九、辦理同業銀行貸款

本會為復興本途商業，擴充本途營業，特商定銀行，辦理會員貸款，凡會員需要經濟援助，得由區組長介紹，擬具理由書，詳細說明數目及用途，經本會調查確實，即代為隨時辦理手續。

#### 十、舉行會員交誼大會為聯絡同業感情

擴大會務組織，特訂四季進行計劃大綱，并每季舉行會員交誼大會一次，藉資聯絡，並報告會務。春季交誼大會，已于二月廿三日在島必拉字示大戲院舉行，會員到者，達三千餘人，團結精神，充盈會場，夏季會員交誼大會，於八月初二日在中非戲院舉行，會員到者，亦極擁擠。

#### 十一、仲裁委員會的工作

本會設立仲裁委員會，本屆主任為陳永祥君，委員五人。辦理同業內部如店與店間的糾紛，或股東間糾纏，或客門，貨價，交割，及賬目長短種種大小事件，概歸該會以極和平極公允的調解判決，消除許多無謂爭端，及涉訟，與經濟的破耗，感情的分裂，皆得諒解！本屆關於此類工作，辦理多至十餘起。此部門的工作，實為本會最重要而且最忙碌，我在這里，要感激這一部門工作人員的辛苦！

本屆工作的檢討

十二、開抗戰宣傳大會 爲援助前線將士殺敵，加緊後方工作，本會特于去年十一月十六日假座中華青年會露天講台，開抗戰宣傳大會，特請香港天文台半週評論報主編陳孝威將軍演講，題目爲「如何負起革命之母的責任」？內容分四大節（一）革命之母，（二）僑胞與抗戰，（三）勝利第一，（四）結論。言詞激發聽衆達三、四千人，無不奮發，并由婦慰會請洪光學校童子軍，向聽衆勸募寒衣捐，得菲幣一百五十九元五角五仙。

十三、首倡抵貨實效始終 自七七全面抗戰展開，本會以抵制仇貨，亦爲制敵人死命之一。民國廿七年，本會爲第六屆，時菲島僑胞，尚未抵制仇貨，本會即邀集各途商，各團體，開一促進抵制仇貨大會，到會代表四十餘團體，本途同業，三千餘人，一致擁護抵制，本會遂亦成立抵制仇貨委員會，委員十一人，主任程澤獅君，先後三次破壞仇貨，均在本會拍賣，款交婦慰會。本屆以來，抵貨踴躍抗敵會執行，但本途仍貫徹始終，一致嚴厲抵制仇貨。

十四、出版八週年紀念刊 本年十月爲本會成立八週年，爲報告會務，與鼓勵團結，並宣傳抗戰，特議決編纂八週年紀念刊。組織八週年紀念刊出版委員會，主任謝子基君，委員十一人，廣告主任施學塗君，廣告副主任高祖源程澤獅二君，聘請陳祖澤君爲總編纂，楊靜桐君爲名譽編纂，限至十月間出版。

以上爲本屆工作上的大綱，我只簡略地報告一下。至若會務的整理，會務的刷新，訂立獎例獎品，以鼓勵辦事人員；瑣碎的，以其無大關要，只好省略。此外尚有計劃辦理會員保險，主辦合作社汽水廠，各區長安設電話機等，那還須等待周密計劃，按步推行。上述種種，都屬同事同志們的協力與同業們的合作之功。同時，得僑胞的愛護幫助，有以致此。——完了。

QUALITY AND ECONOMY  
IN GOLIATH HAIR POMADE

Keep your hair neatly groomed with this pomade. get better quality with less money by buying this der fumed pomade.  
Buy one and be convinced.



**GOLIATH**  
HAIR POMADE

Another Filipino Product By  
**LISSAR**

On sale everywhere and at lissar salon  
56 Escolta



## 本會八年來之迴顧及今後之希望

蔡奇佑



自民國廿一年十月廿三日，中華雜品商同業公會呱呱墜地，於今八載。迴憶過去此八年中之諸事實，堪令我們同業僑胞興奮不少，茲略陳一二，本會胚胎於八年前市議會皮叩不提議，禁止本途同業不得兼售罐頭食品，同人等知該案若果成立，影響我途，非常重大；是時，即聯絡各區同志，發起組織本途同業公會，發起人計四十三人，設臨時籌備會於善舉公所。一面請中華商會，向菲當局提出抗議，一面加緊本會組織，為該案後盾，後幸得該案取消，而本途商同業公會，亦得及時產生。間雖受多方破壞及打擊，幸得眾志成城，遂賴以成立。至舊歷年終，本會為解除同業痛苦，第一，嚴格禁送甜標，第二，抗爭衛生局禁止兼售菜蔬案，第三，抗議分區案，第四，禁止同業不得分古本（係菲語即華人獎票也），第五，最先實行抵制仇貨，第六，推動全途一切抗戰捐款，第七，完成獻捐「雜品商號」飛機全架，第八，交涉八小時工作律案，俾全途日間，免受閉店限制。以上八點，為求全體雜品商人之利益；其他如為同業辦理各種交涉案件，及調解各項糾紛，此八年中，又何止萬件。本會有此成績，實賴歷屆職員之努力，及全體會眾之擁護，并蒙同僑之合作；是以能得造成中華雜品商同業公會活潑健康之八週歲之孩童。今後鄙人更有極大之希望，即尚賴有此健強活潑之軀體，應再灌輸以教育及現代之科學化精神，深信必能成爲大器；將來福國利僑，不知凡幾。

本會八年來之迴顧及今後之希望

。但自數年來，菲政府千方百計，欲打擊僑商，尤注意於零售業非化，種種設施，無非欲將我僑驅逐出菲島之外，什麼國營公司，什麼國營販賣部，此二者之用意，是不欲我僑在菲島染指於任何商業，列位僑胞，請看我們僑商，本握有全非商業之牛耳，資本亦最豐富，人材亦最優秀，結果被國營所抑抑，歸于失敗，即糖業，烟葉業，芋業，椰子業，米業，各業失敗！其原因雖受多方之壓迫，實實在在亦是無結合無組織無步驟以致一敗塗地！其國營數年來雖然時時刻刻贊助菲人之零售業，第以菲人如天生之驕子，兼之懶惰成性，所以數年來之零售業，皆歸于失敗，因之我們零售業得原存在。目下菲當局是欲用政治手腕，強迫我們停業，即所謂零售商國有化，菜市國有化，職工非化案，種種設施，實皆與我同僑以莫大之不利，所以鄙人今後希望我們能團結一致，能認識我們唯一機關——雜品商會——能爲我們解除一切痛苦，能爲我們解除一切障礙，我們唯一出路，就是「努力促成雜品商營業合作社」，更希望各地僑胞，急速組織中華雜品商會，或其他商會，以資聯絡，以備將來合作之步驟，而抵抗未來之壓迫。請看雜品商合作社第三條章程，當知其梗概，於必要時，可以担保本途商營業，不受任何方面之動搖，而保本途商會，達到此目的，必須全體同業，團結一致，共同信任本途商會，共同擁護雜品商合作社，本途同業應負責推銷或代理。能如斯，我們堅信必達到目的，必達到我們今後之希望。

要怎樣保持華僑雜品商固有地位？

## 要怎樣保持華僑雜品商固有地位？

顏文初

從雅的方面叫做「雜品商」從俗的方面叫「菜仔店」……是華人  
來菲開路先鋒隊……是菲人日常用品供給者……是華商第一二  
盤生意基本軍……是現在菲要人視為經濟界唯一眼中釘……

照這樣說來，是不是菜仔店比中興銀行，交通銀行，還更重  
要嗎？不錯，一隻黃蟻，勢力固然渺乎小矣，但是非洲有一種黃  
蟻，千百萬成羣，具排山倒海能力，無論甚麼龐大動物，一經其  
逼近聚呀，無不形銷骨立，所以兇狂的虎豹，也望見了都遠遠逃  
避，我華商數百年來在這羣島間，有這種顛撲不破的潛勢力，就  
是導源於這種菜仔店！雜品商，請聽我慢慢說來；

當我華人初來本島時候，都是避着國內喪亂的壯丁難民，一  
婦孺因交通關係，自然談不到出洋，而本島島者生活，方才由漁  
牧時代，路進農業時代，得着四千餘年的先進農業國國民，教以  
耕種智識，於是農家器具，并日常用品，逐漸由中國南方輸進，  
所以許多用具及食品，現猶帶着漳泉鄉音（劉涓源者非島首都方  
言考，曾舉出類似者甚多。）以彼等農業智識，尚屬幼稚，自然  
工商之權，皆操在我華人手裏，西班牙人初到此地，目的在佔領  
土地，與宣傳宗教，自視若上帝騎兒，對島者不屑稍與親近，惟  
彼島者也視白人如帝如天，不敢稍與周旋，專賴我華僑居中作仲  
介，所以全島商權，仍操在我華僑手裏，但我華僑在本島有悠久

的歷史，其商業跟時代而發展，可劃分為三個時期。

第一為帆船時期，西人雖佔領此地，其交通航綫，以墨西哥  
為總樞，以王家木築鉅船，經此萬里波濤，每年往來，不過數艘  
，祇為運載官吏，教士，兵役，及政府用品，所有外來商品，皆  
取給於中國，我華僑商店因陋就簡，在外省與鄉村的，還是雜品  
商這門類，而大市場則在八達坡，蓋此地據歷史所載，建於一五  
八零年，其建築材料多用茅草，後經數次的大火，方纔由華人素  
陶器的，用磚瓦改建，其中百業皆備，無殊於現在的棉荷洛區。

第二為汽船發展時期，外國商人到此地的，就不僅西班牙人  
了，蘇彝士運河通航後，歐西航路縮短數千里，菲律賓與其他南  
洋各屬，就日益繁榮，那時岷埠居民愈多，除了歐美商人富厚家  
庭，早晨多懶得舉火，那雜品商店，就因時勢需要，差不多像孫  
武用兵百步一營，五十步一壘，菲人家庭中的柴米油鹽醬醋，廚  
婦可予求予取，假若外府，每週結算，或半月結算，多予居家人  
以通融利便，在外省鄉村，就以雜品店為基本，擴充而販賣「衣  
」與「住」的用具，更進而收買各種土產，時運一到，那就為一

地方傑出資本家了。

第三爲美人管領時期，自由貿易律通過，菲島土產，以美國爲大主顧，各處工廠發達，政府所管轄碼頭、倉庫，以及各項夫役，早晨中午兩餐，都由雜品商店供給，所以在二三十年前，一間雜品商店過主，其器具并存貨，至多一二百元，便承受得起，現門面擴設，都是華麗堂皇，有新式咖啡壺，有使人聚餐固定持，全盤用具，比較過去百貨店，或且過之，而峴里刺一埠并黎撒省，統計有二千餘間的驚人數量。

這是就歷史上觀察，雜品商實在爲華僑來菲開路先鋒隊，因爲有這種良好的基礎，所以一二盤生意，能夠因時發展，扶搖直上，而且許多良好習慣，是從這裏鍛鍊出來的：

一、養成勤儉習慣 在過去數十年前，新客一到地，就送到雜品商店裏服勞，目的是要學習本地話，據歷來相沿不成文的店規，凡店裏雜役，新客須勇往向前，每日三餐，新客祇享殘飯剩肴，短褲赤足，不穿雙斗衣，星期日無相當休息，時機一到，捉攜有人，坐擁鉅資，而猶胥手賦足，就是當年從辛苦中磨勵出來，不知不覺間習慣成自然。

二、養成冒險精神 在熱鬧城市中，人烟稠密，猶可過平安生活，若是窮鄉僻壤，所與周旋的，盡是生番土著，非我族類，常因見財起橫心，而發生劫殺搶奪等慘劇，報案緝兇，居留政府積月累年，恆消滅於無形，若是接那一前車可鑑一的成例，那市區以外的菜仔店，應無人敢嘗試了，但是利之所在，前仆後繼。麥哲倫發現菲律賓，列爲世界上冒險偉人，實在早麥哲倫幾百年前

要怎樣保持華僑雜品商固有地位？

，菲律賓就有我們華人足跡了。（見趙汝括諸番誌）

三、養成堅毅能力 所來的顧客，嬉居居多數，三仙咖啡，二仙牛油，五仙麵包，整數一角銀，算是早晨大主顧，討小便宜，是菲人特別習慣，此猶是從好的主顧一方面說，有時衛生局藉檢查清潔，要追回執照，地方惡霸，假裝酒醉，藉端吵鬧，假使汝若沒有堅持毅力，逆來順受，則寧可跑回老家去，割草根，吃地瓜，斷不願度此痛苦生涯。

但是菲島自誇美領，有學校開啓其智識，有報紙吐醒其迷夢，政治實權，經由征服地而內政自治，更進而設立共和政府，有眼光的政界要人，見那菲島經濟實權，全握在無國力爲後盾的華僑掌中，尤其是雜品商，假使同盟關門，那全菲居民，第一就要發生早餐的恐慌，因此在衆意共同下，要奪回華人商權，就要從雜品商着手，其步驟分作數方進行。

（一）因不堪那報紙的鼓動，政客的吹波助瀾，大概非人視我們雜品商若菲島拊骨疽，無形中結下仇怨，恆有少年惡霸，藉物品訛辭，或找賬不對，起無謂的糾葛，輕則任性所至，搗毀器物，重則指報警探，照律科罰，直欲使我們站不住，而後衆怒始平。

（二）憑報紙若何鼓吹，非人須自做雜品商買賣，但終不及我華人堅毅精神，奮鬥到底，故終以優勝而存在，無如彼等欲奪我此項生計，終於再接再厲，設立樓花店，組織合作社，勢在以合羣力量，破我堅固陣綫。

（三）最終是具斷然手段，以立法機關力量，若市議會，菲國會的提案，提議零售商應該菲化國有案，限年結束，爲一種「

要怎樣保持華僑雜品商固有地位？

連根拔」的計劃。

我們雜品商十數年來堪說受盡摧折了，但是經營此種生意的愈來愈多，場面日益堂皇，這又是甚麼緣故呢？一。由於近來此種營業，設備不周，不足以競爭，二。由於人數日來日多，自然駕輕就熟，藉此暫度生活與謀將來出路，所以這雜品商，假定立法機關，實行通過「國有」案，就有下列的影響。

一。每個雜品商店，至少一個店口，一個會外，（每晨出外補貨）一個任什役，規模大的，多至五六人不等，平均每店有四個人，單就峴里刺連同黎撒省，有二千五百家，就是五萬人中，（據調查峴里刺有華僑五萬餘人）有一萬人賴此種職業為生活，假定平均一個人養活五口家庭，一旦菲政府命令收歸國有，那就五萬人生活恐慌的嚴重問題了。

二。與雜品商同性質的，有排菜攤商，也是居留地立法機關磨刀霍霍，所欲割欲殺的，在外省經有數處拒絕發給執照與華人了，雜品商若果無法挽回劫運，那菜市攤位，我華人今後也不能再謀立足。

三。廠家所欲與我們二盤商聯絡，是全靠這三盤雜品商為消售尾閘，如果雜品商由菲人頂替，他有合作社，可直接向廠家辦貨，這二盤商也失却仲介地位，「倒牆撞着壁」，那發生連帶關係，是全體華僑的事，豈僅二盤商嗎！

所以要怎樣保持華僑雜品商固有地位？是全體華僑公共問題，不是局部份的問題，是要大家想出共同妥善的辦法，不是頭痛醫頭足痛醫足的辦法，因此未敢借箸代籌，要請大家來共同研究一下。

廿九，七，廿，寓於峴埠中西校舍

# LYRIC STUIO

339.41 Dasmariñas St., Manila, P. I.

PHONE 2-11-53

恭祝

中華雜品商同業  
公會八週年紀念

廬山照像館

◎內容特色◎

照像 電影 化妝  
佈置 歐美 化妝  
價錢 平民 化妝  
油畫 天然 化妝  
電髮 摩登 化妝  
總經理 洪萬誠

# 華僑雜品商業的危機與補救方法

陳祖澤

華僑之來菲律賓，實比西人來哲倫發見菲島為早，聞麥氏日記；當他於一五二一年四月七日，最初在宿務登陸，即于宿務東端，遇有中國帆船，又據菲律賓歷史的記載；當黎牙實備於一五七一年到峴里拉時，城中已先有華僑一百五十人。——原來這個荒蕪的菲島，却讓我們華僑來給他斬荆披棘，開闢草萊。據父老傳言，華僑初來的時候，是用帆船裝貨物，停泊于港口，鳴鐘為號，土人即攜土產上船，以物易物的交易而退，進一步便是留一個土人在船中為質，而後華僑搬貨上岸交易，直到貨完回船，才將土人放回，再進一步便上陸排攤，和設小商店，販賣零星什品，這便是華僑什品商，在菲開始經營的起源，同時也是華僑商業之起源，我們談到華僑商業之歷史的，當然要首推什品商了。

華僑什品商擁有怎末悠遠的歷史，一方既因成本輕，一方又克勤克儉。披星戴月，胼手胝足的辛勤杜積，慢慢地擴充營業，由小而大，因而逐漸的開設大商店，入口班，製造廠，土產廠等等，不可勝計。現在僑界中的富商巨賈，以至地主做主，雖其間也有擴資經營，或由別途致富的，但由什品商出身的居多，即自身不從什品商出身，亦必其父祖先代，從什品商出身的，所以歸報結穴的說；不能不認「什品商是華僑商業之母」。

現在華僑什品商，已遍佈菲律賓羣島，僅在峴里拉——首都——一埠而言，已有三千餘家，每家平均以三人計算，已有一萬餘人了！他如洲府山社，雖未有統計，但已到處林立，雖至窮鄉僻壤，也都有華僑什品商人的足跡。

## 華僑雜品商業的危機與補救方法

什末叫做華僑什品商？就是我們稱他「華僑菜亞店」。這種菜亞店，直接是賣些食物飲料，以至家庭日用必需品，自珍珠菜以至米油鹽麵頭咖啡，無所不有，間接便是華僑製造廠及頭二藍商的推銷者。——得天獨厚的菲人，不喜勞作，懶惰成性！整天生活用品，差不多都依靠着這些菜亞店，尤其一般勞動界，天天起來，就向菜亞店吃麵頭，欲加咖啡，午餐也隨便向菜亞店買吃，下午散工後，便向菜亞店買些什物回家，尤其每日散工後，以至星期六給薪後，菜亞店的顧主，更特別來得擁擠，加以我們什品商人，與菲人相處日久，經驗日深，能測度他的收入，他的信用，給他以相當的賒欠，忍氣求財的給他討，給他罵，由此而建立了華僑什品商途彼遠的基業。

可是現在華僑什品商危機已日迫了！

自從一八九八年美國戰勝西班牙，統治菲島以來，美人一掃西人專制壓迫的政策，廣設教育，學校林立，同時開設路政，四通八達，交通便利，因此菲人文化日進，智識日高，可是要采納立的聲浪，也日以擴大，同時排華的思潮，與收回華僑子中之商業，也與日俱進，像已狂的簿記業，便是一個顯然的例證，尤以華僑什品商，最受嫉忌，排斥，欺侮，如衛生局員的嚴格檢查，偵探隊員的無中生有，整務局的提高營業執照，皆是。——迨一九三五年菲自治政府成立，計順任總統，菲人得到了政治建設，便進而經濟建設了，經濟建設的對象，就是抓着「華僑商業」，因是而米業囤營，糖業囤營，糖業船業也先後淪入菲人之手！現在

## 華僑華品商業的危機與補救方法

更輪到非化零售業，非化工業了，總統決議，議員提議，國會討論，市府調查，各地遍設國營商業公司，非人零售聯合社，大有「山雨欲來風滿樓」之概；幸而我們楊光生（水旁）總領事，根據一八八零年中美互惠條約，向美菲當局交涉，華僑什品商，才得繼續維持營業，不然怕就要被限制與停閉而至壽終正寢了，同時整個華僑商業的牌線，也要受動搖了。所以峇里拉中華商會主席薛芬士，在華僑商業復興委員會特刊內說：「零售業之存在與否，實為頭二盤出入口與製造商家興衰存亡之關鍵，故零售業問題。在今日而言復興商業，自當以保存華僑零售業地位，為第一防線」，這確是一針見血的話。現在菲當局積極的鼓勵非人，贊助非人，扶持非人零售業，用合法手續，以與華僑零售業競爭，使華僑零售業，無可立足之地，這便是華僑什品商業前途的危機。

內爭為我民族性的方點！這固不必自諱，且也無庸自諱，華僑又何能免；僑胞初來，赤手空拳，「浪那」既不易，店員亦不自由，比較大一點的商業，又乏資本，於是親戚朋友間，東拉西拉的湊足三數百元，自起爐灶，在街頭巷角，開一什品商店，夜以繼日的辛勤經營。可是「中國人，個個狂」！汝這樣，我也這樣，有為者，亦若是，於是造成了非島華僑什品商，到處林立。由是內爭便發生了，譬如相對面或相斜角之什品商店，甲店見乙店的多賣，生理好，甲店便削價以奪乙店的生意，乙店被奪不甘休，便削更低的價以與甲店競爭，因是疊漸積微，仇怨日深！遂至互相詬罵，互相詆毀，甚且藉外力以欺壓對方，仇方不甘示弱，也施以相當的報復，結果，弄到兩敗俱傷，像這樣賤價，競爭，嫉忌，排擠，遂形成了疲憊不振的華僑什品途，這又是華僑什品商的危機。

華僑什品商業前途的危機，既如上述，現在如何補救這危機以保存什品途同業為復興華僑商業的第一防線？記者謹就管見所及，貢其區區，茲述如下：

一，以合作代替競爭。時至今日，華僑什品途，處境已極危殆！而我之雄厚資本，與專門學識，所恃者僅此微遠歷史與勤儉美德。可是同途內爭，至足毀滅上述兩種美德而有餘，況俗語說：「物必先腐而後蟲生」；同途內亂，而外患乘之，其危險實無以過也。故今後惟有以合作代替競爭，先消除內部一切猜忌，怨妬，排擠，種種惡習，而代替以精誠合作，團結一致，全體加入同業總機關的中華什品商會，在商會領導之下，慢慢地統一貨價，改良機構，整理內務，應付外患，以華僑什品商在菲現有的地位，如能真實合作，事尚可為，就使不大進展，也可保持現在原狀。

二，以國民外交代替交涉。華僑來菲，純為經商性質，別無其他政治野心，對於菲島繁榮，像建設文化工商實業，都有極大的貢獻。就歷史上言，中菲兩民族，交接最早，就地理上言，中菲兩國國境最接近，就血統上言，菲人多數含有華人血脈，現在菲島獨立，為新興民族，中國抗日，為復興民族，而在今日世界大戰中，中菲兩民族又同為反抗侵略的民主陣線，國防上更顯靠著唇齒相依的聯繫，所以中菲兩民族，有互相提攜與密切聯絡必要，華僑什品商，每日經營，與非人最接近，極應運用國民外交，根據上述理由，感化非人，激勸非人，使非人澈底感悟，與我親善，什品商會領袖，尤應運用國民外交，與菲當局設法聯繫，以實際代交涉，感情既融洽，一切隔膜障礙，自然消除。

三，以衛生代替賄賂。菲政府對於居民衛生，極為重視，尤以食物一項，更為關要，俗語說得對：「病從口入」，一切不潔

之食物，最易生病，什品商所經售，大都為居民飲食物料，衛生與否，實影響于居民健康極大。茲政府特設衛生專局，聘用大批衛生人員，四出調查，這些衛生局員調查的目標，就在什品商店與餐館及酒樓等，華僑什品商店衛生的不大講究，往往為衛生局員引為藉口，威脅，檢驗，拘禁！于是華僑便想省事，以賄賂了之，習以為常，遂養成一種不良慣例，實不知衛生局人員，奉法調查，我們如果遵守衛生，局員自無可藉口，不然，衛生局員極多，局中指派檢驗，亦不一定，安得許多局員，人人而查賄賂之，況且賄賂至為危險，一不謹慎，適足資為犯法的鐵證。今後惟有以衛生代替賄賂，凡店中架，檯，櫃，以至一切用具及貨物，一以清潔為主，稍有汗穢或腐爛，立刻掃除，丟棄，店員衣服，亦須潔白清淨，如此，局員無所藉口，而金錢亦不至犧牲。

四，以禮貌招待代替糾紛 雜品商所與交易，大都為一般普通非人，這班非人，程度至為不齊，應接語言之間，極易發生糾紛，小自口角，大至動武，搗其原因，都由誤會而起，其實商人最重要信條，莫大於招待顧客，而招待顧客的方法雖多，禮貌實佔其先。店員誠能以禮貌招待顧客，言語活潑柔順，舉動溫文和雅，顧客有問，必娓娓為之解釋，使其明白滿意而後已。如此，則一切誤會，自然融解，所有糾紛，無從而起，同時更加强華非親善的軸心。

五，以救國代替救己 祖國對日抗戰，已歷三年餘，國際地位，亦已相當地提高，現在敵人陷入泥足已深，覆敗不遠，我國則愈戰愈強，愈打愈起勁，只要前方將士，加緊殺敵，後方民眾，加緊助戰，最後勝利，即在眼前！將來祖國打了勝仗，國際地位提高，美非人士，自必與我益加親善，所有一切不利吾僑提案及規例，亦將次第消滅。故今後惟有以救國代替救己，以華僑雜品商，居然獨捐「雜品商號」飛機一架，其愛國熱誠已屬可嘉！

### 華僑雜品商業的危機與補救方法

在此抗戰快到勝利的現階段，自必繼續加緊努力，以更大捐輸，完成最後勝利，以達救國即救己目的。

六，以求學代替廢業 雜品商人，工作異常繁忙，每日為鳴而起，午夜方睡，星期日亦繼續工作，因此，店員生活枯燥，精神頹喪！雖報紙亦無暇閱讀，求學更談不到。其實此輩店員，大都年紀極輕，正在及學時代，只因生活所迫，不得不屈就，但無形中，不知埋沒了幾許英俊有為的青年！其實，雜品商為通融顧客需要，每日早起固宜，惟晚間則不必等十一二時才關門，須知精神不足，不但影響健康，而在營業上，亦有損失，最好一律每晚九時或九時半關門，儘可能範圍內，使店員得有自修或求學一二小時機會，而星期日得有半日求學或運動，如此店員精神活潑，智識增進，身體健康，于責任上，亦自獲益不少。

七，與各途商密切聯繫 雜品商經售的貨物，多從各途商販來，然後售于顧客，故雜品商人，除講究招待顧客以外，更須與源頭的各途商，作有親密的聯繫，在共存共榮的原則之下，如身使臂如臂使指的密切聯絡。如此，不但本途營業有利，即整個華僑商業復興運動，亦受益匪淺。

八，絕對遵守雜品商會議案 中華雜品商會，為全非華僑雜品商人共同組織的機關，自然所有議案，完全為謀雜品商人的利益，解除雜品商人的痛苦，雜品商人，必須絕對遵守，同時并執行一切該會議決案，俾所有議決案，澈底施行而無阻，則有利利益，共同享受，有困難，共同解決，會的力量，就是雜品商人的力量，會的力量強大，也就是雜品商人的力量強大，力量強大，則一切困難，自必迎刃而解。

以上八點，為記者對於補救華僑雜品商業的危機的拙見。唯曰：「老生常談，」然而像布帛菽粟，總為人類一日所不可缺！一得之愚，願與我華僑雜品商人共勉之。



## 對雜品商會和雜品商店的芻蕘之獻

陳微

在岷里拉全埠以及附近各社，華僑所經營的雜品商店，據說有兩千以上，加入雜品商會為會員的，已有一千五百餘家，以上所舉的只限於岷里拉全埠及附近各社的雜品商店，至於路途較遠的山頂各社及州府各埠的雜品商店，完全未算在內，如果合全菲各埠各社的雜品商店統計起來，至少有四千家以上，這確實是人數最多，力量最大的華僑基本商業。

華僑雜品商店所售的都是日常必需的當用物品，種類極多，不勝枚舉，尤其是現成的各種食品飲料，無不應有盡有，菲人每日三餐，以及臨時的吃喝，都依靠華僑雜品商店為之供給，華僑雜品商店在菲人的日常生活上實處於最重要的地位，尤其是菲人的勞動階級，更感覺到「不可一日無此君」。華僑來菲經營商業，據說已有四五百年的歷史，在四五百年前，華僑在菲最初所營的商業必係雜品商店，因為雜品商店是一般的菲人所最需要，又是由工而商的華僑所容易做到的，凡有粒積些少資本的僑胞，就從這一途做起，然後由小而大，漸漸

擴展到頭二盤生理，所以大家都說華僑雜品商店是頭二盤生理和各途商店的開路先鋒。

最近數年來，新開的雜品商店，外觀上的佈置，甚是整齊，一切物品的排列，也頗見清潔，據說每家的資本，約須一千五百元至二千元，比從前多至一二倍，就是原來的雜品商店，也都改良擴充，隨時代而進步，如單就獲利方面來說，或許不如廿餘年前商業極盛時代的容易，然而多數的雜品商店都能夠維持下去，而且時有新張的雜品商店出來，足見菲島的華僑雜品商店雖已很普遍的設立，但并未到了供給過於需要的地步。

今年七八個月中間，各途商業受土產跌價的影響，生意都異常冷淡，其受土產影響最甚的幾途，更加是叫苦連天，在這不景氣的時候，許多雜品商店，不但未受影響，尚且有重新修整門面，擴充營業的，這也許有幾家是因地點特別的好，顧客特別的多，所以生意會照常的熱鬧，但是多數雜品商店的東家和夥友，能耐勞，能吃苦，工作勤奮，費用儉省。就是在這不景氣的時候能夠維持和發達的重

要因素。

耐勞，吃苦，工作勤，費用儉，這確是華僑的特長，尤其是經營雜品商店的華僑的特長，華僑以外之其他各國商人，都沒有這種勞苦勤儉的習慣，如其步華僑的後塵，來經營雜品商店，是一定不會起色的，他們應該也有自知之明，所以從來沒有他國商人開設雜品商店來和華僑競爭，雜品商店之成爲華僑一種專業，由來已久，除非華僑自願改途經營他項生意，決沒有任何一國商人突然起來奪取華僑這種根深蒂固的地位。

只有報紙時常登載的所謂零售業非化運動，這一點却要特別注意，而且應該設法應付的，但也似乎不必過於焦急，報紙上雖時時看到這種運動的消息，然這種運動，能不能成爲事實，也還說不定的，就使成爲事實，他們要實行經營零售商店，至少也須有數年的練習，在這數年的中間，世界的情勢當然會再發生變化，我國抗戰勝利以後，華僑的地位，一定不是和現在一樣，如果華僑的地位提高，華僑所營的各種商業，自然而然的更加穩固，這各種商業中的雜品商，就不致再遭任何不平等的待遇，或不合理的排擠。

在今言今，華僑什品商店目前的急務，第一，各店人員要盡量發揮耐勞，耐苦，克勤，克儉的精

神，第二，門面的修整和店內的佈置，要隨時改良，力求進步，第三，貨物的採辦要選擇，排列要整潔，價格要公平，第四，對於顧客的招待，態度要和藹，言詞要誠實，應接要圓到，如果各家什品商店都能依照以上所舉的各點切實做去，定可得到大多數菲人的歡迎，使以後的營業狀況加倍的熱鬧。

華僑什品商同業公會的成立，已有八年的歷史，過去辦理各種公共事業，都有很好的成績，現時又在力謀會務的發展，凡屬華僑什品商店都應該加入這個同業公會，擁護這個同業公會，加強團結，集中力量，來應付當前的環境，而什品商同業公會對於什品商同業中之遭受無故的侵害，或意外的損失，以及關係什品商同業全體利害休戚的種種問題，均須負起責任，採取有效方法，來辦理一切應行交涉的事宜。

在這零售業非化呼聲甚高的時候，華僑什品商所處的環境，誠然是有許多的困難，但祖國抗戰的勝利就在目前，華僑在海外地位的提高，亦屬旦夕間之事，果能協力一致，應付得宜，安然度過難關，前途盡是平坦光明的道路，什品商同業的全體，與全體所集合的同業公會，將來的發達進步，正在未可限量。



## 談談雜品商

楊靜桐



只要在菲律賓羣島住過相當時期的人，他們對於「菜仔店」或「雜品商店」必然是要成爲他們習聞的名詞。說起來也非常有趣，這一種營業，如果你說它是特別呢，它却相當特別，因除了在菲島以外的南洋各屬，我們還不能找着與「雜品商店」類似的這種營業，同時在銷售貨品方面，它包括的範圍也非常廣闊，它有糖果店的糖菓，食品店的汽水，咖啡，麵包，什貨店的化妝品，文具店的紙筆，以至柴炭店的柴炭，糧食店的米，豆與麵粉，這可以說是無所不有，無所不賣。通常市民日用的必需品如一枚，一線，一隻鐵釘，一個大蒜頭，一撮鹽，一杯醋之類的東西，你都可以向它購得，它是南貨，罐頭，糧食，柴炭，文具，什貨店各別的縮影而又是綜合的營業；如果你說它普通呢，它却是非常的普通，因爲這種營業單位之多，散佈區域之大，在菲島還沒有甚麼別別的營業能出其右。

菲島華僑經營雜品商業，不知始於何年何代，但是同業組織商會，却是最近八年來的事；雖然在這短短的八年中間，他們對於個人的營業，團體的組織，同業間的友好的關係，都有非常顯著的進步，特別是抗戰三年來，雜品途的同業對國家民族的貢獻，也竭盡了他們所有的力量。

無疑地，雜品商是最普遍的零售業的一種，每一個單位與別途商業比較起來，自然只能算是小本經營，就是因爲這樣，多半

的人往往忽視了它在整個華僑經濟上一個最重要的地位。據說只在岷尼拉一隅已有雜品商店三千家左右，假如每一家的資本平均以菲幣五百元計算，他們的綜合資本就要達菲幣一百五十萬元，假如平均每每一單位逐日的營業收入以廿元計算，總計營業收入，每天就是六萬元，假如每一單位最低限度只有店東與店員各一人，那麼全岷已經有六千人從事雜品商業，華僑在岷的人口向來沒有詳確的統計，據說在抗戰前是約有二萬餘人，現在是增加到四萬多人，就是這樣來推算全市雜品商人已佔華僑總數的七分之一，又假如所有留岷的雜品商人（包括店東與店員）平均每個人要支持一個五口的家庭，那麼最少在祖國與在這裏有三萬人要靠雜品商來維持生活，再假如店東與店員平均每月每人只寄家費菲幣五元，他們逐月的滙款總額便要達菲幣三萬元（約合國幣三十萬元）從上面這幾點看來，雜品商在菲島華僑經濟界上已顯明地是佔着一個非常重要的地位，這一途營業的增進與衰退都牽涉到整個華僑商業地位以莫大的影響，所以說扶植這一途商業的發展，必然要成爲該途同業與僑胞們當前最重要的任務。

同時就因爲它是零售商的性質，它與直接的消費者發生最密切的關係。這些消費者的成份，不只是包括全體華僑，而同時是包括一個非常大量的菲人與其他的外僑，不管你是住在市內或市外的居民，只要他是需要「開門七件事」（柴米油鹽醬醋茶）

的，他必得要和華品商店發生買賣的關係，這種商業既然是一種零星的買賣的性質，它接觸顧客的範圍既然是如此的廣泛，所以它的營業時間比較任何一處的商店都來得長，通常都是從清晨五點起，一直開到夜半十二點以後，他們休息的時間是有限，它的顧客既是佔最大多數的小市民，它遭受困難的問題也特別多，我們常在報上讀到經營華品商的同胞遭受非人的毆打凌辱，流氓的刁難詆詐，顧客吃了東西不運錢，假藉公務人員的名義的流行威嚇或藉端勒索，幾乎是非常普遍的事，就因为有了這些客觀環境的關係，便不其然而然的造成了一般華品商人的堅苦，耐勞，忍辱，勤撻的風尚，就因為他們自身所遭受的苦痛來得多，便造成了他們對國家民族的觀念來得特別濃厚，對社會公共福利的事業的擁護來得特別熱心。

抗戰三年來，華品商會以至個別的會員同業，他們認識了華僑商業近年來的危機，認識了國家的抗戰與整個民族解放運動的關聯，認識了只有加強團結，鞏固團結，才能充實組織，增進協助抗戰的力量，在推進會務工作上，他們實踐了減輕了會員常月經費的負擔，把未加入組織的同業儘量地吸收到組織上來，對當地政府如市政府，整務局，衛生局間或提出的苛例，都盡量地設法進行交涉取消，以減少同業營業上的困難，組織仲裁委員會經常處理會員錢債以至其他的糾紛；協助同業向銀行進行貸款工作，以充實同業營業資金，組織汽水廠合作社，以增善同業貨品供應來源，上面所說的都是該會已經進行或正在進行的非常緊要的工作。在擁護抗戰推進救亡的工作最顯著就像首倡自動堅決抵制仇貨運動，舉行定期抗戰宣傳大會；以國民外交方式致電美總統羅斯福氏請勿與敵人重訂商約；與贊助航空救國運動，完成捐款

非幣三萬五千元之「華品商號」機的工作，都是非常切合實際，值得僑胞贊揚的工作。

在今年的十月廿三日剛是該會成立八週年的紀念日，該會為檢討過去，策勵目前，發展將來，有八週年紀念刊的印行，總編輯陳祖澤先生以該書付梓在即，感意慇懃，要我為該刊寫篇序言，我認為個人對該途商所知的是非常有限，但就個人平日觀感所及，認為該途商業與整個華僑經濟有舉足輕重的關係，他們單位的衆多，會員散佈區域的廣闊，會員同業多半且有忠厚；謙恭，刻苦，耐勞，的優良的素質，所處地位的困難，與日常遭遇苦痛的深刻，八年來在他們不斷的奮鬥中，有了許多裨益僑胞，國家，民族，的良好成就，故敢不揣鄙陋。站在好朋友的位置，來說幾句話。

在抗戰進入嚴重階段的今日，我們要切實體認到在國內外的民衆，只有加強團結，充實抗戰主觀的力量，以實際行動來給敵人更大的打擊，粉碎敵人進攻的陰謀，才能爭取抗戰最後勝利早日到來。也只有抗戰能獲得最後的勝利，才能解除海外僑胞所遭遇的一切痛苦，與提高海外僑胞在國際上的地位。從目前開始，筆者深切的希望，在吶喊未加入該會組織的同業，能夠一致地加入該會，已加入的同業，要更加戮力地來協助該會的發展，使該會一切重要的工作都能夠順利的推行，同時希望該會更能動員整個力量，來參加當前購買公債，節約儲蓄，響應婦慰會號召的徵募寒衣運動，以至其他一切宣傳募捐抗戰救亡的工作。華品商同業們能夠以這樣實際的行動來紀念今年的八週年紀念日，當然是更加有意義，而紀念刊的印行，也會更加有價值了。

廿九年九月廿五日於洪光學校。



## 對中華雜品商會之希望

楊昌國



太平洋西南，煙雲浩渺，島嶼千百，錯綜成羣而星羅棋布者，非所謂菲律賓羣島耶？曰比喀，曰伊邦內，曰太伽羅，曰墨西哥，曰伊諾科羅，或開化或半開化或未開化而散布於各島嶼，以居以聚，數逾千萬者，非所謂菲律賓土著之民族耶？然而大之如菲律賓首府馬尼拉，次之如宿務怡朗三寶壟，或至山脈海濱窮鄉僻壤之區，莫不有我僑足跡焉。華菲雜處，工商業於以發軔，經營焉，晉接焉，數百年如一日，彼此無間言者，非我先民乘風破浪，高擗遠度（足旁），冒萬險來此爰荒，筚路藍縷，以啓山林，又焉克臻此。

我僑移植，播諸史乘，雖言人人殊，若以趙汝括諸善志所載，則麻遠三嶼，宋代（十三世紀）已有吾僑足跡，即以西班牙人黎牙實備於十六世紀來菲所談，當時已有華人數百至萬餘人在此經商，足見吾僑來菲，遠在七百年前，麥哲倫遊踪所及，則已嗟乎後矣。惟彼時南來均屬少數，且一身以外無長物，孑然至此，除經營小商業外，或教土人以耕種，或導土人以技藝，於是菲人生活，逐漸改觀焉，故菲島統治後，雖屬於西班牙，而各種事業之發展，固有賴於華僑焉。嗣而吾僑之親戚朋友互相援引，翩然而至，加以宋明易代之際，爲不願俯首帖耳於異民族統治之下者，來此更多，故美人劉贊稱菲島若無華人之開拓，實不能有今日之進步，非人賓尼地示亦認華人在菲，實促成菲島之進步，其功績誠有未可以埋沒者。然則吾人之背鄉離井，遠適異邦，犯風露，斬荆棘，刻苦耐勞，手足胼胝，以與此蠻煙瘴雨毒蛇狂獸競，經之營之，以有今日，尤必以雜品商爲嚆矢，雜品商人爲先

鋒隊焉。

環顧今日羣島僑胞雖有十餘萬，經營事業雖各不同，而雜品商店之普遍，即說堪埠一隅，已有千號左右，合之全菲，當在數千號以上，可見其他商賈廠家，規模雖大，出入雖多，實力雖雄厚，數量之夥，亦必以雜品商爲巨擘焉。是則吾僑在菲求生活於雜品商者，當在數萬，實佔華僑之一大部分焉，雜品商之關係吾僑頗不重且大耶！惟據去年十一月十五日菲總統計順氏在自治政府成立紀念日，所表示之關於零售商（即雜品商）菲化一項，即知菲島獨立，必以經濟爲先決問題，嗣而菲國會通過經濟計劃各案，非政府且亟欲實施焉，幸我總領事提出中美條約尚屬有效期間，且吾僑居留爲合法之正當營業應受保障諸問題，起而交涉，始漸和緩，而別謀營業之競爭，於是有所謂菲國貿易公司之設立，與菲零售商合作社之組織，菲國家銀行，且以貸款培植小商人之經營與發展焉，此則爲營業上之競爭，而非法律上之限制，則吾僑對此應如何自勉？爲合法經營，以求生存。惟吾僑雜品商之營業，廠家或批發商之商品，端賴其推銷，廠家批發商猶軀體，雜品商則四肢也，雜品商一旦傾覆，則手足已斷，軀體何存？幸一髮而動全身，僑界商業，皆受影響，而經濟地位，亦動搖矣。故當此競爭時代，優勝劣敗，實爲間不容髮，雜品商之受打擊，既如上述，則吾僑應如何急起直追，爲合法之競爭，以保護此與菲島開發史上有關之先鋒隊，以保持吾先民之投資萬里，不辭勞瘁，而始有此經濟地位耶。

雜品商會之成立既入載於茲，其集思廣益團結一致以應付一

對中華雜品商會之希望

初，所收成效亦既班班可考，今後定能按其原定計劃，以次見諸實施，對於困難環境之轉變，統一營業之進展，商店人員之領導，措置有方自不待言，況乎八週年紀念刊行將出版，皇皇鉅著，俾論必多，實為鴻察驥展之先聲，陳君祖澤主編是刊，眼光遠大，不辭勞苦，尤為難得，而屢次囑言於余，惜余學識庸陋，且為校課所羈，未遑提管，茲姑就管見所及略述數點希望如左：

一、對商店人員商業常識之灌輸也，吾僑昔居閩閩，經營商業，恆從習慣，故步自封，一成不變，然觀往古，陶猗計然白圭諸人載諸史冊，經商之道，固自不同，非惟暮觀時變，抑且因地制宜，丁茲世變日亟，經商尤貴有道，不特學識要高深，而眼光尤要遠大，於此則華品商會似應分區籌設商業補習班，（或商託附近學校代籌附設）以便各店員於工作餘暇，利用時間，從事商業常識之補修，如是則處此商戰時代，與人競爭，自不難應付裕如矣。

二、對居留地民衆感情之聯絡也，吾國民族性，素本自重，然在他人視之，有時或誤認爲自高，且華戎雜處，習俗互異，自不免有所疏忽！吾僑託足他邦，同業交誼，固自密切，居留地民衆之感情，更應融洽！況雜品商之營業與彼等尤爲接近，吾人日與周旋，苟能注意及此，則交道接禮，自不至有惡聲反響，發生意外焉。

三、對祖國抗戰爲更進一步之援助也，雜品商會前此對於援助祖國抗戰，既已當仁不讓，踴躍輸將！當茲爭取最後勝利緊要時期，尤望更爲積極！俾祖國抗建偉業早日完成，則吾僑地位保障，力量自見偉大。且吾國地大物博，世莫與京，蘊藏之富，人盡知矣，勝利之後，一旦開發，不獨故國區宇民生以裕，海外數百萬華僑印欲聯袂返國，轉生之道，又豈難哉。

# 酒芳樓園

Panciteria Moderna

726-728 Ongpin Manila, P. I.

電話二樓二三三〇 三樓二六三一

本酒樓特聘名廚  
烹飪大宴小酌  
濟時菜接洽酒席  
玉樓禮堂宏偉地  
燕窩中兼有冰凍  
生菓甜品茶諸君  
光顧無任歡迎  
本樓主人謹識

## 拉里岷 義鴻匯兌信局

GUI HONG EXCHANGE  
1114 Sta. Elena St., City of Manila, P. I.  
P. O. Box 1815 Phone 4-31-15  
電報掛號“GUIHONG”

本局經營匯兌銀信自開設以來  
歷十餘年傳遞之快捷匯價之公  
平早得僑界好評現爲適應非常  
時期之需求在泉州安海街口等  
處皆設有分局滙票付款均甚利  
便現石獅市亦在籌設分局以利  
便該區人士僑界惠顧無任歡迎

義鴻信局謹啓

# 應雜品商同業公會之徵言

汪照陸

商曰雜品，則貿易複雜，欲組合一致難。同以什品商爲業，則利折錐刀，欲無利害衝突難！否否，向者吾僑之來居岷市也，攜其蠶筆，聞其狂獠，以厚生利用之本能，耐苦經營之個性，與生（鼠旁）巔蚺場，戰勝於檳烟椰雨間，舉菲律賓濱土人，教之農作漁獵，宮室衣服，不啻作南來之神農炎帝庖犧饌祖馮，瓜而祭之，社而禊之，雖百世不祧可也。蠻性無親，力持零售商菲化，薄其所厚，仇視華人，飲水而昧其源，拔木而摧其本，幾與菜市僑攤，皆無立足之餘地，菲國會市會，積極主張，若以獨立自治之精神，舍此無由表現，業是途者，惴惴然朝不謀夕。然吾聞雜品者，菜仔店之總稱也，古者重民五教，首之曰食，食不能事事自力，於是秦庶艱鮮外，以利人便人，爲營業之要點，費近於銷耗，而不以太侈傷財，賈合以懋遷，而可以平情稱物，分大宗之轉運，萃小數之精華，應世所需，取懷而與，如是豈複雜而不能一致耶？古者府事九功，不忘利用，用必能適合人情，於是日中交易而退外

，以對華對菲。設討論同業之機關，取決於僉謀，而不以個人立異，力求乎衆益，而不以小數營私，保清潔之衛生，除競爭之陋習，持平物價，保障僑胞，使偵探無所肆其蠻橫，警察無所披以詭詐，如是尚有害衝突之可言耶？此皆公會之聲華大者。吾華今日難民之南渡至夥矣，夷言未諳，餬口不易，一班非商非學，顛預自尊，劉青田賣柑者言，所謂金玉而敗絮者，指不勝屈，其不至如已嗜臭腐，以死鼠養鷄鶩者幾希！故有販歐售美，鉛鑿度人，而下不及菜仔店商者，流品之雜，幾使人仰而觀之曰嚇，故商品之雜，無礙於經商行爲，而學品之雜，且有玷於教育原理，何則？油鹽柴米，有益於日用所必需，非如濫芋講席者，塵飯土羹，至不堪一下咽也。又業雜品商者，人人有愛國熱心，尚能保守商場之法律，各盡僑民之天職，等而上之，私售仇貨，狼狽爲奸，有社會上自奔藉甚聞人，利令智昏，冒不韙以居奇焉，犯衆怒以取贏焉，良由雜品商人，易於監督，而大於雜品商者，金錢跋扈，也

鬼遁神，抗敵會枉費其調查，救國捐可任其延宕，每聞各商同業，深知此事者談及，未嘗不感慨係之。或者曰雜品商之範圍內，如雪文髮油之原料，香水香粉之合成，針黹組綉之米原，火柴紙烟之採購，出品既多，勢難純粹，舶來者眾，敢我混淆，豈無甲是而乙非，名真而實假者乎？予曰：不知而誤販者，迹尚可原，明知而不悛者，罪無可恕，商既有之，學亦宜然，如國內新生活之推行，亦既家喻戶曉矣，一居菲而抗顏教界，倡平等，倡非孝，無異去其布帛菽粟，而語人曰，荆棘可以護軀，蠅虻可以飽腹，其舛戾也，可道里計哉！故士品之雜，每况愈下，其影響商品尤不少，洋金有價，利十倍以自號墟王，臭鐵無辜，合六洲而鑄成大錯，誰實尸之？晚近物質文明，達於極點，以五洲天府之美圖，來領此菲律賓，漢族古朴之風，日受其衝盪，過甲必丹地，誰尋舊砲於海濱，遊民洛老灣，不見華帆之泊影，他如銅鉦銅鑼之發現於絲務，石鼓風鼓之帶來自漳泉，殆與中史之疏仝循蜚，隨山川以俱古矣。考趙汝括麻逸諸藩之傳，披魏深源呂宋羣島之圖，所稱食品與拖鞋並重，珠鐵與鉛線交輝，皆華人商品之權輿，亦雜品商之所托始也，特為拉雜表之。若當時鄭白南來，漢風遠被，或責其空戴

天威，不解農桑之策，數經探險，素此膏腴，不知商戰未開，人無遠志，林鳳候飽，豈非僑界之莽英雄，惟不肯為麥哲倫身死荒墟，幸有利人土地之野心，宜其卒歸淘汰，然大漢威聲不沫，引叔宋宋，終當捲土重來，替非製破之戰王，非盡領土西來之白種，我商人其法越計倪之陳察好尚，鄭弦高之乘韋犒師，毋為東西賈胡所輕視。

恭祝  
菲律賓中華雜品商會八週年紀念

僑商先鋒



住址亞宜門牌七百六十一號

三益製造廠敬賀

# A B C

---

本廠特選上  
 莊加啡品質  
 優美製造精  
 良為餐館及  
 加啡店所樂  
 用諸君光顧

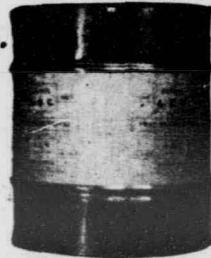


請認ABC  
 老牌為記

本廠電話：

五一六一九

亞美利加  
 咖啡公司  
 啓




---

AMERICA'S BEST COFFEE CO.

Tel. 5-16-19

15 P. VILLANUEVA ST.

PASAY, RIZAL

廠 烟 慶 泉 許

**B. B. B.**

Y

**LA IDEAL, INC.**

FABRICA DE

**Cigarillos, Mascada y picadura**



542 Echague, Quiapo,

Manila, Philippines

TEL. 2-36-52

P. O. BOX 2047

廠粉清號盛益

# La Bandera Gau gau Factory

1064 Kansas Ave Ext, Malate Manila, P. I.

TEL. 5-63-32

\*

啟者本號開設以來歷有二十餘年專辦美國南洋各地名粉物質潔白裝配衛生價格公道平斐聲全島諸君光顧請認明註冊商標庶不致誤  
本主人啓

廠鞋生民

# Peoples Shoe Factory

P. O. BOX 2034

:-

MANILA, P. I.

本號機器製造之男女皮鞋原料皆辦自歐美質堅耐用體式時新雅緻裝璜價格便宜雖不敢自誇為無上之品然比之本埠各家鞋行亦不相伯仲也願我僑胞信心購用共同鼓吹挽回利權之外溢以鞏固我僑商業之地位庶幾久樹一幟於商戰中不讓外人專美於前也其共勉之

號四二零二：箱信

總	廠	設	在	：	街	日	92-118	Tel.	4-97-86
第	一	支	店	：	芳	撈	250-256	Tel.	2-29-58
第	二	支	店	：	依	實	123	Tel.	2-63-38



# 雜品商應知之稅律與簿記

蔡大訓

近年非人教育進步，凡百事業，力求進展，加之政治為其後盾，舉凡在吾僑胞之手中者，莫不思用政治手腕而奪回，最近非人政客，不利華僑之議案頻提，如零售業菲化案，職工菲化案等等，不一而足。吾人處身海外，非有雄厚之實力為前驅，高深之學識為中堅，政治之力量為後盾，其所恃以成功者，唯我中華民族機敏之天賦，勤儉之習慣，與耐勞苦之精神耳，自八小時工作律實施之後，蒙其害最大者為雜品商人，蓋雜品商片在商界中為最省資本者，吾僑凡百事業，莫不由小而大。雜品商之所以能獲微利者，非有良好之利潤，實賴每日工作十六小時或至二十小時之耐勞克苦之精神而已，今一旦工作之時間被奪，不啻制我死命。小已被奪，何從而大，幸雜品商諸僑胞早見及此，八年前已有同業公會之組織，其以團結內部，鞏固同業，延長僑胞立足壽命者，實利賴之。今逢該會將出版八週年紀念刊，蒙其編輯部不棄，月初來函以本文相囑，余之所知，不過皮毛而已，豈敢受此重任，第以編輯先生踵門催索，義豈容辭，惜自去年菲島稅律變更而後，余即從事修改擬將出版英文簿記第二集之記賬法，並增入菲島新訂稅律，使簿記法適合新稅律之用，該書名曰「英漢雙解英文簿記第二集暨菲島新稅律詳解合編」付印至今，歷九閱月，未能竣事，而僑胞之索書者屢，實使余難以分心他事也，近且將裝釘成書，是以余之工作更加緊張，而對來題雖心有餘，而乏刻執筆，今日適公共假期，草此以應，聊以塞責而已，疎漏之處，惟閱者是諒。

雜品商每年營業之總數，大約在二萬元以下，故未受簿記律之限制，全年之買賣數目，僅遵照財政部現行律第三十四條之定章，僅設買賣簿及實貨簿各一本，而將逐日買賣之數目，分別記入於該兩賬簿而已，而免設日清簿，總賬簿，或其他賬簿之記載，此為雜品商人早所共知，無俟余之復述也。惟自去年七月間菲自治政府頒行第四六六號法令（即吾僑簡稱曰新稅律，一九三九年七月一日施行。）及今年正月一日起施行之第四六五號法令（即居留稅律）而後，雜品商不無略受影響，蓋根據新稅律中第四十五條對於入息稅之規定，凡每年之虛利有一千元者，均須於越年之正月一日起至三月一日止，在此法定期間內，向差務局填具入息報告書。據此，則雜品商業雖小，但一年中獲利之虛數，（勿誤會為實利）必不在一千元之內也，故雜品商亦應報告入息稅。方合經濟原理。（蓋一年中雜品商店所開之厝稅，伙食，租金等費，必不只一千元而已。）茲將新稅律，居留稅律，以及簿記法與雜品商有關諸點，分別陳述於後，以便經營雜品商諸僑胞，或可作萬一之助耳。

## 稅律方面

### （一）居留稅

A 個人須納居留稅者 個人除每年應納基本居留稅五角以外，每

年其營業上現兌之收入（原文係稱收入或進益 Receipts or Earnings）但雜品商多係現兌性質，故此處處應稱現兌，較易明瞭。）每五千元應加納附加居留稅一元。

B 公司須納居留稅者 公司商店除每年應納基本居留稅五元以外，每年營業上現兌收入之總數，每五千元亦應加納附加居留稅一元。

C 附加居留稅報告書 個人或公司，凡依法須納附加居留稅者，應於納稅期限以前，（即每年之四月三十日以前）向其居留處之市庫官或省庫官填具整務局所規定格式紙（B. 1. R. Form No. 5.21.）之報告書正副兩張，該報告書，應具誓詞，而免粘貼印花。其內容即填明前年度營業現兌收入或現款進益之總數。

D 納稅時期及納稅地方 凡非島居民，如須納居留稅者，應於每年之正月一日起至四月三十日止繳納。如於四月十日以前入住菲島，而年在十八歲以上者（即屆納稅年齡者）則仍須於四月三十日止納稅，如於四月十日以後，七月一日以前來菲者，可於二十天內繳納（即到菲後之二十天內納稅）若於七月一日或以後始來菲島者，則是年可免繳納居留稅。

公司商店之設立，若在六月三十日以前者，應納是年之居留稅，如於四月十一日以前開設者，限至四月三十日納稅，如於四月十日以後，七月一日以前開設者，可於二十天內納稅，若於七月一日以後始開設者，是年可免納稅。

由一九四十年正月一日起，凡須納居留稅之個人或公司，可向其居留處之省，市，或地方庫官繳納之。

以上各段，係居留稅律中之大要而已，以其與雜品商人有直接關係，故特摘錄於此，至於收入或進益之意義，居留稅證種類及內容，以及用途或遺失辦法等等，以其與雜品商之關係較輕，

故不錄此。如欲知較詳細者，可參考部著之一英漢雙解英文簿記第二集暨菲島新稅律詳解合編一書中之居留稅細則項內，茲不復贅，以省時間及篇幅。

### （二）入息稅

根據一九三九年七月一日施行之新稅律第四十五條，（列入部著入息稅第八段）對於入息稅之規定，關於個人之須報告入息者如下：

一。凡菲島公民之在法定年齡者，不論其居留本島或在外國。（即年在十八歲以上者，不分男女，全年入息總數如有一千元者，不論其在本島或在外國居住，均須依法報告入息稅）

二。凡屬菲島之居民，雖非本島之籍民，但其一年，由各方面所得入息之總數，如有一千元者，

三。凡不居留菲島之外人，而自菲島獲得之入息，不論其數目之多寡，應填具入息稅報告書正副二張，分別填明由各方面所得入息之總數，而扣除本署所許扣減額之總數，其格式及報告手續，須依照整務局長之規定而經財政部長批准者。

關於須報告入息稅者，既如上述，故凡大小商人，或入息較佳之任何個人，其每年之虛入息如有一千元者，不論其是否足以扣除其應扣減之額，（如商業上應開各費等）或其豁免額，（入息稅律第廿三條，個人可除一千元免納稅權利，已婚或家長除二千五百元，子女年在廿一歲以下者，每人可除五百元，惟妻子須同住菲島者為限。）均須依法填具入息稅報告書，希雜品商諸僑胞對於一年中之虛利如有一千元者，應注意此點，方免有觸法被罰之慮。其詳細辦法，關於個人或商人者，均詳載部著一簿記與稅律一第八十三頁，第一編第三章報告入息稅法之總說，及第八十六頁關於個人營業者段內，以篇幅甚長，故難備載於此。

### 簿記方面：

雜品商店如每年營業在二萬元以內者，本不受簿記律之限制，對於簿記方面，可免設日清簿，總賬簿，或其他同等之賬簿，以及翻譯等手續，其全年之買賣僅記入於上述之買賣簿及賣貨簿而已，其他之問題可以不問。但自去年新稅律施行而後，依入息稅律之規定，凡一年中由各方面所得之虛利如有一千元者，應填入入息報告書，故凡雜品商店每年如得虛利在一千元以上者，亦應依法報告，方合入息稅律之規定。其報告手續，即將全年支出之總數，加諸本年存貨總數，而減去全年入貨之總數及去年存貨之總額，其差額謂之虛利。（其虛利額有無一千元，應否報告入息稅，即視此為斷。）其虛利得以扣除營業上應開各費：如房租，薪金，福食，電火，自來水，什貨等皆是。除此以外，其餘之額乃謂之實利，實利復得以扣除應豁免之額，其餘乃照入息稅率計算納稅。

雜品商店如一年中獲虛利在千元以上者，既須依法報告入息稅，而簿記方面，僅有買賣數目之記載，其他之費用等等，則未有記錄，此對於欲填入息稅報告書時，未免無所根據，故凡雜品商店之須填入息報告書者，應備有開支記錄簿，以免臨一九四一年欲報告一九四十年之入息稅時乃無從着手，希經營什品商業諸僑胞早注意及之。

國家至上 民族至上 軍事第一 勝利第一  
意志集中 力量集中 抗戰必勝 建國必成  
雜品商應知之稅律與簿記

許書鑾辦事處

LEON CO SANTOS

TEL. 4-99-96

837 M. de Santos St.

◎代理事務如下◎  
代納仁香字申  
舍衛生事務釐  
務局事退舊換  
新字申舍以及  
法庭種種事件  
辦理認真早為  
僑界好評如蒙  
委托無任歡迎

# 清珍樓菜館

住目牙那街門牌七二七號

電話四七六一號

— 洽 洽 —

本菜館色辨筵席，於今數年，任用技師，專以善烹調，任手為合格，故對於筵席味道，甚得購者讚許，僑胞賜顧，無任歡迎。

主人黃必固啟

# 茂芳笠商

住羅沙街門牌四九號

里 呷

電話四七六八九

— 洽 洽 —

本號業笠商於今數載，所有貨品均採自歐美名廠家，物質優美，體樣清新，為交際場中最時髦的名笠，各界惠顧，無不稱讚，均格外歡迎。

主人黃宜差啟

# 全吉銀樓

Gan E. Chong

Chuan Kiat Jewelry Store

424 Nueva St. Manila, P. I.

Tel. 480-14

警

本號專營金銀寶石玉器，於今數年，舉凡製造婦女飾品，莫不求其精美，以適應時髦化，近且兼售婚嫁物品，如絲綢磁器桌頭燈時鐘等，各界惠顧，無任歡迎。

本主人顏貽聰謹啟

住后街門牌四百二十四號

電話四八零一四

# 吉安金鋪

KIAT AN GOLDSMITH

422 Nueva St. Manila, P. I.

Tel. 4-81-60

警

本號業金銀珠寶，歷今數年，製造婦女各首飾，技術工整，式樣巧妙，洵可謂唯一時髦金鋪，近又兼售各種應酬禮物，各界惠顧，無任歡迎。

呷埠後街門牌四百二十二號至四百二十四號

電話四一八一六零

# 風起雲湧的菲化零售業運動記錄

謝子基

本文起于一九三九年十一月十五日，菲自治政府成立四週年紀念日，總統計順氏，在俞禮香講台，對五萬聽眾，作播音演講，宣佈菲化零售業政策，引起菲國會議員，市議會及社議會議員，紛紛提出零售業固有案，一時風起雲湧，軒然大波！各省響應消息，如雪片紛飛。經我駐菲總領事楊光泆博士，引據一八八零年中美條約，向美菲當局交涉，并送致備忘錄；此案始稍緩和。而非當局更組織國營商業公司，零售業合作社，鼓勵並贊助菲人，從不妨礙條約及邦交，進行其菲化零售業政策。此種運動，正在潛滋暗長，倘不急謀補救，一旦任其實現，則整個華僑零售業地位動搖！同時影響全體華僑商業至大。全文根據報章，以日記體裁，作有秩序記載，至一九四十年六月止，可當一篇華僑零售業及華僑商業的備忘錄。

一九三九年十一月十五日 菲總統演講零售業菲化政策 本日全菲舉行菲自治政府成立四週年慶祝大會，菲總統計順，在俞禮香作播音演講，台下聽眾約五萬人，計氏先用英語簡單敘述菲自治政府成立四年來之政績，繼即用打家樂土話，向民眾演講今後之施政方針，略謂；彼之總統任期，尚餘二年，在此最後二年中，將施行兩項之重要政策。第一項政策，為將零售業收歸菲人手中，俾今後菲人得以全部掌握零售業。第二項政策，為改善菲島實業，鼓勵消費合作，務使各業農人，得享直接利益，以完成其社會政策。關於零售業菲化問題，計氏謂彼將劃令岷市及全菲

各市政政府，不准再發新執照予外僑零售商，各地零售店及公共菜市攤位，今後祇准由菲人經營，至於現有外僑零售商業，仍准繼續營業，外僑財產權益，亦當予以尊重。蓋外僑在非營業，已有數百年長久歷史，并無傷害菲人，故任何外人財產權益，應不受不公道之剝奪，吾人欲使零售業菲化，祇有用不發新執照之方法，以阻止外僑零售業之擴充。又謂零售業菲化，為菲島獨立之要着，蓋以關係民食之零售業，操於外人之手，萬一發生事變，零售商閉門，菲人將受飢餓之苦也。講及土產之消費合作制度，計氏謂此舉在滅除中間人之分取利潤，蓋現有菲島土產，須經過許多中間人之手，每個中間人，皆分取其利益，為補救此等影響國家經濟之事，彼將盡其所能，以鼓勵椰子，椰，米，煙葉，各業小農人，組織消費合作社，俾彼等得以將其所有土產，直接售賣，免經過中間人之手云。

十一月十六日 楊總領事發表談話 楊總領事昨為此事，特對報館發表談話云：菲總統計順氏，在菲自治政府成立紀念演講中，曾提及菲化零售業問題，雖無直接指明中國人，但因菲島零售業，百分之四十至五十，操於華人之手，故菲總統發表之菲化零售業政策，實與吾人有密切關係，吾人不能不有所注意也。日昨本人讀及計順總統演詞後，曾對菲報界聲稱兩點；一，吾中國人，欽佩菲總統對零售業菲化案之慎重聲明！蓋計順氏之意，并非謂幾百年來已在經營零售業者，其財產權利，斐人可以不必尊重，計順稱：「外僑零售商人，絕無一人之財產或營業資本，

能受任何非法取消。一又謂；「有些營業零售商之外僑，已有數百年歷史，彼等對斐人未曾損害，吾人負有相當義務，以尊重彼等利權產業。」二，吾人在菲島歷史上，已有非常重要之經濟骨幹，對自治政府公平政策，甚為感激！吾人深信斐總統昨日之慎重說明其政策，吾人必能繼續得到公平之待遇，吾人一向願意現在仍願意力貢獻對斐社會上經濟上政治上之福利，繼續合作共謀非人之幸福！吾人從來遵守法律，現在仍將如此，不論何時何地，自治政府需要合作時，吾人仍願竭力幫助，且吾人對非人及斐總統計順氏，有最高信仰，吾人仍當盡力繼續中斐友好工作。」

中華商會消息，關於斐總統計順，在菲自治政府成立四週年紀念會，宣佈斐政府對零售商業變化之態度，商會特請各僑商如有意見發表者，應以書面送交商會，勿隨便向外人或外報，公開發表談話，以免引起誤會云。

十一月十七日 菲議員提案結束外僑零售業 峴里拉選出之英國會議員喜里氏 P. P. P. 於自治政府第一屆國會即提出零售業非化案。昨日因計順之演講，又舊案重提，規定一九四零年正月一日起，美菲籍民在菲組織之店舖公司，有經營零售業之優先權，現存外僑零售商，得繼續營業至存貨售罄為止，違者罰款五十元以上，二千元以下，或坐監一個月至兩年，或兩者并科，由法庭裁奪。喜里氏又與描丹禮示籍議員亞彥氏同提一宗修改第一七一號法案第一四五三條，規定經營零售業之特權證照及特許證，只准發給非人，至已在經營零售業之外商人得繼續營業五年，自該案批准之日起。又自治政府期內，美人得與非人享受同等權利。喜里氏又與描實描地籍議員哥示合提一案，包括計順十五日演講各建議，據云；非政府組織國營發展公司，規定資

本五十萬元，即將查收回各種資產，零售業亦在內。彼現時所提各案，將於明年正月，菲國會舉行常會時，竭力促其通過云。

十一月十八日 菲政府對非化零售業擬定三項辦法 菲政府現對非化零售業，採取三種辦法；第一，以一千萬元組織國營貿易公司，運配貨物入口，以廉價批與非人，并扶助非人零售商。第二，減少頒發執照及許可證與外僑經營零售業及菜市攤位。第三，設立農工合作社。

全日 菲政府積極推行非化零售業計劃 昨菲總統府宣佈，各省官民對零售業非化計劃，皆甚贊同，紛紛函電總統府擁護。省社議會，亦紛紛通過決議書，表示擁護。非總統勢將於下次國會常會開會後，請國會通過各種議案，以實現其非化零售業政策，該項提案，亦經責成司法部起草。查菲內政部，昨已召集各省市市長，訂明日舉行會議，討論實行非化零售業辦法。

十一月十九日 西爾對零售業問題不肯發言 駐菲英國最高專員西爾氏，昨日語報館新聞記者，謂最高專員著，對計順總統，所頒發之限定貨價政令，仍在研究中，本著已接得對此政令之抗議書，但已轉送非自治政府當局，斟酌辦法。又謂菲島零售業現狀，最高專員著，亦在研究中，彼對非自治政府零售業計劃，不肯有所表示。

十一月二十日 菲政府下令調查全菲零售店 據本埠非人英文前驅日報載，諸多非政府機關，已進行辦理非總統計順非化零售業計劃，其第一步驟，厥為調查全菲零售商店，以明菲島零售商店，若干為外僑所有？非人零售商，究竟佔全數百分之幾？負責調查零售商店之機關，為非整務局，非調查人口委員會，及各省市司庫處，非整務局長美爾，及菲商務局長描瑪西查，已訓令所屬調查員，進行調查，以報告各零售店之真正物主姓名。一

菲省長社長及國會議員多名，昨日在岷開會，由菲內政部長亞崙南主席，即席由亞氏建議，請減少頒發零售商執照與外僑。

十一月廿一日 全菲各市長開會討論 全菲各市長，除宿務納卯二市長外，昨日在菲內政部開會，由菲內政部長亞崙南主席，討論非化零售業事宜，三寶顏及怡朗二市長即席宣稱，該二市零售業，多操於華僑之手，內政部長，則請各市長，儘量停止發給新零售商執照與外僑。又各市長訂明再在岷市長布沙達示辦事處開會，繼續討論此案，宿務納卯二市長，亦將趕到出席會議云。

十一月廿二日 五特別市長謁計順總統請示計劃 菲司法部長山道氏，現方研究零售業非化計劃之法律問題，是否合于憲法？該部定本星期內，將研究所得，呈報計順總統，又本島各特別市，如怡朗，宿務，三寶顏，描戈律等四市長，現在岷埠，定今日會同岷市長麥沙拉氏，謁計順總統，請示關於零售業非化計劃云。

十一月廿三日 岷市檢官稱市議會無權拒發執照 岷市檢察官瑪萬羅氏，昨日下午宣稱，菲政府欲非化零售業，須由國會立法施行，市議會及社議會，均無權制定此種規例，又稱；根據岷市憲法，市議會無權限定只發零售店執照與非人，及只能獨准非人在公共菜市租攤云。

同日 揚總領事向美菲當局提備忘錄 關於非化零售業與僑商關係，揚總領事昨日向美駐菲最高專員及菲總統，送致備忘錄。一，致最高專員西爾函云：「美駐菲最高專員閣下；今晨鄙人曾與閣下口頭上談及零售業與華僑問題，特再致備忘錄，希予注意為荷！中華民國駐菲總領事楊光泐。」二，致菲總統計順函云：「菲總統計順閣下：關於貴總統在自治政府四週年紀念會

### 風起雲湧的非化零售業運動記錄

所發表演講，慎重聲明尊重外僑零售商以往既得權益，鄙人表示感激！至于所提拒絕發給新零售業執照一節，鄙人覺得此建議若果施行，結果將使現在經營零售業華僑及未來菲之中國人，不能經營普通職業，以維持合法生計，故相信此事，必非自治政府之本意，同時此建議政策，與中美一八八零年商約違反，茲為貴總統參考起見爰將鄙人送最高專員之備忘錄，呈送一份，予貴總統查照。鄙人甚望已在菲華僑，及根據中美條約將來菲者，能繼續在商業上為貴國人民服務！此即貴總統所云：（經營零售商之外僑，幾百年來，并無對任何非人，有所損害。）鄙人可向貴總統及貴國人民担保，已在營業及將來經營零售商者，必不改變其友誼態度，不致在任何情形之下，關門不營業，華僑零售商對非社會，予彼等能維持生活，極表謝忱！彼等必同時盡力為菲社會服務，鄙人以為任何改變中菲兩國人民多年歷史之商業上友誼合作，將來必影響雙方，故國僑民，深信貴總統必能採取雙方有利而又不妨礙任何人之政策。最後希望貴總統，對此問題，予以考慮注意！中華民國駐菲總領事楊光泐。」

備忘錄譯文如下：一，菲總統主張停發外僑零售商新執照一節，實違反一八八零年中美條約第二條之規定。依照該條規定，我國教員學生商人及其家庭僕役，均得自由赴美，并享受最惠國人民所享之權利。本條明定華商享受入境權及居留權，至於入境後，應享經營合法商業維持生計之權，更係無庸贅言。自中美條約簽訂迄今，華僑在美經營批發及零售商，均未發生問題，即與准許中國教員學生在教育機關讀書之情形相同，如商人入美後，不許其經營商業，則與遊歷之區分，將無異義。二，在中美條約中，雖對於零售業并無特殊規定，惟商人一字，應視為包含批發及零售商，況美國與其他各國，有允許締約國人經營零售

風起雲湧的非化零售業運動記錄

商之條約，上述中美條約第二條之最惠國條款，使中國人民亦可依據此項允許外人經營零售業之條約，享受同樣權利。又查最高法院，對外人普通職業，曾有結論如下：甲，美國各州政府，不得以法律因種族或國籍關係，拒絕合法居民（無論本國人民或外人）以普通方法維持生活。乙，以工作維持生計之權，係屬個人（包括本國人及外人）自由及機會。係美國憲法第十四條修正案所担保者。丙，各州政府有權拒絕外人以普通維持生計，即等於間接管理移民，而移民問題，向由美國聯邦政府所獨管，各州政府，不得與聞，又不許外人工作，即不許外人生存，於事理上，殊為不合」云云。

揚總領事訪司法部長山道斯，并面致向美最高專員提出之備忘錄，及揚總領事所提出之意見共三件。山氏將揚總領事所提出之法律意見，擇要編入向非總統提出之報告書內。并謂政府對於非化零售業問題，正在法律方面，詳細研究，毫無歧視華僑之處，現正由各方集議商討，并未立付施行云。

十一月廿四日 非總統府中之市長會議 非總統計順氏昨晨召見峴里拉、碧瑤、宿務、怡朗、描戈律、納卯，及三寶顏各市長，會談零售業非化政策，聞經過一番討論後，已決定先從各特別市之公共菜市攤位，實行非化，今後不再發給攤位證與外僑云。

十一月廿七日 美專員與非總統在碧瑤談非化零售業問題 非總統計順昨日整個上午在碧瑤與美國駐菲最高專員西爾，商談重要事項，內容嚴守秘密，聞非化零售業問題，亦在討論之列，係為關於非政府之重要設施，會後計順即乘車返峴。

十一月廿八日 調查全菲零售店日內可提報告 昨據菲方可靠消息，菲查務局及商務局，日來加緊調查全菲外僑零售店，

行將就緒，兩日內即向計順，提出報告，此項調查包括全菲零售店總數，店主固藉資本等項材料，將罪非內務展前兩部起草非化零售業之參考云。

十一月廿九日 揚總領事向美專員提出兩事 揚總領事昨晨十時半，為非政府不發給華僑零售商新營業執照事，前往美駐菲最高專員若，與最高專員西爾，及其法律顧問馬耶氏商談。據揚總領事稱：欲提出兩點，一，根據一八八零年之中美條約規定，中國政府人員，商人，旅行者，學生，教員等，均得自由出入美境，其所享受權利，與最惠國待遇相同，華商來菲者，均照一八八零年中美條約，以合法手續入境，既許商人入美境，則應許予經商，如准予學生念書者然。二，對於零售商業問題，中美條約雖無任何規定，但商人當許以任何種種之貿易，美國與十餘國家之商約，有零售業之規定，雖中國無之，惟中國既與美國訂定互惠條約，則中國應與其他國家，一視同仁，不應有所歧視。總之，非政府不發華僑零售業執照，實有抵觸中美商約。據美專員表示，非總統演講，雖謂不發給華僑零售業執照，惟僅為口頭上之聲明，尚未實行，現尚在討論時期，彼將慎重考慮云。

十一月三十日 非總統府函復揚總領事已予考慮 揚總領事於本月廿三日致函非總統計順氏，中述關於非政府不發給零售業執照事，昨揚總領事，接得總統府秘書描牙示復面，略謂：「接讀大函，得悉華僑激計順總統，在自治政府成立四週年紀念演講所言；一對外零售業，已得之財產權利，必須尊重保護」一節，計順總統，深表謝忱；至揚總領事所提關於非政府不發給零售商新執照致點意見，非政府已予以考慮」云云。

同日 美專員方面復揚總領事允慎重考慮 關於非化零售業事，揚總領事昨接美駐菲最高專員公署行政助理威當員本月廿

七日覆函，略稱：「貴總領事本月二十日台函暨備忘錄，均經收悉。本人可保證本署，必將予以適當注意也。」

十二月一日 菲零售商合作社正式成立 菲財政部所主動組織之菲零售商合作社，經已昨日宣告成立，命名為第一零售商合作社，據財長羅夏示宣稱；菲菜市攤主及零售商一百名，昨日齊集自來水公司大廈，彼等對財部所擬定之合作社章程，咸一致贊成，該章程遂即當場通過，該合作社總幹事，係由菲政府農工銀行，派員充任，其餘職員，則由該合作社會員選出。

十二月五日 中華什品商會召集各區同業大會 本會以零售業非化案，關係本途營業前途至大，本擬召集全峴同業大會，討論補救辦法，然以各同業散佈區域至廣，且各人因營業關係，無法齊到，經詳細討論結果，認為分區舉行比較簡便，特定十二月六日下午八時召集三巴祿，社美區，全體同業，在本會開同業大會，八日召集中路區，民命洛，仙里古力示，三區大會，十日召集百開區，班那干，仙亭那，三區大會，十二日召集王城內，音美香，嗎叻智，漢仔婆，仙未乙，三毛實葬洛，六區大會云。

一九四〇年一月七日 菲化零售業案列入國會議程 菲國會議員，訂下週召開談話會，討論本屆國會，一切應辦事宜，聞已列入本屆國會常會議程者，計有修改八小時工作律案，舉行公民投票及大選案，及各非化案，如非化零售業案，非化醫藥案，及非化職工等案是，菲國會將以相當時間，討論各非化案，以期實行非總統頒發零售業計劃云。

一月八日 菲總統頒令組織國營商業公司 菲總統計順於四日夜，正式頒令授權組織國營商業公司，資本本為五百萬元，由五人組成之董事會，主持其事，目的在菲化本島零售業，推進消費合作社，及加強政府統制貨價權力，該公司將為政府一重要

### 風起雲湧的非化零售業運動記錄

代理機關，俾補助菲零售商 負責向外國購入貨物，然後以廉價售予商人，據悉政府將營入口業務，蓋非商人所輸入之貨品，均不能獲利，且有因此而無法補足貨物者。

二月六日 菲國會議員又提不利華僑零售業案 菲國會消息，務忽省選出國會議員未沙拉氏，昨日向國會提出不利華僑零售兩件，第一件，禁止外僑經營本島內港輪船航務，第二件，禁止外僑經營零售業，關於氏零售業新提案，規定此後外僑不得設立零售店，舊零售商可繼續營業，但不准添資本，亦不准在菲島設支店，若外僑舊零售店，經濟缺乏，或其他故，營業失敗而關閉者，不得再請給予執照，該案又規定非政府每年撥五千元，為鼓勵及幫助美菲兩籍人民，經營零售業之費，將由菲商務局印刷刊物小冊，分送美菲零售商，討論該案問題，并灌輸零售教育云。

二月十九日 菲化零售業提案與新移民律草案 菲政府當局，擬就新移民律草案，規定各國移民入口，每年限定千名，此案在菲國會提出討論，國會議員，數人反對，蓋恐外僑移民入口衆多，將影響於菲化計劃，及本島失業問題，據國會有力議員數人，昨晚宣稱，國會一方面將新移民律提交勞工部及移民委員會考慮，一方將加緊研究本島各業非化案，非化零售業提案，更為國會中人所注目，已視為必須通過之議案。

二月廿二日 本屆菲國會不利僑商之七件提案 自去年十一月十五日，菲自治政府四週紀念日，計順總統，發表「菲人經濟獨立言論」以來，國會議員提案，多有不利我僑商者，其中最重者，莫若菲化零售商，此類提案，據調查所得，已有七件之多，一案為菲化菜市攤位，其餘六案，即為菲化零售業案。

二月廿九日 岷市議員舊案重提 岷市議員黎拉芬地，以

## 風起雲湧的非化零售業運動記錄

外間感傳外僑企圖用金錢運動，取消非化零售業案為詞，昨日向岷市議會建議，「請重議非化岷市零售業提案。」

三月一日 菲國貿易公司開始售賣雜品 菲國貿易公司訂三月十六日開始售賣雜品，供食用者，如肉類，蛋類，魚類，雞類，菜類，水菓類，日常家庭用品如木屐等，以及舉凡零售店所售之物，將先售賣本島出產之物品，若感覺缺乏，該公司將自外國配運，平等分售予菲人消費者，其目的在非化本島零售業，捨棄外僑零售商之生意。

三月六日 岷市議長提案設小菜市 岷市會議長尼拉士戈博士，昨日向岷市議會提案，規定在岷市各重要街道之街角，建設小規模菜市，并改現有之公共菜市，為分發貨物之中心，以便各街居民，得就近購買日常主要品，利用此辦法，以推進非化零售業運動，使各街居民，均向各街菜市購買日常主要品，而不向華僑菜行店購物。

三月十日 各省菲籍農商組織消費合作社 自菲政府宣佈進行非化計劃後，非化運動，風行全島，各業農工商組織合作社，紛至沓來，其目的在團結菲籍出產者與消費者關係，俾出產貨物，直接售予消費者，不經外商轉運，主持此事之總機關，為新近設立之菲國貿易公司，及政府商務局，該兩機關，力圖各業非化，訂本月十六日在岷埠首先發售雜品與菲籍消費者，實行非化零售業計劃，山頂方面，則開始組織消費合作社，據各省消息，消費合作社已組織者頗多。

三月十三日 又一社議會通過非化零售業案 揭打安省揭牙牙社，社議會，十一日通過議案，請社庫官於社中外僑零售商業及業務執照，滿期後，不再發給新照，藉此以實現零售業非化計劃，該社外商，皆為華僑。

三月十五日 菲零售商合作社分發貨物 菲零售商第一合作社，昨日下午開董事會議，議決於本月十八日起，向國貿易公司，購買日用品零售用貨車三輛，分發各會員，該合作社社長為菲婦 *Felicidad Manuil* 夫人，有棧房在中路菜市附近，會員約數百人，凡約會費五元者，即可領取貨物，開易壞之物，亦將由貿易公司供給。

四月三日 丹龍省進行非化零售業 菲國貿易公司，昨日派員往丹龍省，將協助該省政府當局，進行非化本省零售業計劃，現擬定辦法，將在全省各社，設立零售業合作社，直接推銷食物雜品與菲人消費者，該特派員自信此種計劃，困難著手，蓋全省零售業，均在華僑手中，每社菲人，所關零售業，僅三四間云。

四月七日 非化零售業進行中的一般表現 菲國貿易公司，昨日正式發售大宗罐頭食品，及日常必需雜品，予全菲第一零售業合作社社員，（即菲籍零售店）俾得售予菲人消費者，據稱此舉目的，將逐漸淘汰華僑零售商之商業地位，同時鼓勵菲人零售業，據該公司經理加示道宣稱，該公司擬定十萬元，經營罐頭營業，罐頭食品，均自美國直接配運，據主持非化零售業之全菲第一零售業合作社局中人稱，該社社員，範圍廣大，包括菜市攤商麵包商菜行店及雜貨店商人，又昨日有一般菲人鹽商，在國貿易公司，開會計劃組織鹽業合作社，將以廉價，直接售予菲人消費者，又貿易公司經理加示道，訂今日赴碧瑤，策劃組織菜蔬業合作社。

四月十一日 又二省進行非化零售業 棉羅洛省，菲零售商，聯合組織雜用品銷費合作社，將推銷菲國貿易公司之貨物，直接售予菲人消費者，實行非化零售業，現合作社組織將竣

、不日將開始營業，又甲必地省政府，及菲零售商聯合在仙羅計村，組織之雜用品銷費合作社，訂本月十五日開幕，將直接銷售雜用品與非人銷費者，搶奪華僑零售商地位，屆時菲商務局長巴馬打，將來社主持開幕。

四月十九日 全菲零售業合作社在仙路安那開會，全菲零售業合作社，在菲國營貿易公司主持之下，昨晚在仙查安那開會，會中竟攻擊華僑零售業之商人，發言者謂非人經營零售業失敗，係咎由自取，蓋非人銷費者，寧願向華僑購買，不願向非人買，會中有人建議，盡力在各街華僑菜行店對面，設立非人菜行店，強迫非人銷費者，向菲菜行店購物，岷市長羅里計示，其時亦在場，竟贊成此議，并謂此舉非抵制華僑云云，羅里計示又謂此項計劃，須從緩進行，蓋此舉與國交有關。

五月三日 菲化零售業運動已推行七省 據菲政府緊急時期統制貨價委員會主席拉遜氏，昨日宣稱，菲政府菲化零售業計劃，已推行七省，該七省內非籍零售商人，已與菲籍銷貨者，結成極密切聯繫，可直接推銷雜品，查拉遜氏為菲國營貿易公司總經理云

六月廿二日 菲化菜行店目前尚非實行 岷埠菲人 Patronio Lopez 最近上書市議會建議除菜市攤位，應行菲化外，外間零售業，如菜行店等生意，亦應盡為美非人經營，該書由市議會交付法律股審查，昨日該股提出意見，謂關於菲化菜市攤位之市律，該股先已建議通過，惟關於菲化菜行店一項，目前尚非實行之時，因欲菲化零售業，須逐步進行，先由菲化菜市着手，將來再進為菲化菜行店云，市議會經採納法律股意見。

風起雲湧的菲化零售業運動記錄

# 積記黃牌咖啡



十磅莊

積記咖啡  
製造得宜  
味道濃厚  
最為餐館  
咖啡店所  
樂用



Roasted & Packed By

**AH GONG SONS  
AND COMPANY**

MANILA

J. D. SANTOS

# A AND G COFFEE

菲島香煙有限公司

PHILIPPINE AROMATIC CIGARETTE MANUFACTURING  
COMPANY, INC.

P. O. Box No. 1555  
Tels. 5-19-21 5-10-28  
555 Harrison. Pasay

\*\*\*

本廠因有悠久之歷史與經驗之豐富是以所出品之各嘜香煙以及菲煙暨各種雪茄煙均能受全島各界人士之歡迎

施源發公司  
SY GUAN JUAT & CO.

513-A 545-B Sto. Cristo St., Binondo  
P. O. Box No. 1555  
Manila, P. I.

TELS:

總辦事處 99-48  
經理房 74-17  
分店 80-17  
95-21

本號專營歐美各埠出品之罐頭食品及大宗麵粉生菜蔥蒜等諸君惠顧無任歡迎  
分庄設本埠香樓街六百二十二號至六百二十二號

長興鞋紗莊

"COSMOPOLITAN"

SHOE AND COTTON YARN STORE

ONG TUAN & CO.

PHONE 4-97-33

251-253 Gandara St Manila, P. I.

菲島唯一督造中國婦女解放鞋體式好價錢廉現貨訂造如荷賜顧均表歡迎

瑞成鐵業公司

UY TIT & CO.

HARDWARE MERCHANT  
WHOLESALE & RETAIL

P. O. Box No. 390

Tels: 2-25-38 2-25-39 2-29-06  
65-67 Rosario St., Manila, P. I.

本號自運歐美鐵器鋅板漆油船用器具築屋材料等無不一齊備貨品選擇極為精美時式華僑各界賜顧無論批發零售無不竭誠招待

雙 珍 興 鐵 業 蠟 燭 廠

SONG TIN HING

SY PAC PROP.

HARDWARE & ELECTRIC SUPPLY & CANDLES  
AND FLOOR WAX FACTORY

批發處  
OFFICE

1018 Comercio, Tel. 4-78-91

廠址  
FACTORY

350 Caballeros, Manila, P. I.

啟者本廠專辦歐美及祖國各種鐵器鉛線鐵釘魚線魚鉤各色幻類電料燈泡各色幻紙其他鐵器名目繁多不及備載總代理祖國名廠之華製漆厚漆兼代理泰昌號暹羅牌磁漆及呂濟漆漆井自監製美漆上等飛機標漆美油原料均揀選上庄故自行銷以來大受各界購用及推銷如蒙惠顧無任歡迎此啟

本廠為應時代之需求除將廠址擴大整理而外同時加聘專門技師督製上等雙獅牌樓板蠟燭及各種各品大小蠟燭製工精美品質優良原料均用上等故大受中外人士購用及推銷兼售製燭原料如蠟及紗心等不論定製及代售大宗零購俱極歡迎

雙珍興鐵業廠謹啟

復興麵包餅乾廠

廠設埠怡怡街

門牌二百四十五至二百四十七號

電話：四四八五六號

本廠製造各色麵包餅干食品均採取上等原料最為適口合乎衛生尤其於配製裝璜亦極近科學化如未示葵亞里擺尤為特色久為各界所稱許故近又精益求精以冀日新月異為顧客之需求但本廠不僅限於貨真物美價格亦較低廉批發零沽一律歡迎

本廠主人謹啟

陳秋來

政府各機關擔保  
工商各界擔保  
兼理訴訟案件



各種保險  
專辦  
法庭各種擔保

法庭擔保日夜應命

亞掃洛七十一號至七十七號  
710-712 ALVARADO  
電話四七三一八號

莊萬益有限公司

523-525 M. de Binondo, Manila, P. I.

TELS: 4-82-38 & 4-99-03



本公司油廠延聘上等化學技師。製造出品之  
 獅標牛油。美搗菜油。廣東黃油。山  
 標油清。與其他一嘍頭繁多。未盡  
 述。行銷全島。推而英荷各屬。暨及  
 泰國（暹羅）美洲。馳名遐邇。歷有  
 年所。實早開吾僑之先河。  
 近復擴大規模。增加產量。物質方面  
 。潛心研究。致力改善。原料配用。  
 純粹上品。優美精潔。最為適合烹飪。  
 。成本雖高。毫無吝惜。且各標（獅  
 標孔雀標）之牛油。又含有特種之維  
 他命。足以增進人體之強健。宜為社  
 會人士樂予歡迎。  
 至若出品之雪文。原有塊庄。條庄。  
 粒庄。白色。黃色。各種之分。製造  
 之原料。亦皆採購最優物品。分配適  
 合。銷路流暢。全島風行。而其效用  
 。除垢去膩。煥然一新。亦為  
 惠顧諸君所堪共信。價格方面。又極  
 廉宜。如有河漢斯言。盍興乎來。

莊萬益有限公司啟

# 廠油物植央中

出品

價格公平

歡迎推銷

輕 汽 球 標 菜 油	叻 記 標 肥 皂	寶 塔 標 牛 油	運 河 標 油 清	魯 濱 夫 標 菜 油
----------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------------

總批發處

## 源泰昌公司

### Chua Limco & Co.

TELS. 4-74-08 4-70-35    :-    P. O. BOX NO. 2816

763-65 STO. CRISTO, CORNER AZCARRAGA

MANILA

# 澤 泉 汽 水 廠

本廠出品汽水暢銷菲  
律濱羣島風行獨步中  
外人士咸推為有名汽  
水廠之一因本廠有下  
列各特點

選取歐美，上等原料，  
特聘名師，精密配合，  
新式機器，加工監製，  
各色汽水，應有盡有，  
生津解渴，清心提神，  
推銷羣島，獨步風行。

## IDEAL AERATED WATER FACTORY

TEL. 5-60-94

540 Sto. Sepulcro, Paco  
Manila, Philippines

### 菲 律 濱 汽 水 廠

#### PHIL. AERATED WATER FACTORY

Second Ave. Grace Park, Caloocan, Rizal

P. O. Box 1764 Manila, P. I.

Tel. 40 Cal. Ask for 503

廠設加老區其利市公國

本廠開設廿餘年來，素以衛生原則，配製各種汽水，味道新鮮可口，久已膾炙人口，今為擴充營業起見，精益求精，美益求美，故不惜巨資，在（加老區）其利市公國（適宜地區，購地建築新廠，增置新式水機，掘鑿地井引用礦泉，一切設置現代化，出品衛生化，送貨依時妥當，僑界光顧，不論大幫小批，一律歡迎。

### 中 興 銀 行 力 謀 華 僑 經 濟 之 發 展

中國銀行 委為獨家經理

中國銀行創於民國九年，為菲島華僑唯一之金融總機關，額定資本菲幣一千萬元，收足資本歷年盈餘及未分淨利，逾菲幣九百八十八萬元，經營存款，放款，匯兌，貼現，抵押，信託，定期，活期，與國幣存款，及一切銀行業務，在海上海及廣設分行，世界各大商埠，均有代理，中國銀行，委為菲島獨家經理，國民政府財政部，核准為菲島總經理收銀行，此二十年來，舉凡關於生產製造貿易，及一切與華僑經濟之發展者，無不盡量予以周轉扶持，匯款至任何地點，取價公平，且極妥速，對於僑胞匯寄捐款，尤為特別廉價，並能直接繳到，向為僑界所同聲稱許云。



## 蔣委員長「九一八」九週年廣播講詞



本講詞爲「九一八」九週年紀念日，蔣委員長於是夜十一時在重慶中央廣播電台，向國內外同胞作廣播演講，歷時三十分鐘，音調雄壯，語氣激昂。在此抗戰將達到勝利階段，有此最高領袖的重要演詞，實爲加緊激動國內外民氣，與增強前敵將士抗戰情緒，影響極大！特錄其大意於左：

全國同胞，今日爲「九一八」九週年紀念日，回憶九年前吾人于悲痛中失去東北領土，九載于茲，我東北同胞在敵偽統治下，過着暗無天日之奴隸生活，彼等不僅生命財產毫無保障，卽生活行動，亦失自由，生殺予奪，任所欲爲，婦女遭姦污，人民被捕殺，壯丁被迫服役，學子迫受奴化教育，婚嫁亦失自由，偽滿轄內，一切工業產品，均受敵人統制，自吾人發動民族抗戰以來，敵機在我後方各地，濫施轟炸，然我人心未死，雖於極端痛苦之中，益加奮發，爲國家民族之生存而英勇抗戰，現戰事已歷三載，敵人之國力人均感枯竭，在外交上亦更見孤立，我全國軍民永不忘東北同胞奴隸牛馬之生活，正加強奮鬥，以謀東北同胞之解放，與失地之規復，現抗戰已臨最後關頭，望我全國四萬萬同胞，更應忍耐眼前之痛苦，不論南北，不分老幼，一致奮鬥，流汗流血，不惜犧牲任何一切，不折不撓，再接再厲，以爭取國家之生存，民族之復興，自謀努力更生，來貫徹吾人之抗戰，毋任「爲山九仞，功虧一簣」，望我全國同胞共勉之，

### 附 蔣委員長曉諭節約儲蓄兩通電

- (一) 晚令黨政軍各機關云，「抗戰已屆後期，經濟力量之發揚，殊爲決勝之要素，茲爲節約糜費增加生產平衡物價安定生活起見，我全國黨員公務員及前後方將士農工商學界，均應努力參加節約建國儲蓄運動，逕向中交農四行及郵政儲金局購存儲蓄券，不僅自身應努力奉行，並應普遍勸告親友一致儲蓄，養成節儉之美德，以完成建國之目的，」
- (二) 電令「四聯總處」云，「希即迅速發起節約儲蓄運動，於九月十八日至十月十日之期間，在全國各省市縣普遍成立節約建國儲蓄團，規定每人每月儲蓄一元五元或依照郵儲辦法，規定競賽辦法，將勸募額最高者，予以獎勵，以期切實籌劃，迅即實行，並將辦法具報爲要，」

# 全民族的憤慨

任鈞

在那裏——

（當它還沒有淪陷的時候）

自命「文明」的「皇軍」

曾經幹下最野蠻的行爲：

他們派出大批的飛機

連續不斷地轟炸，

使得密集的民房，

堂皇的官署，

整齊的街衢，

剎那間都變成廢墟一片，

一片廢墟！

在那裏——

（當它正被侵奪的時候）

自命「文明」的「皇軍」

曾經幹下最野蠻的行爲：

他們實行集團屠殺，

實行殺人競賽；

一挺挺的機關槍

對着徒手的人民來掃射，

對着解除武裝的士兵掃射，

使得滿城盡是無辜者的屍體！

滿街盡是老百姓的血滴！

在那裏——

（當它已經淪陷的時候）

自命「文明」而「皇軍」

曾經幹下最野蠻的行爲：

他們在青天白日下面

公開的搶掠和奸淫；

那怕是一個銅圓，

一雙襪子……

他們都看得起！

那怕是十一二歲的女孩子，

五六十歲的老太婆，

他們都不肯放過你！

有時候——

奸淫過後還要加上虐殺！

虐殺過後還要加上

最醜惡的

最卑污的

侮辱和嬉戲！

但是，誰能想像呢？——

如今確有着

厚顏地自命爲「中國人」的人，

厚顏地自命爲「和平救國」的人，

竟在暴敵的指揮刀下面，

（那正是隨時隨地都在指揮着

殺人，放火，奸淫，擄掠的呀！）

竟在那破敗的廢墟，

模糊的血肉，

無限的羞辱，

以及深沉的仇恨上頭……

戴起紙糊的高冠，

穿起「糊製」的長袍，

鑼鼓喧天地，

歡樂而得意地，

跳起舞來了！

你民族的敗類，

暴敵的幫兇們！

儘管你們的舌頭

會鬧出朵朵蓮花罷！

儘管你們

榮着一重多厚的羊皮罷！

無數萬的未死者——

他們有時也許竟會忘記

自己的愛人的名字，

有時也許竟會看不清

眼前的一座大山；

但他們決不會忘記——

是誰毀壞和擄掠了自己的產業？

是誰屠殺和奸淫了自己的家屬和戚友？

更不會看不清——

誰是自己的死敵？

誰正向大家的仇人投降下跪

情願辱沒祖宗，

情願出賣兒女，

情願永遠做人家的奴隸？……

（四月，一九四零年，於行都。）

# 如何負起「革命之母」的責任

陳孝威

去年十一月十六日，本會在中華青年會露天講台，開抗戰宣傳大會，特請剛自香港蒞菲之軍事權威的香港天文台半週評論報主編陳孝威氏演講，聽眾破歷來抗敵宣傳最高記錄！本文即陳君全部演詞。

(編者)

兄弟今日承中華雜品商同業公會之約，在此公開演講，無任興奮！——中華雜品商同業會基本會員共有三千餘家，為各同業公會中單位最多之一組織，所有會員每日工作之勤勞，超過常人以上，充分表現我中華民族忠貞刻苦之精神，以其汗血所獲，貢獻於國家，不在富商大賈之次，且歷時愈久，愈為踴躍，與前線將士愈戰愈強之精神，可以互相輝映，推而至於全體僑胞，越顯出燦爛光明，遍照於地球之上，值得掄揚；值得讚美，值得欽佩！值得自豪與自信！兄弟今日獲與此忠貞刻苦之僑胞，共聚一堂，暢談一切，何等榮幸！何等愉快！何等興奮！

今天兄弟想和諸位談談，如何負起革命之母的責任？僑胞和祖國之間的關係何等密切，是誰都知道的，兄弟不過拿個人的一些感想來向諸位請教。

## (一)「革命之母」

中山先生曾經說：「僑胞是中國的革命之母，」這句話想來大家都聽說過，在這一偉大民族抗日戰爭當中，僑胞更加表現出這種精神，這使得國內同胞對這個名詞「革命之母」，更為耳熟能詳，究竟我們僑胞，對於革命有過怎樣的貢獻而得到這樣光榮的稱號呢？

如何負起「革命之母」的責任

關於僑胞歷次贊助和支持革命的史實，往事至多，實在不勝枚舉，我們可以說在一部近世中國維新史中，僑胞永遠扮演着重要的角色，當戊戌康梁變法不成的時候，中山先生就看到中國革



圖為陳孝威(左)先生演講時之姿勢

命的需要，這才有興中會，由興中會而同盟會，至於辛亥革命的成功，這當中，僑胞們直接參加流血的鬥爭，間接捐款，宣傳，而當革命遇到挫折時，僑胞的所在地就成了革命的退守堡壘，說

## 如何負起「革命之母」的責任

當時的革命根據地就在僑胞所在地，一點沒有誇張，直到今天，我們回想中國推倒滿清的專制統治，創造中華民國，列於近代國家之林，不能不稱頌僑胞先覺對於祖國的貢獻，民國成立以後，連年軍閥混戰，國本搖動，十六年的北伐就是要實現三民主義，打倒軍閥，僑胞再次表現出自己的力量，僑胞青年回國參加革命工作，僑界領袖給以精神和物質的援助，革命之首先在和僑胞有最直接關係的廣東福建得到成功，這絕不是偶然的現象，「九一八」以後，民族危難日益嚴重，我們又看到僑胞們像巨獅一樣站起來，九一八—東三省義勇軍抗戰，「一二八」淞滬抗戰，長城各地之役，綏東之戰，每一次只要民族的自衛戰爭，我們都看到僑胞們的踴躍輸將，給予全力的支持，而這一次的超過兩年的抗戰，僑胞們更已經拿出可歌可泣移山倒海的精神來，兄弟兩年來奔馳南北，凱眼目擊種種，有時受感動至於熱淚尚（水旁）流，愈加相信中山先生「革命之母」的稱呼的貼切恰當了。

後世史家在敘述中華民國締造艱難時，實在應該僑胞是中華民國的創造者之一，數十年的歷史已告訴我們僑胞是愛國的表率，為什麼僑胞能夠這樣呢？兄弟曾想過，以為：

(甲) 僑胞本來是中華民族中最優秀的份子，溯本窮源，過去僑胞的先輩，皆係於宋明之末，不肯臣事異族，乘桴浮海遠走各洲，圖興復者有之，示不共戴天者有之，千餘年來，積厚流光，至今每一僑胞之血脈，充滿着忠義勇敢之血球，誠於中形於外，不特軍路極穩以啓山林，亦且創業垂統光昭百世，遂為世界目為獨立奮鬥最優秀之民族，這種冒險精神絕不只是爲了個人和父母妻子的溫飽，而是富強民族的事業，這種艱苦奮鬥，絕不是貪逸樂和甘心苟安的人們做得到，而只有秉着大無畏精神和鐵一般意志僑胞才敢去嘗試，這種精神，這種性格，正是一個想學取

進步的民族所需要的，今天我們抵禦外侮，復興國家，正是需要僑胞們的這種種優點。

(乙) 僑胞身在國外，本身所感在過去，我們國內有的同胞正過着醉夢的生活，做苟安的迷夢時，我們的僑胞在國外都沒有那一天不感到身為弱國國民的種種苦楚，另一方面，弱國的種種缺點，使得僑胞們回首國內，也遇到種種的不便，這些事現在也不必提了，總之，它給予僑胞以無限的刺激，僑胞們本來是優秀的，是奮鬥的，因此更加强了他們對國家的要求，加倍愛國，加倍希望國家富強，民族解放；這就是造成僑胞們熱誠愛國的第一個原因。

(丙) 僑胞視摩異邦，見聞廣博，又因為身在國外的緣故，僑胞們比國內同胞有更多機會和進步國家的文明相接觸，更知道一個國家的改革是怎樣的一回事，不看中山先生奔走第一次革命時，在國內只得到少數知識份子的擁護者，而在海外則找到無數的贊助者；這就是說僑胞們不特是熱誠愛國，而且知道怎樣愛國，僑胞們所希望的所奮鬥的是一個自由民主進步統一的中華民國。

(丁) 僑胞手創民國，開懷桑梓，前面說過，僑胞是中華民國的創造者之一，正因為如此，僑胞們特別不願看到自己血肉汗汁造成的民國碰到災難，淪於衰弱，遭受到異族的侵略，加以僑胞雖然身在異邦，而或則父母妻子，或則虛舍墳墓，都在故鄉，更有桑梓之念，這也是僑胞愛國的原因之一，現這個「革命之母」過去曾經誕生了中華民國，撫育了它，現在也還在撫育着。

## (二) 僑胞與抗戰

拿這一次抗戰來說，僑胞們的捐款，回國服務，說不盡的事

實，數不清的數目，我們在國內的同胞都還記得「七七」盧溝橋事變發生之後不到半個月，七月二十二日，韓沁澆抗戰還有二十兩天，韓平津淪陷又還有一個星期，我們政府就已經收到僑胞們的捐款，這證明僑胞對於抗戰，不是只演着跟在後面的作用，而是即使身在異國，還能有極早極快的認識，儘先領導，

二年四個月以來，我們的僑胞們，從各界領袖到肩挑背負，無不盡力抗戰，第一個貢獻就是捐款，一切可籌之款，無不見諸實行，籌款的方式從特別捐常月捐到義賣變產，有的豪商鉅子給國家以大量的財力援助，有的瓜菜小販舉行義賣，有的愛國婦女，整捐家產，祝髮為尼，有的歌舞明星，犧牲色相，以捐款為徵婚條件，有的血汗車夫，盡捐一日所得，統計各種捐款，約摸已遠超過一萬萬元，轉過頭看我們的敵國，擁有一百三十餘萬僑民，但據其大藏省的統計，截至今夏為止，獻金不過五十二萬二千元，這差別真是懸若天淵，我們的僑胞真可以自豪了，就拿菲律賓來說，自盧溝橋事變至今年六月底止，每一位同胞平均捐到一百七十元，在這裏看到僑胞們能力的雄偉和精神的偉大，本來在此抗戰期間，政府正在施行經濟計劃，統制外匯，僑胞的寄款養家，挹注外溢，已經是愛國的舉動，這一筆匯款在往年有二萬萬到二萬萬五千萬之譜，國家貿易的入超，絕大部份靠它來平衡，而在二十七年，匯款突然增加到六萬萬元，為從來所未有，這不是僑胞信賴祖國參加建設的明證嗎？

僑胞們的再一個貢獻就是人力動員，兩年四個月以來，青年僑胞回國參加空軍，機工，戰地服務，救護工作，慰勞隊的一批一批源源而來，分佈東西南北各戰場，散展在前線和後方，我們在內地旅行，時時碰到朝氣活潑強健壯實的僑胞青年們，不由人引起無限鼓舞，驚嘆於祖國的偉大，除了無盡盡的物產以外還有

### 如何負起『革命之母』的責任

無窮盡的人力，拿菲律賓一地來說，我們就可以看到異樣的光華，今天駕駛神鷹，翱翔空中，保衛一地方，夜襲武漢廣州等敵人佔領地的英勇空軍，就有不少。出身於從前菲島華僑主辦的廈門民用航空學校，今天駕駛汽車，行走於崎嶇崇峻的西南山地公路上司機，從事後方運輸工作，這一般，——作者在今天也是因命所寄的一輩——的當中就有好幾批的菲律賓的歸國僑胞，今天在各地作戰地服務，慰勞軍隊，治傷救難的有許多菲島青年僑胞，最著名的如菲島僑胞與越南僑胞合組的戰地服務團，團員多至四十餘人，又如菲僑童子軍二十二人在去年前往戰地服務，結果犧牲二十人，只有二人生還，尤為中外感動的史實。

僑胞們的第三個貢獻就是對日經濟絕交，日本為一經濟上先天薄弱的國家，在發動侵略戰以後，社會不安，經濟破綻，日益顯著，於是企圖最後的掙扎，拿牠的粗製濫造的商品，隨處傾銷，關於這個，僑胞最見卓識，因此抗戰一爆發，就首先提倡對日經濟絕交，近日南洋羣島，遠至歐美非澳，普遍抵制日貨，這使得華僑集中的地方依照去年的統計，日貨貿易，縮減過半，在這方面，菲律賓僑胞也不會後人，遠在前年，這裏的僑胞就責成各業限期登記日貨，一二違犯公意的馬上遭到社會的制裁，還有在日人經營的礦產裏的僑工則相率罷工，寧願失業。這種舉動，令人欽敬，甚至引起當地土人的同情援助，一致行動，在菲律賓，更有在外輪受僱的中國水手，因拒絕替日本運貨而全體罷工的事件，僑胞們對日經濟絕交的結果便是推行國貨運動，譬如組織漁業公司，設立國貨隊列所，介紹機關，展覽會，又如僑商領袖回國考察，準備籌辦工廠等都是中外熱心的事情。

僑胞們的又一個貢獻便是發動國民外交，因為僑胞們足跡遍達五洲，和各國人士接觸的機會最多，所以也最方便發動國民

外交，英國的侵略大會，和援華委員會，美國的不參加日本侵略行動委員會，一碗飯運動，三落市的「華埠之夜」，全世界各地工人的拒絕爲日人裝貨運動，美國工人的救濟中國平民委員會，菲島美僑的中國之友，各國的抵制日貨委員會，這些都給與我國的抗戰以無限的援助，也大半由於我們僑胞的國民外交的成功，在這方面，菲島僑胞，也是站在世界的前面的，去年二月，國際反侵略大會在倫敦開會，我菲島僑胞就曾經集合響應過，其他舉動，還多得很，本來中美邦交，從來異常和睦，美國在遠東是極重要的角色，菲律賓民主國家也是中華民國最好的友人，抗戰展開到今日，隨着戰事的進展和國際形勢的變遷，今後中美國交更站在萬千百倍的重要地位，而菲律賓僑胞的國民外交也是一樁萬千重要的工作，我們相信，而且已經知道菲島僑胞正在加倍努力於這一方面。

這一連串我僑胞對於祖國抗敵所盡的貢獻的事實，只不過是萬千貢獻的提要。

### (三) 勝利第一！

在這一抗戰當中，全中國人民團結在一起，像巨人樣站立起來，國內的同胞這樣，國外的僑胞也是一樣，過去，我們各地的僑胞有時雖充沒有姓氏，派系和地方畛域之見，這一次呢？各地的僑胞愛國運動都有統一的行動，表現出團結一致的精神，南洋各屬善舉總會就是由百餘個僑團共同組成的，其所能影響的僑民達六百萬之多，僑胞們種種愛國的工作，都出於自覺和自動，對於祖國的政策經有深刻普遍的認識，對於領導抗戰最高領袖尤有堅貞不二之信仰，所以能夠發揮驚人的力量，我們僑胞這樣精誠努力，爲的是要爭取中華民族解放的實現。

在以往中華民族沒有獲得解放，外則外侮頻侵，內則內亂連

年，人民不能安居樂業，這種痛苦，僑胞們一樣感到，僑胞們的故鄉不得安寧，而且因爲祖國不強，使僑胞們在外國更有種種切身之痛，並不是祖國忘記了僑胞，也不是祖國沒有盡力來援助，而是一個不健全的国家拿不出多少力量來。

造成國家的貧弱自然有種種原因，但是，最主要的，還是日本帝國主義對祖國的壓迫，他使佔我們的土地，殘殺我們的同胞，掠奪我們的資源，干涉我們的內政，破壞我們的統一，摧殘我們的建設，包庇我們的奸賊，日本的侵略繼續一天，我們就一天不能進行建國，而且有滅亡的危險。所以說，這次抗戰爲的是中華民族要找到立國之道。

蔣委員長昭告我們，「勝利第一」，的確「勝利第一」是今天全民族每個份子所希望祈求的，驅逐侵略者，完成勝利，建設富強的中國！祖國勝利之後，高高地抬起了僑胞們在外的地位，更加大量地吸引僑胞們的資金參加祖國的經濟建設，那時候，我們將有一個最新新最進步的國度，全中國人民！包括全部僑胞都有快樂幸福的日子。

僑胞們，負起「革命之母」的責任，祖國需要你們更加的努力。

### (四) 結論

至於如何負起「革命之母」之責任呢？最近馮副委員長在玉祥上將，才爲兄弟所主編之天文台報撰一文，題爲「目前抗戰形勢與華僑的任務」，（登在天文台第三〇九期），說得針針見血，透切非常，此文雖對南洋美洲全僑胞而發，但後復列舉六點如左：

第一，充實抗戰力量，過去僑胞踴躍捐款，回國服務是有過光榮的歷史的，在現在全國正準備力量進行反攻的時候，各地僑

胞更要發揚過去的良好精神，對祖國捐輸，對後方建設投資，具有專門技術的人才在可能範圍內應當回國服務，被迫離開居留地的僑胞可以回國從事開墾。

第二，擁護政府及領袖，目前漢奸……：……：……並排訪我國內外黨政軍領袖，所以各地僑胞必須擁護政府及領袖，僑胞必須與政府取得密切的聯系，對於政府有關抗戰建國的重要宣言和法令，以及最高領袖的言論，必須添加注意和研究，對於各居留地的實際情形，必須設法使之上述，

第三，宣揚國家，在敵人漢奸正在各地散播漢奸謬論，煽惑人心的時候，各界僑胞不僅要對政府抗建國家密切注意，而且要積極宣揚，使之家喻戶曉，深入人心。必須這樣，才不致為漢奸的謊誕宣傳所蒙蔽，所欺騙，

第四，精誠團結，日閥及其爪才所最害怕的就是我國的精誠團結，因此他們一貫的陰謀就是對我各種力量進行分化，各地僑胞必須在「國家至上，民族至上」的原則下，磨除過去的一切黨派關係，大家「開誠心，佈公道」，真正同舟共濟，為救亡工作而努力，

第五，進行國民外交，由於我國不僅是為了自己民族的生存和獨立，而且是為了國際正義與世界和平而戰，所以決定了各國的人民，祇要是具有正義和愛好和平的，都必然同情我國，聲討日閥，當然，目前各國各地對我的同情和援助是極不平衡的，有的國家政府和人民都給我莫大的幫助，有的政府跑在人民之前，有的政府落在人民之後，甚至有的政府和少數人民都對我敵視，各

### 如何負起「革命之母」的責任

地僑胞必須根據當地情況，積極向當地人民宣傳日閥的殘暴及我國英勇作戰的情形，指斥漢奸的欺騙宣傳，從而提高他們對我的同情和援助，消除他們對我的隔閡，並督促他們的政府史進一步地援華制日，

第六，行動須有妥當計劃，在某居留地有些僑胞很熱烈地為祖國捐款，並規定當地僑胞一律捐輸的辦法，但因為有很少數的僑胞不明大義，拒絕捐款，就被他們痛打，以致釀成人命，被居留地政府干涉，使整個的募捐運動歸於停頓，這些行動動機是很純潔的，但方法是錯誤的，為了鼓勵每一個僑胞對祖國有所貢獻，必須進行說服，避免強制，在日爾漢奸陰謀百出的時候，各地僑胞必須慎重從事，避免過激行動，致貽居留地政府以干涉口實，造成「小不忍則亂大謀」的結果。

抗戰的形勢已經一天天地有利於我們，希望各地僑胞，加倍努力，提供人力物力財力，來共同完成最後勝利，

兄弟到菲，已逾半月，觀感所及，覺得菲島僑胞對於第一，第二，第三，第四，第六，等點無不做得很徹底，惟關於馮副委員長所列舉之第五點之國民外交，似尚須更加努力之處，諸位僑胞須知：國民外交非一件容易辦理的事，必有下列三條件，人力，財力，時間，四，真確豐富的資料，始能辦理勝任愉快，今日僑胞所輸將的款，全數進繳中央政府，不留一文做此間抗戰工作的經費，所有參加抗戰工作之鉅子，皆係本其忠貞精神為國服務，平時既有職業相牽率，而此間天氣又奇熱，每日所能分其餘力於國民外交者無多，然以今年八月抗戰畫展一舉，轟動全菲，簽

名至四五萬人之多，諸位僑胞努力於國民外交確有不可掩沒之偉績在，即如兄弟此次步入岷埠，就交遊光霽所及，獲與美菲高級官員周旋，得揚總領事先遣，揚代主席啓泰，韓主席芬士，許友超，陳道楨諸位先生助力確不少，例如美菲高級官員與人士；對於日寇未敢深入之原因，始終莫明其土地堂，迄今猶有誤認日寇非無餘力進攻，不過不肯進攻者，兄弟於十一月六日，在此間陸軍俱樂部，與美駐菲陸軍團長以上之高級軍官作座談四小時，十一月九日會見美國駐菲格蘭司令官作一小時有半之長談，皆就日寇非不企圖進攻，惟無此能力，故不敢大舉深入，至低限度，亦有縱能深入，亦恐所付之代價過昂之戒心，在座高級軍官，初未置信，袖出地圖，要兄弟說明，兄弟亦毫不容氣，就地形，兵器，交通，戰術分析詳解，彼此皆係內行人，尤以格蘭司令官年齡已達六十有四，較兄弟長十八歲，曾參加歐洲第一次大戰戰役，軍事學術與經驗皆有極深造詣，若非有翔實資料，充分理由，不能使聽者娓娓忘倦，久者歷四小時，暫者亦歷一小時有半，經此兩次座談與長談之後，美國駐菲軍界人士，方瞭然於我軍愈戰愈強，敵軍愈戰愈弱，確有充分證據，最後得到中國抗戰必勝之結論，兄弟作客菲島，時間甚暫，能就棉簿所及，做到國民外交遊擊戰之一員尖兵而已，至於國民外交之正視戰，陣地戰，運動戰，還須仰賴僑胞各界領袖領導，海外僑胞，既由抗戰而統一，似宜擴大組織，加強組織，負起「革命之母」的任務，當仁不讓，說到就做，見到就做，一人做十人的事，一天做十天的事，一錢做十錢的事，不特國民外交之正視戰，陣地戰，運動戰要特別重視，即國民外交之遊擊戰，亦不可忽略輕視，不特國民外交戰須

如此重視，即其他有關救運工作，亦須加緊推動，擴大而持久之，與前綫浴血苦戰之將士相配合，我最高領袖指示吾人曰，集中意志，集中力量者在此，再就兄弟此次從事國民外交遊擊隊之戰果而論，XXXXXX即知國民外交，隨時隨地，均有機會，可以活動，但非深知我敵情況，無從講起，所以希望僑胞領袖，除各自努力外，多派才識經驗豐富之人，不斷前往祖國，視察各戰場，搜集翔實資料，以為國民外交戰之工具，同時負有重要教育之中央大員出國，有取道於此者，必延請其留此二三宿，介紹美菲高級官員，與其晤談，人數不必多，酒席以新生活為標準，且不必拘以講演儀式，用座談會交換意見，事半功倍，無過於此，蓋因吾國抗戰二年又五個月迄今所收戰果，誠如我總裁於十一月十二日在六中全會致開幕辭所稱，「我在第三次和第四次全會中所報告的敵人兵力，愈用愈竭，在軍事上已理一天天的窘迫，而我方軍事力量，比之初戰以前，要增加到一倍以上，這幾句話，大家都可以得到事實的證明」云云者，吾人有此俄一般的愈戰愈強的事實，可作座談資料，可作對外宣傳資料，若不拿出來講講，無異沉珠於淵，從何提高我中華國民的國際地位？從何取得國際更大的同情與援助？從何祛除所在地政府之懷疑與輕視？從何恢復中華民族之自信與自立？從何顯出革命之母之功勞？有此諸點，所以兄弟敢就馮副委員長所列舉之華僑的任務六點中的第五點，加以補充的說明與貢獻，今後所謂如何負起「革命之母」的責任，也就於此可以思過半了！敬祝諸位努力，諸位健康，勝利第一，祖國萬歲！



利 昌 公 司

“LA ESTRELLA”

Panaderia, Grocery & Provision

733-735 Calle Dart, Paco Tel. 5-53-92

雜品商店，日常最免不了推銷的，就是麵包餅干和一切的罐頭，在這經濟困難的時候，為雜品商的人，對於上面所說的，一定要加以選擇。本公司自開張以來，純粹抱為雜品商店服務，如麵包餅干，不但取價從廉，甚至製造認真，近竟不惜巨資，採辦歐美各種罐頭食品，雜品商諸君盡興乎來。

百利昌公司啟

恭 賀 中 華 雜 品 商 會 八 週 年 紀 念  
永 榮 永 固

本木廠自設新機械製造菲島各色木材品質優美服務敏捷價格公道批發零售無任歡迎

分 廠  
利 亨 鋸 廠  
GENERAL SAW MILL

1875 INT. JUAN LUNA ST.  
TEL. 4-97-76

總 廠  
源 福 木 廠  
LEE TAY & LEE CHAY, INC.

533 T. ALONZO STREET  
TEL. 2-53-41

MANILA, PHILIPPINES

# 源發公司雪文廠

電話四九三六八號 一三一 住址：三三七號仙其街

本廠純用上等肥皂原  
料配製各種特式雪文  
品質：優良精緻  
採用：耐洗經濟  
價格：公道克己  
重量：標準不欺  
購買：暢銷厚利  
各界賜顧無任歡迎

利生麵包罐頭公司

LEE SONG GROCERY

RIZAL BAKERY

1630 Herran Paco

Tel. 5-51-08

本號專製各  
種上等麵包  
餅干兼零售  
罐頭食品歐  
美色酒貨物  
價格公平如  
蒙惠顧無任  
歡迎  
利生麵包罐  
頭公司啓

# 大東保險有限公司

EDUARDO DEL ROSARIO TANKIANG  
PRESIDENT & GENERAL MANAGER

## FAR EASTERN SURETY AND INSURANCE CO., INC.

615 Teodora Alonso

P. O. Box 692

Manila, P. I.

Cable Address "INSCO"

Code: bentley's

Tels. { 2-30-74  
2-71-17  
2-98-86

本公司專營水火保險  
及法庭、海關、銀行  
運送、航政府各機關  
與諸商業上之各項担  
保等業務為欲保障僑  
胞利益與便利起見舉  
凡需要不拘時刻均可  
服務故自營業於茲行  
將十載深蒙各界推誠  
合作進行頗稱順利幸  
僑各界如雷何項担保  
或投保水火險者請即  
駕臨接洽不勝歡迎

大東保險公司  
總經理陳而雅啓

中

中

# 皇 后 標 煉 乳

之皇后標牛乳物皆純潔衛生而化驗認  
其物之精良有寫于市上各標之冠而且貨  
價相宜誠為育嬰之佳品也



夫嬰兒之器官發育未得健全飲食最為重  
要牛奶乃育嬰之唯一飲料關係甚大為父  
母者不可不注意之小號由歐洲荷國辦到

總代理

永和祥出入口庄  
QUAN KEE CHAUK

Tel. 2-25-97 P. O. Box 2289  
41 Pobleto St. Manila, P. I.

# 錦 泉 公 司

KIM CHUAN CO.

9 Francisco Street

Calaanan, Caloccan, Rizal, P. I.

Telephone 380

電一話請先打四再再八三  
Tel. - Dial 40 ask operator for 380

錦泉製造廠所出品之豆油，  
醬油、洋醋、紅粉、芥辣粉，  
以及蒸干豆粉等品實最  
優原料最上製法科學化價格  
又便宜誠調味之佳品也購用  
推銷均極歡迎。

本廠主人啓

調味佳品



# 衛生和治療的常識

傅祥輝



日前承嶼埠雜品商會八週年刊編輯部，來函委撰本文，在本刊發表。因非島同僑，勞勳界居多，平素僅知克勤克儉，對於衛生及治療，反不甚講究，以致體質強健的人，變成衰弱！甚有患着小病，弄到束手無策。爲了這樣，引起主編本刊的陳祖澤先生的同情心，特將寶貴篇幅，發表本文，好使一般勞働者的研究，惜作者淺學無文，加以時間匆促，未能副陳君之望，只得隨便寫成這篇淺白的常識。其間缺點的地方，在所不免，希閱者予以格外原諒！

古人有句話說；「天有不測風雲，人有旦夕禍福！」這就是說宇宙間的氣候，瞬息萬變，人的方面，吉凶變動，亦極迅速。所以有的身體，本來十分康健。但是偶然間，也會患着重病，這是常見的事，也許大家都知道的，不必作者多來嘵舌。不過作者的原意，是因大家隨時有患疾病的可能，故在平時，就當研究衛生，不幸病了，也要略知治療，如此，即使疾病防不勝防，亦決能避重就輕，減少許多痛苦。

## (一) 平時的衛生方法

我們平時的衛生方法；第一應注意飲食，因爲飲食入腹，如有不合，立刻便會生病。作者歷年所診的病症，其間因飲食不慎，致被二豎所苦的，十居其半。大抵人身腸胃，有強弱和冷熱的分別，腸胃素時是冷的，對於一切生菓，生菜，冷水，冷茶，雪糕，及一切冷物，均當戒忌，因若不如是，便會像雪上添霜！會使你腹脹，腹痛，脹風，泄瀉，或冷汗，或肢冷等症，紛至沓來。倘若腸胃素時是熱的，對於餅干，咖啡，芝龜叻，班梨利，藥

衛生和治療的常識

酒，威士基酒；及一切煎炒燥熱食品，均應禁絕，倘若故犯，就像爐中添柴；使你唇紅，舌燥，心腹發燒等症，陸續光顧，弄到你應接不暇。又有忍餓工作，和貪食過飽，均能發生腹痛病症。照上面所說，深願大家，先自度量，體質如何？對於某種飲料，或食料入口後，是否適合尋體的腸胃？如是適合，始可食可飲，倘若不合的話，就當切拒勿食。萬勿食了後再打算，病魔是老實不容氣的。

第二應提防「風寒暑溼燥火」的相侵，風寒暑濕燥火，名爲六氣，人類非賴此六氣，不能生存，然亦非此六氣，不能病外感，所謂有利就有害。內經云；「冬傷於寒，春必病溫，春傷於風，夏生飧泄，夏傷於暑，秋必咳嗽，秋傷於濕，冬生咳嗽。」觀此，便知腎經對於六氣傷人，有極明顯的論列。惟昔腎俞昌先生，則以煙文必有脫簡，宜補入，「長夏傷於溼」一句，而「秋傷於溼」一句，應改爲「秋傷於燥」等語。竊以六氣既能傷人，而人類又不能與六氣相隔絕，人既不能脫離六氣，則外感的病在所難免，不過倘能善於防範則身體常安而病少，若不善防，則身體常傷而病多，假如天氣寒涼，便當增求，則寒邪自難侵入。倘逢暑季熱日當空，便須避其炎威，則暑病無從發作。若是虛弱的人，裸體立於風雨中，或是久住於陰溼的地上，則傷風傷溼的疾病，便會隨時發生。其他各病，均當提防勿假好漢，自惹病災。

第三應注意愛惜精神，精與神，在五臟說；心臟神，腎藏精，心血耗，則神不安而恍惚，腎水虧，則精不足而耳聾。苟欲究

其根源，明其精神所由來，則人未生的時候，乃由精神結合而成形，換句話說；是精神生人身，非人身生精神，所以精神強，體質亦強，精神弱，體質亦弱。照這樣說；精神乃人身的根本，萬不可使他喪失，精神喪失，則性命就動搖了。譬如色慾過度的人，年未老而背已曲，精神衰頹，氣血日弱。又如士農工商，過勞精神，縱使疾病未即發生，而體質必漸衰弱。又初發育的男子，操犯手淫或鴉片的暗病，致使面黃肌瘦，精神頹廢！若不猛省停止，簡直是自尋絕路。他如尋花問柳，縱慾無度，不但損精神，且會發生芒萊，楊梅等症，甚至藏毒於骨髓中，遺傳後裔，則其遺害，更難形容。

第四應注意避免嗔怒 怒者七情之一，內經云；「喜傷心，怒傷肝，憂傷肺，思傷脾，恐傷腎，」此五志而傷五臟，傷輕則病輕，傷重則病重。昧者不察，視嗔怒為無關，不知七情的病，起於怒者，比其他較多，而其變症，亦比其他較重。像大怒氣逆，牙關突然緊閉。人事昏迷，四肢厥冷，危在頃刻。又如因怒互相口角，繼而用武，打至皮裂骨折，甚或傷及要害，因而殞命的。又如盛怒傷肝，肝氣拂逆，則胸脅疼痛，或脾胃受尅，而為飲食不進，嘔逆脹痛，或肝氣逆而動血，迫於上的為唾血吐血，迫於下的為下血，有時因血瘀，繼而發生咳嗽，變成最危險的肺癆症，亦是常見的事。那末，怒的傷人，有這樣厲害！吾人對於這個「怒」字，苟能與牠斷絕，莫使近身，亦却病延年的妙法。

以上條關於平時衛生的方法，不過略舉其一二，其他尚多，惟善於衛生者，自己謹慎提防，此間恕不多贅。

## (二) 病時的治療方法

一天余和友人閒談，座中客問余道；病魔究竟是什麼東西？余

答：人身患病，好像有鬼作祟，故稱之曰病魔，客道：這或許是理想，那裏真有病魔？余答道；病魔雖不可知，但就「疾病」二字來講，確是一種不祥的東西！試將「疾」字分開說，疾從矢，矢者箭也，染疾的人，好似中箭一般，可拍抑不可怕。「病」字從丙，丙者火也，患病的人，好似被火燒身一樣，可拍抑不可怕。傷風鼻塞的病，在普通人看來，都說不要緊，其實傷風鼻塞，亦能致死，而且患這病致死的人很多！尤其是菲島十年來為最甚。座中諸友，半信半疑？余續道；傷風鼻塞，有同時發生咳嗽，也有數日後發生咳嗽，咳嗽延長，傷及肺臟，變成肺癆，由淺入深，終必不幸而死！又或因初感傷風不治，繼而再感風寒，病名兩感，又叫重感，此種病調治不得其法，亦能致死，友人聽了，方才明白。上面所談，雖是本段開端的一種話頭，可是在下要對讀者先作一個提醒！客復問道；假使有人患著感冒病，初感寒，繼後發熱，頭痛無汗，因為經濟關係，不欲隨時延請醫生，要先自為施治，應如何治療較合？余答；可用杭菊花三錢，桑芽二錢，薄荷六分，生蔥連根帶尾一撮，正水仙種茶一泡，沖滾湯一茶瓶，乘熱接續飲下，覆被使汗流出多少，（注意此症是無汗故用發汗法，倘是有汗的症，便不可再用此種發汗法了，）如惡寒發熱，漸漸退離，其病就好了。但初愈時，勿吃飯和魚蝦猪肉油膩等物。客道；倘飲上面的茶後，病尚未愈，可否向中藥房買一包便藥，再來發汗，或是瀉藥來瀉一下嗎？余答；不可，因為治外感病，有四法，曰汗，曰瀉，曰吐，曰和，解，應用何法？須有對病，方能隨時痊愈，如所用的方法不對，不但病不易愈，反會增重其病。若病初發，像上面的情狀，照此法施治，確是不錯，因為外感初發，邪尚在皮膚，用此法，係迫汗使出，風熱亦隨汗而解。若此法仍不愈，便當仔細對酌。客道；對酌什麼？余答；

我說的仔細斟酌，就是說患病的人，好像被病魔苦纏一樣，如要請那個醫生，就是要那個醫生來打退病魔，假使那個醫生，所帶的傢伙，（醫生的工夫好似傢伙一般）打不過病魔，便救不得那個病人了，因為醫生的經驗學識，是各有所長，譬如甲醫慣治某病，乙醫慣治某疾，各人均有其好處，倘病家不管二七二十一，隨便請一個，那就有些不對了，所以患病的人，要請醫生，總須斟酌一番，才是穩當。不過醫中亦有對於一切疾病的治療法，都很老練，很經驗的，總是這種全備的天才却屬少數。

客道：假使請某甲醫生調治，經服藥三劑，尚未見效，可否再請某甲？余答：服藥至三劑，全無功效，則這個甲醫所用的藥，就是不大對病，應該換請別個醫生，希望有較好的治法，這是病家應當隨機應變，不可執一的。客道：請別位醫生到來，不對他說明先有服某甲的藥方後又怎樣？余答：不可，凡是病人起初的情狀怎樣？服某甲的藥方後又怎樣？均當對他說明，并應將所服的藥單，給他參考，好使他考慮一番，應用什麼方法調治，若不是這樣，恐怕會有些誤事，其所誤乃是病人自身。客問：病人要驗醫生的斷病有無和合，故不將前後所患病狀對醫生實說，這可以嗎？余答：這種病人極愚笨，因為性命是病人自己的性命，不幸被病魔包圍，無論輕重，均須要醫生為他解救，在性命危險中，不對醫生說實話，反要面詰醫生斷病，真是豈有此理？讀者須知國醫療病的古法，是望，聞，問，切，四項合參，始得斷病和治法，何謂望？望病人的形容，何謂問？問病人的聲音，何謂問？問病人的病狀，何謂切？切病人的脈候，四項中不可缺一，缺一則診斷不詳，診斷不詳，所用的藥方，便不能十分精細，不精細便會誤事，結果被誤的，依舊是病人自取其禍。客又問道：病人畏冷，和全身發冷，均未愈，可否用冷水洗身？或在店內工作？

### 衛生和治療的常識

或出門做事嗎？余答：皆不可，倘故犯之，其病必加重。客道：畏冷發冷時，倘腹中感饑，要吃豬肝羹麵線，蝦肉羹米粉，肉粽，米糕，燒包等類，不知可否？余答：以上各物，是無病時所吃的東西，若在患病時要吃這種東西，反使病勢加重，致到無法挽救，亦不一定。又有人患頭痛發熱，不但不戒食粥飯，甚至豬蹄，鷄肉，生蠔，紅蟹，燒魚，也皆一切吃下去，不知食了後，風熱更盛，病勢益重，或者因此瀕至無法可治，這是貪食自誤！讀者們；世間無論什麼事物，有利就有害，譬如五穀，乃人身的食品，但多食，便患傷食病，五穀尚且有害，況鷄鴨魚肉油膩，豈可貪食，以助病勢。又如哮喘忌冷物，血症忌腥膩，腫病忌白米，一切疾病忌色慾，倘若故犯，輕病必轉重，重病必難愈。客又問道：痢疾初起，有何便法解除？余答：痢疾初起，看唇舌如是紅燥，大小便黃赤，即用益元散五錢，正冬蜜多少，泡滾湯一碗服下，過二三點鐘後稍效，或未見效，照前法再服一二次必全愈。倘患者平素冷腹，初起時確無熱積，可用石榴皮三錢，赤小豆四錢，嬰粟壳二錢，烏糖六錢，水一碗煎八分服之，過二三點鐘，倘未見效，照前法再服一二次必愈。以上兩法，須在痢疾初發五六點鐘內服用；乃得見效，若延至一二日，病勢轉重，就不一定了。痢疾最忌一切厚味，饑時須用西瓜皮湯食之。客問：唾血，吐血，勿急問應用何法解救？余答：童便（即小孩子尿）一杯飲下，或用醬油一小匙和滾湯沖服，大當歸一條約五六錢，放在口中嚼碎吞下，或用京墨磨汁一二匙，和滾湯服下，以上數條，乃係急救方法，若血已止，亦須再請醫生調治，服藥救善後藥方，免致身體暗中損壞，客又問道：倘患病時，因經濟問題，不請醫生調治，將他人經驗的藥方，取來購服可以嗎？余答：不可，疾病是有危險性的，他人服用的驗方，斷不能完全與己病

吻合，因為一方中間無論十味八味，若有一二味不對，就不可服了。大家須知藥不對，非病但無益，而反損害，所以凡是珍重身體的人，斷不妄用他人的舊藥單，以防萬一的錯誤。假使因為經濟關係，可對國醫說實，他必能原諒，不收你的醫費了。若是病人對此不便，尚有喉痺華僑善舉公所，及中華醫學會，均有附設贈醫部，義診并贈藥，貧寒的病家，可按址就診，并向取藥，一切均免費。

### (三) 婦女胎前產後的防護方法

自從七七祖國展開全面抗戰以來，僑眷避難南來者日眾，一般青年男女，對於產育問題，素乏經驗，稍遇困難，即覺手足無措，因再略述關於婦女胎前產後的防護常識如下：

胎前就是婦人受孕的時期，在父母普通心理，只是暗自欣喜，料想不久的將來，總會產生一個公子，或小姐，至於應當怎樣護胎？却放在一邊，這便是做父母的缺點。人身的強健與否？有的是出世了後養育的關係，但是最要緊的，確在於父母身體的強弱，和父母自身有無毒的成分？假使父母體質太弱，所生的兒女，當然是一樣的瘦弱，又如父母有染毒疾，所生的兒女，當然難保不會多少毒質的成分，以上的話，是關於遺傳性的，當然應由做父母的人先自注意，改造自身的體質的缺點，免所生的兒女瘦弱和毒質的遺傳病。其次應當注意胎兒的防護法，胎兒在腹中和其產母的呼吸飲食體溫高下，莫不息息相關，所以產母對於飲食起居，最當適合，胎兒方能安然無事。假使產母胸腹間，覺得有熱的模樣，小便赤色，大便燥結，唇紅舌黃燥，當用茅根，生梨仔，生藕節，各多少煎湯，時時飲之，若熱未退，可用正嶺嶺連三分或五分，生甘草六分，泡滾湯時飲之，倘產母平時忌冷，受

胎後腹中尚覺冷氣，唇色不紅，舌白滑或白潤，無苔，一切冷的食物和舊茶茅根，麥文，梨行等，應當完全禁忌。此外產母無論冷熱體質，生蝦，雞，豬頭肉，牛肉，狗肉，和希奇禽獸，一概禁食較佳。產母受孕期間，勿常發怒和憂愁，免致胎動不安。俗用十三味藥方作安胎藥極不适宜，查十三味原名「保生無憂散」，係是臨盆用作催生的藥劑，或受孕八個月後，每月服一劑，臨產前再服一二劑，使產母筋骨舒適，較易生產，比較合法。若初受孕後，每月使服這種藥方，若是產母體質衰弱，下元虛甚，服後動胎，必致小產。假使胎有不穩的樣子，抑或產母素有染毒，應趕快請醫生調治，萬莫自作聰明，湯藥雜投，致使母子均受危險。臨盆最好須入產科醫院，不則，應請產科女醫士，到家接生，比較安全，倘隨便央託親戚中婦人接生，亦須深知其人確有老練有經驗，不然，萬莫隨便央託，因為臨盆的時候，產母自己若無把握，又遇接生婆假老練，大呼小叫，致使產母又心驚，又痛苦，進退不得，弄到發生意外，亦未可知。至於產後，一方面須顧產母，一方面須顧嬰孩，產母方面，須看臨盆下血多少？腹中有無發痛？假使下血不多，腹中又痛，在產後三四日間，須速服生化湯三四劑。倘若產時下血太多，產後尚未稍止，須服血暈，此時切不可再服生化湯，須購桂林十五粒，烏棗五粒，黨參四錢，黑姜錢半，炙草錢半，水一碗七煎八分，先服一劑，如有見效，血未全止，隔三四點鐘，再進一劑亦可。假使所服的藥無效，可服獨參湯，即洋參二三錢煎湯，同時急用舊鞋三五塊，放在火炭中燒紅，另用鐵匣或大碗，盛白醋約半斤或較多，安置於產母鼻孔前，即將燒紅的鞋，取一塊放入醋中，使煙氣騰起直入產母鼻孔中，待煙盡將醋中的鞋取起。倘血未止，再取燒紅的鞋一塊，照前法投入醋中，連煮三五次血必漸止。若無他病，可

衛生和治療的常識

# 五洲糖菓公司

Telephone No. 4-71-23  
125 Plz. de Conde St.  
Manila, P. I.

## 為謀商業發達不可不看此廣告

本公司開辦垂十餘載所出各色糖菓久為各界所稱許茲為求顧客需要及謀品質之優良特由歐美聘到專門技師一人並新式機器一批以實現下列各特點本廠出品有

### 五大特色

- 一. 裝致美觀不讓舶來
- 二. 品質優良歷久不變
- 三. 清香適口最合衛生
- 四. 有意推銷可獲厚利
- 五. 配車下船頗家隨意

五洲糖菓公司啓



# 裕南隆

424 Pobleto St., Manila, P. I.  
Telephone 2-27-48



用烏梟五粒黨參五錢，煎湯常飲。三四日後，先用雌鷄一頭，淨水四五碗，米酒一碗，煮食，每日三餐粥飯均可，但須用魚，鷄，牛肉，豬肚等做菜，饑時須用麵線和豬腰煮食，圭壺和豬肉香亦可。有時用麥粉和圭壺做點心亦佳。七天後須飲國公酒，或威實枝酒三樹標，每日夜飲少許。十日後，須用鷄和炙芪三錢，川芎二錢，故紙二錢，焦朮三錢，巴戟三錢，廿三錢，續斷二錢，杜仲二錢，當歸三錢，生薑一錢，熟地四分五次服之。在月初能照此法食三五隻甚妙。倘若產後有惡別種疾病，須速請醫生調治，莫使因循過日，將病拖延出月，就較難調治。又產後未滿一月，不論有無疾病，切勿沐浴，勿洗衫褲，因恐身體受冷水所傷，他日必成骨節疼痛的病。又平時經血未淨，不可沐浴，犯之必生病。

嬰孩出世後一個月中間，切當仔細照顧，時時注意大小便，有無照常？時時檢驗全身有無發現皮膚病？及八疔旁一症？每日夜食量如何？唇舌色澤如何？睡眠如何？倘發覺不能睡眠或喜啼，不哺乳，大小便不通的時候，即當請醫調治，莫使輕症變重。

，始要着急，在嬰孩出世後一二歲或三五歲，衣，食，住，全靠做父母的人照顧一切，這是為父母所當萬分注意的。  
作者寫到這里，自覺所說的話，好像東鱗西爪，簡略得多。本意欲再寫去下，但因本文所估篇幅，已經過多，不得已就此擱筆！最後還有一句話就是本篇落筆所說的；「一天有不測風雲，人有旦夕禍福」，這兩句雖是老生常談，但可當作養生家的一種座右銘，所以作者特用這兩句來做本文的話頭，同時又將這兩句來做本文的結尾，希望有意研究衛生及治療的常識的人，對這兩句話，應當常常記得，來作自警，這樣，養生防病各項方法，必能融會貫通，漸漸的獲益。古聖云；舉一反三，就是這種道理了。

# 萬泰號

TEL. 4-81-30

1118 M. de Santos Street  
Manila, P. I.

啟者經營雜貨。兼辦歐美各國罐頭食品。營業伊始。便抱價目公道。以廣招徠之素志。故十餘年來。蒙中外人士不棄。地無論遠近。客不分華菲。均交口稱許。爭相惠顧。啟者於感荷之餘。更自克己。此後對於入口各貨。益當認真選配。藉副賜顧。諸君之雅意焉。

萬泰號陳瓊琳啟

# 許長興雪文廠

GO TIONG HENG SOAP FACTORY

Telephone 2-54-03

238 Tetuan St., Sta. Cruz  
Manila, P. I.

三零四五二話電 號八三二街端地

本廠開設岷江迄今垂七十七載。以久年之經驗得製造之秘法。出品之優美。久為顧客所稱頌。近更精益求精。重新改良。選用上等椰油及一切原料。認真配製。舉凡紅黃青白各色雪文。無不俱備。品質清潔。最合衛生。以之洗衣。極為固本耐用。且價格低廉。招徠優厚。故歷年售配唐山及本埠。極為暢銷。諸君如欲攜帶。請作酬應。親朋戚友。隨贈之。禮物尤為合宜。倘荷 惠顧。無論大宗。少數。均所歡迎。

本主人白

# 合和興木廠

VIGENTE GOTAMCO HERMANOS

BUILDING CONTRACTOR  
SAW MILL & LUMBER DEALERS

Main Offices

430 Tanduay, Quiapo

Tels: 2-17-67 2-51-47

Manila P. I.

本廠經營木業。歷數十年。置有鉅大鋸木機器。對於本島各種木料。莫不應有盡有。不論批發。或零沽。價格一律優待。而對於建築一門。如時式高樓大廈。以及一切大小工程。均能代為設計。建築此外。本廠在「巴西」購地廿萬方米。突開為「夏爾」居住宅區。一建有新式住宅。空氣清爽。且濱海。連而離市中心區。亦不遠。誠理想中之住宅也。僑界如欲購置。或租賃。請即就近向敝總辦事處。或巴西分廠接洽。無任歡迎之至。

本主人啟

# 新源勝蛋商

SEN GUAN SHING EGGS STORE

TAN LIAO

100-112 Gunes St., Quiapo, Manila, P. I.  
P. O. Box 1841 Tel. 2-13-13

WHOLESALE	ALL
DEALER OF MEATS	KINDS OF BAGUIO
CHICKEN FRESH	VEGETABLES
HEN EGGS AND	AND
DUCKS EGGS	FRESH FRUITS

本行自運祖國以及本島出產鷄鴨卵。價廉物美。供給海陸軍及各旅館餐館什品。商店之需。大宗零售。均極歡迎。

本主人陳遠啟



# 天然補品及天然療治法

周子秀



華僑什品商，來菲之歷史最早，人數亦最發達，其克勤克儉，善發揮我國民族性堅忍勤勞之精神，以經營事業而日臻繁盛，久為社會所稱許，深可欣慶。茲屆八週年紀念，徵文登刊，鴻篇偉論，琳瑯滿目，固已甚贊一詞。第於衛生一門，諸僑胞勤勞經營，或有未暇精詳，爰將一得之愚，撰述「天然補品及天然療治法」一篇，以為芻蕘之獻，庶幾健康增進，疾病不生，於強國強民之道，或不無小補乎。

世入及醫士所公認為補藥者，以其藥有一種刺激性，入於人體，能鼓舞其氣血之運動，使精神頓覺活潑耳。然補藥價值多貴，非人人所能常服，且其藥亦有寒熱涼燥之別，非經醫師之指示，則於個人之體質，或有不合，且亦未必能發生效力，固不及天然補品之有利無弊，而又取之無盡，用之不竭，人人皆可得而享受之也。

天然補品為何物？其一則開水也。清晨飲開水一大杯，可抵一服補劑。蓋水之功用，能使體內各種器官，賴以洗滌清潔，可避免受寒傷風等病。古語云清晨服涼水，勝服人參湯，近世衛生家，亦咸稱其功效，便秘之人，於清晨及臨睡前，各飲開水一大杯，通利大便，尤有功力。

其一則樂觀也。吾人常抱樂觀，足令身體內部之各經路，增長其技能為健全之運動。血脈流通，精神活潑，胸部因之廣廓，呼吸因之自在，助腸胃之消化，尤為顯著。驅除萬病之大補品，實莫過於樂觀一味，足以當之無愧。語云知足常樂，蓋人當知足，以常保其歡樂也。

## 天然補品及天然療治法

其一則步行也。散步半小時，可抵一服補劑。富貴之人，出必乘車，久之其足力必退化，而不能遠行。（宜多散步花園或室中，以運動其身體，練習其足力），散步於空氣清曠之地，（或室中及途中功效略同），能增益其養氣之容量，使由肺腎皮膚等器官，洩去一切廢料毒質。肌肉亦因以增強，能抵禦種種病菌之侵入。消化旺盛，精神愉快，其功效蓋有不可勝言者。

其一則勞動也。勞動足以強健其筋骨，而流通其血脈，固亦無異於一劑補藥也。文王多壽，其功歸於無逸，農人終日勞動，而身體異常康健，戶樞不蠹，流水不腐，即勞動也。蓋身體常勞動，雖日從事於素所習慣之職業，勤而不覺其勞也。即勞而因勞動作於身體無傷也。彼終日手足勞動之人，較諸運用腦力思慮達三小時者，其體力之損失，猶為減省，蓋一日之間用腦力不可過三小時，而勞動手足，雖終日無害也。惟每日睡眠之時間，以八小時為佳，至少亦須六小時，方無礙於身體之健康，宜注意及之。以上四點，為補益身體之功效，至為確實，不費一錢而隨處可得，豈非最可寶貴之天然補品者乎。

茲更述天然療病法於左；

吾人身體上原有天然之療能，醫士治病之原理，即以藥物及種種方法，助其天然療能之發達，以驅除疾病，而恢復健康也。故輕緩之疾病，得利用天然之療能，以治之。不論何種疾病，（指輕緩之疾病而言，其劇烈之疾病，又當別論），不必用醫藥，但注重下列四法，（一）廢止一切不宜食物，（二）安臥休息，（三）多飲開水，（四）吸清新空氣。以俟待精神之回復，其

## 天然補品及天然療治法

病必霍然而愈。

凡疾病將發作之前，身體必先感覺疲勞，少食欲，思飲料。此時若不知防備，則頭痛惡寒發熱諸症，必接踵而至。若知用藥食休息之法，則疾病往往於此時痊愈。蓋身體既覺疲勞，即當靜臥休息，養其精神體力以抵抗疾病，不可從事勞動矣。嫌惡食物，即消化機關已覺疲勞之表示，惟思飲料，藉湯水之力以排洩體內之毒質，此皆人體天然療病之本能也。裴一中（著有言醫一書）曰：「人之一身，無非病也，亦無非藥，饑則食，食即藥也，不餓則不食，不食即藥也，渴則飲，飲即藥也，不渴則不飲，不飲即藥也，惡風知傷風，避風便是藥，惡酒知傷酒，戒酒便是藥，休息可以治勞，養靜可以治躁，處樹陰以却暑，就冬日以避寒，養於精者宜寬慾，耗於氣者宜守默。怯於神者莫思。無非對病之妙藥也。」此篇發明天然療病法之原理，最為精妙，宜細味之。

有數種之疾病，適於用天然治療者，茲更詳述於左。

### 治遺精病

法於睡時，用闊布帶絡於左腿灣，而查於右肩，睡醒則解伸左右更換，由腿睡，行之既久，無不愈者。蓋睡時屈足側眠，為治遺精之第一妙法。

又一法，不拘何布做小兜，將外腎兜起，拴在腰後袴帶之上，此法道家謂之張果老倒騎騾，俗謂牽得白牛法，治愈夢遺，極為神效。（石天基著傳家寶一書，述治遺精法甚妙，其書極佳，不可不讀）。

此外所當注意者，尚有數事：一禁食刺激性食物，如酒，芥子，辣椒，咖啡等。二宜晚睡早起，不可多眠。三臥具宜硬，否則身心快適，易起情慾而泄矣。四淫猥之書畫戲劇，與言情小說，皆當遠之。五清心寡慾，或遊玩山水，或練習擊劍柔術等，皆以高尚心志，使無邪念，則病自愈矣。

### 治便秘法

大便秘結之人，當於清晨空腹時，及晚睡之前，各飲開水一大杯，即能通利。又宜多食新鮮菜蔬，為通利腸胃之用。此法不特便秘者當奉行，即健康者亦大有益。（能素食尤佳）蓋大便宜每日一次，當日以開水菜蔬，蕩滌腸胃，使其通利也。至於瀉藥，非至萬不得已時，則不可用。

### 永免目疾方

每日夜間小便時，須將雙目睜開。（張目曰睜）一生可免目患。

### 永免牙疼方

凡小便時，將牙齒咬緊，一生永無牙疼之患。此法行之既久，並可治夢遺。

### 治傷風法

凡傷風初起，於臨睡時，多飲沸熱薑糖茶。飲後即入重衾，臥至天曉，其病若失矣。

### 治不眠法

寢室宜暗而肅靜，足部多蓋被俾其溫暖，晚間不可飲茶。但於臨睡前飲一杯牛乳，或飲開水，則易於熟睡矣。

### 洗眼方法

不論風火虛實，初起時不可速用點藥，及一切洗藥，蓋目不用藥，藥汁入目，亦見羞澀，惟用潔淨開水，以潔淨茶盞盛之，用潔淨本色銅片，乘溫水洗，洗後水混濁，換水再洗，洗至水清無垢，方止。如此數次即愈。水內並不用藥，名天然水，水必煎沸者，以熱能散風，水能制火也。

### 治痔瘡下血方

用新汲水，每過更衣罷，（古人上廁必更換衣服，曰更衣罷，即上廁完畢時也）。便冷沃之，久沃為佳。每次冷沃二三分鐘，輕者即應手而愈，重者四五次可愈。

# 抗戰時期我們需要什麼教育

林光華

作者為廈門教育界，自鴉片淪陷後，來任任建國中學教務，本期應古省鳴島中學之聘，對於教育，極富研究本務，務所言之各點，最合戰時教育原理，願負有教育之責者，幸勿漠視。

編者

目前中國的教育，已無形中創造了新生活。近百年來的中華民族，浸透了內政外侮的壓迫蹂躪，因是警醒了。一切迷夢，事事總覺得應改革，應前進，東方的睡獅，最後的怒吼已發出了。但是一種制度的轉變，開始總因於得到了很大教訓；自從盧溝橋炮聲響後，日本帝國主義，仇視教育文化的用心和舉動，可以說是貫一的，他們軍事所達到的地方，就變成暗無天日的世界，報館閉門，學校閉門，書籍焚燬，許多圖書館文化機關，照例免不了被作為轟炸的目標！使紙墨的人們，同樣受禍。這樣，他固以為毀滅了我們的教育文化了，殊不知同時却創造了我們新的有生命的教育。尤其是在這進步的革命的神聖民族解放聲中，更發見了我們新的前程；就是宣佈了我們故有的教育，只是叫青年讀死書，死讀書！學些與救國毫無關係的學問，這種坦坦裸裸地表現出教育的危機和無能，激起了我們有創造新教育的急要。所以我們主張今後抗戰教育；第一，要提高民眾的政治教育，刺滅了那學無所用的貴族教育，教育工作者，尤應首先改變過去漠視教育與政治的建繫，積極在工作中；對自己作政治訓練，同時促進落後民眾的政治教育。在現階段中，我們需要全民族統一對日抗戰，因此，我們也就需要實施政治教育，來發動全民動員和提高民族對政治的意識，實行我們領袖所提倡的一精神動員全民奮鬥一，以求把全國民眾都組織起來，站在抗日戰線上，來堅強這全民抗戰，爭取最後勝利。第二，要提高民眾的科學教育，二十世紀，乃一科學世界，惟科學昌明，始能強國強族，我們需要提倡科學教育，來消滅那種聽天運聽造化聽命運支配的

抗戰時期我們需要什麼教育

落後思想，以及志願恹恹的奴隸思想，我們在積極方面；應建立理性的世界與科學智識的大眾化，訓練科學的頭腦，勞動的雙手，樹立抗戰一個鞏固基礎。過去的情狀，科學教育只及於小教者，廣大的民眾，都在忽略漠視中！所以在這抗戰時期，我們須動員全國教育工作者，從事提高民眾科學教育，來完成以上任務。第三，要推廣民眾的識字教育，掃除文盲的重要，盡人皆知，尤其現代，戰爭中乃是國家物人力財力總決鬥的關頭，全靠軍隊一部份力量，是絕對不可能的，我們既需要全民族抗戰，必須推廣民眾識字教育，提高民族意識加強民族力量，為抗戰後方堅壁，我們領袖，訓示我們政治重於軍事，就是這個道理。第四，要提倡民眾的職業教育，學非所用，用非所學，乃教育者最大毛病，假如在一個工商業區的地方，專門施行那種紙堆上的文字教育，其結果惟有造成些少公子小姐的人物，對於國計民生，以及工商智識，毫無裨益，此種教育，我們是不需要的，教育的目的，在使學生求知識，應付生活，學校總不能脫離社會而生存，邇來「畢業即失業」的口號，出現在工商業戰爭的現代，我們極需要急起直追的灌輸一種工商業智識教育，以備將來應付社會之用，達到學有所用目的。

從上面這淺淺幾點，我們可以總括地說，抗戰教育的任務；第一是提高全民族戰鬥力量，第二是培植有用的人才，第三是發展及創作新教育基礎，這三種意義，乃是互相為用。要造成一個有用人才，增加抗戰力量。革除了教育與實際生活脫離關係與國防脫離關係與政治隔膜現象。發展了新的教育，以適應現時時代的需要，願全國教育同志們，共同認識這種意義與任務，不怕困難，但負起來，掃除一切障礙造成教育前途一線曙光，是所厚望。

廿九年七月于古島中華中學

# 友聯保險公司

VISAYAN SURETY & INSURANCE CORPORATION

2nd floor Cu-Unjieng Bldg.

Escolta & T. Pinpin, Manila, P. I.

各種擔保  
保水火險  
保人經營  
信華保各  
享人水種  
中經火擔  
外營險保

# 中央酒店擴充

天台餐樓唐餐  
西菜日夜俱備

本店為適應顧客起見，特加設房間及寬大舞廳。為交際宴舞之場且地點適中。房間寬敞，光線充足，涼風習習。遊者無須赴碧瑤。言笑晏晏。安適不啻坐蓬島。食品具中西之妙。烹調適口胃之歡。至於社團宴會。親友小餐。隨意所欲。無不奉承週至。倘不遐棄。倒履歡迎。

大小房間陳設  
華麗價格克己

## THE CENTRAL HOTEL

Tel. 2-44-61 P. O. Box 1590

Azcarraga and Rizal Ave.

Manila, P. I.

# 源馨煙廠

LA GRANDEZA

YU SO Y CO., INC.

本煙廠設有年所  
信用昭著特選本  
島超等煙葉製成  
等紙煙雪茄煙末  
皆以其煙性純提  
神養足一經嘗試  
滿意本廠現銳意  
經營對於出品精  
求藉藉以副社會  
女之雅望諸君光  
批發零售無任歡  
信電話四九六一七  
信箱一五三六號

仁那：址廠  
地利興  
地街  
七十九  
至廿七  
九百卅  
九百卅

Fabrica de Tabacos, Cigarrillos y Picaduras

P. O. Box No. 1536 Tel. 4-96-17

729-739 Calle Reina Regente

Manila, P. I.

# 中和行 Chung Woo Hong

P. O. Box 2316 Tel. 2-79-41

218-222 Tetuan, Manila, P. I.

本行專辦各種國貨罐頭食品化  
辦品日用品並總代理  
馬寶山公司日興公司嘉頓公司  
安樂園公司佛地氏公司  
各種餅乾糖果  
大礮牌雙燕牌特効治蚊香  
李善記旅行梅及各色乾果  
批發零售一律歡迎

# 新合美有限公司 DY BUNCIO & CO., INC.

191-213 Muelle de Binondo, Manila, P. I.

Tels: 4-84-87 4-79-20

僑僑商注意推銷下列之貨品必能使君滿意

美國最馳名之新  
西廂牌香煙品質  
超雅氣味芳馥裝  
璜雅觀為做行在  
菲總代理銷行以  
來極得中外人士  
所贊美銷售最廣  
做行自設廠以上  
品原料科學方法  
製造優美清潔衛  
生旗標白庄菜油  
天理標赤庄菜油  
蓮娜標各庄牛油  
久已馳名全島歡  
迎僑胞推銷及購用

# 萬合隆公司 LEONG AH WHAY & CO.

P. O. Box 635

Tel. No. 2-17-10

358-362 Legarda St., Manila, P. I.

本號開張已十餘年。聘請  
名師。專製麵包。各式  
餅餌。久已著名。銷  
路極廣。中西人士  
。極為賞識。喜  
食本號麵包之  
合乎衛生。  
每日均用  
專車送  
達全  
市。以  
供中  
外人士之  
購用。兼辦  
歐美各種罐頭  
雜貨。零售發行  
。接辦美國戰艦來  
往商船麵包。火腿。  
肥鷄。肉類。為大宗。  
諸君光顧。無任歡迎。  
總經理 廊槐謹啓

\*

光華匯兌信局

Kong Hua Exchange

Tel. 4-91-68

P. O. Box 1703

340 Santo Cristo, Manila, P. I.

抗戰以經濟為後盾  
經濟藉外匯而維持  
直接可以接濟家鄉  
間接而利增加生產

敝局自創辦以來歷有  
年史專為僑界服務不  
獨傳遞敏捷且亦取價  
公平用能信用昭著有  
口皆碑然亦不以此而  
自滿嗣後當益自奮勉  
倍加努力以副 雅意  
僑界士女倘荷 惠顧  
移 玉接洽無任歡迎  
經理施家紹白

信豐酒廠

DESTILERIA LA COPA

Tel 4-81-89

P. O. Box 2424

929 Magdalena St., Manila P. I.

本廠出品能獲僑界之樂  
意推銷中外士女之樂意  
購飲者其故安在？因有  
下列六大優點也

- (一) 材料精良
- (二) 裝璜美麗
- (三) 味道香醇
- (四) 清潔衛生
- (五) 價格公道
- (六) 服務週到

如荷賜顧請用電話四八  
一八九通知當即派員接  
洽並依期送貨也

恭祝

菲律賓  
岷里拉 中華雜品商同業公會八週年紀念

是同業的開路先鋒  
是本途商的領導者

甲美地中華雜品商同業公會敬賀

恭祝

菲律賓  
岷里拉 中華雜品商同業公會八週年紀念

為同業作領導  
為同會作楷模

嗎加致中華雜品商同業公會敬賀

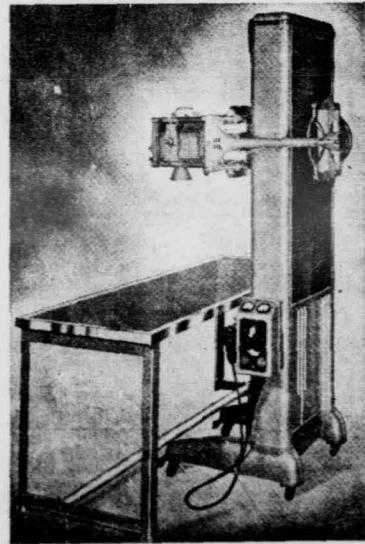
恭祝

菲律賓  
岷里拉 中華雜品商同業公會八週年紀念

服務社會  
以身作則

林志來敬賀

一九四零年式新型X光鏡



華僑夜診所

彬應林

瑤為林

號四五六六二話電

號四十二百七街彬王

巴黎化妝品廠



PARIS LABORATORY & POMADE FACTORY

405 Muelle de Bdo., Manila, P. I. Tel. 4-96-70

請各埠未組織的華僑雜品商趕快團結的組織；

已經組織的華僑雜品商加緊嚴密的組織！

請未加入本會的華僑雜品商趕快加入本會；

已經加入本會的華僑雜品商加緊嚴密的團結！

請全菲同僑同業在「國家至上民族至上」的原則之下，  
努力完成祖國「抗戰必勝建國必成」的國策。

林林林林

# 本途商應有的團結與復興華僑商業運動

洪揚華

林林林林

去年十月廿三日，為本會七週年紀念日，鄙人承本會委使，在本埠KZRM無線電台作廣播演講，光陰容易，轉瞬又屆八週年紀念，承本刊編輯先生之囑，謹將當日演詞錄付本刊發表，不過藉資塞責而已。

諸位僑胞；諸位同業，今天是中華雜品商同業公會成立七週年紀念日，敝會蒙本埠杏福加禮揚煙廠之請，在其每日與新聞日報合作廣播音樂及新聞之KZRM播音台 報告敝會七年中的經



洪揚華先生播音演講的時勢

過，追念既往，策勵來茲，同時承洪光學校音樂隊，參加播送清晰的中西音樂，這不特使敝會增光不淺，抑且為敝會素所未有的快事。鄙人在未開始說話以前，謹代表敝會以真摯誠意向杏福加

本途商應有的團結與復興華僑商業運動

禮揚煙廠和華僑洪光學校校長楊靜桐先生，暨徐錫麟先生黃鎮防先生，黃鎮豪先生與今天熱烈播送歌詠的全體小朋友，道聲感謝！

諸位；今天是敝會呱呱墜地的七週年紀念，本應用「鼓舞喧天」來添添熱鬧，可是回想祖國抗戰軍興，到處炸煙，未敢過事鋪張，故僅在此作點較有意義的宣傳。鄙人承囑委使，到此廣播演講，自愧毫無學識，沒有良好的材料貢獻，只是冒昧出來獻醜！講得不對的地方還請諸位見諒！今天所要說的題目，就是「本途商應有的團結與復興華僑商業運動」。諸位，在今年的雙十節，敝會主席程澤獅先生已作播音演講，在他的演講中，早充分的解釋敝途商在整個華僑商業上地位的重要，與本途商過去參加復興民族自衛抗戰的經過，及將來對抗戰建國應負的責任，是何何重大，淋漓盡致了。也許有人會說敝途是散漫的小商人，對國家是沒有多大的貢獻，其實敝途何只限於對國家要盡最大之力量，以作政府後盾，同時運顧在自身方面，力未發展，俾保持非固有的地位，為華僑復興商業運動，藉助微誠。

大家都知道敝途商是零售業，以資本來說，每家初創，資本是極有限的，所出售的貨品，是給當地菲人的日常必需品，似乎一仙鹽半仙醋，都是無微不賈的，所以我們的入息，更是有限的，然而我們終能鉅維持，這莫非大家都有忍苦耐勞與克勤克儉的精神，才能克制一切困難的環境和抵抗外來的壓迫，這一點誠堪以告慰吾僑。其次敝途商因資本短少，開設容易，所以散佈的範圍特廣，無論各區各埠，都有敝途商的蹤跡，單就眼裏拉一埠的

統計，我們的同業，已有三千左右家。無錢的做途商，若以單位的力量來說，當然是小，但是總集合起來的力量却就有驚人的大了。因此便給我們知道雜品商有怎麼一個偉大的力量，如果我們不忽略它，從各方面去觀察，事實證明了我們的力量，十足可以幫助警察每個廠家或每個頭盤生理的發展，換句話說，就是七年來凡每個廠家真誠與本途商合作的，做會無不盡心竭力，以求雙方的利益和進展，以達到「共存共榮」的偉旨。

最近僑界領袖為挽救吾僑商業頹頹的命運，提倡組織復興華僑商業運動委員會，集全非僑商的实力，以應付當前種種危機，萃集羣力，共謀吾僑商業的進步，實為一東隅雖失，桑榆非晚一了。

做會早認為這種提倡，是很有意義的。然而我們要復興華僑商業，必先奠定華僑在菲的經濟地位，樹立鞏固基礎，對外要聯絡感情，對內要團結一致，以收事半功倍之效。做途商資本雖小，但亦為吾僑商業之一，誰都不能忽略了這單位雖小而力量實大的雜品商。語云：「唇亡齒寒」實有密切關係不能割分舉呢。

諸位同業；我們在原則是極端贊成復興華僑商業運動，那麼，我們就應該運用整個力量去贊助它，相信諸位對這個「益吾僑商」的復興商業運動，定會義無容辭的一同推進，果爾，我們要怎麼樣來贊助這個運動呢？我們只要澈底認識，團結我們的力量，加強我們的組織，便可為復興商業運動委員會作一點些微的後盾。

諸位；怎樣才能團結我們的力量呢？怎樣才能加強我們的組織呢？事情極簡單，只要我們肯去做，合作去做，那就沒有什麼做不到了，記得七年前，我們雜品商人不是很渙散嗎？那時候，

我們都是一自家打掃門前雪，莫管他人瓦上霜——更有甚者便是互相中傷，一味嫉妒，非到兩敗俱傷不可！莫說團結組織，就是這個區區退讓的精神，都拋到九霄雲外去。可是七年來以至今天，這個不良的現象，已慢慢地改除了，為什麼呢？因為我們同業公會的產生，有組織，才能團結，有團結才能合作，合作了自然會減少一切無謂的糾紛，證之過去七年中做會為同業排解各種爭執不曉的有好多起！假使沒有這公會的組織，因細故而訴諸法庭的事情，當要不知凡幾呢？不特消耗金錢，又貽外人恥笑，這便是做會組織的重要。

光陰荏苒，做會成立為時七年了，因歷屆執監委員的努力，全體同業的合作，會務一年年的發展，會員數量一年年的增加，這樣便可以證明全體同業擁護本會的精神，而本會確已成為全體同業謀利益的集團，換言之，它便是做途商基本力量總集中的大團體。可是我們固然有團結，能合作了，但團結與合作的力量，還未達到我們理想的程度，現在為協助復興華僑商業，為衛護做途同業利益，為動員做途推進救亡運動，我們必定要更進一步的團結，更進一步的合作，希望更加強做會的組織，要做到這一點，只要我們這些已加入的會員，從今天起，要更加熱心，更加努力，來擁護本會，使工作進行順利，大家如遇着困難時，當到會中訴明，由會中代為解決，切莫單執私見，或聽信旁言，互相攻擊，使本會無法排解，凡未加入本會的同業，從今天起，要一致起來參加；以增強本會的力量；使本會成為本途商唯一有力的領導機關，那末，祖國民族自衛抗戰，華僑商業復興運動，實利賴焉，鄙人願與我們全體同業共勉之。



## 獻給同業的兩點意見

高祖源



本會組織成立，到現在已是八週年了，在這八年當中，我們曾耗了不少心血，經了相當努力，才慢慢地健全起來，發展起來。把散沙似的同業，變成鋼般的團結，使同業數量日益增加，營業地位日益鞏固，事實擺在眼前，誰也不能否認的。但我們並不以這樣為滿足，我們還再加緊密切的團結，來為同業效勞，為國家効忠，我們的工作，才算是適合需要，也才有重大的意義。我們要怎樣來為同業効勞呢？關於這一點，本會已做和應做的事業，是不勝枚舉，但我認為最重要的，還是組織合作社，合作社是以社員為單位，社員就是股東，同時也是消費者，合作社的組織是有好幾種，我們要組織那種合作社呢？在集思廣益，共同研討的結果，決定組織「營業合作社」，其營業範圍：（一）先舉辦汽水廠，（二）直接採辦各國大宗貨品，廉價發售於本途同業，（三）代理推銷廠家出品，（四）與本途商有關之營業或製造業。至於加入社員，他的利益，是：（一）買賣便利，價格公平，免受他人操縱，（二）改進本途營業，實行經濟互助，杜塞漏卮，共沾利益，（四）鞏固本途地位，（五）減少會員對會費的負擔。現在汽水廠已由籌備進入出品階段，在黎設有當中，可以看出我們的廠址，可以聽到軋軋的機聲，今後我們有了需求，既免經過中間的一種損失，而且社員銷貨愈多，利益愈大，股息愈加，我希望我們二千餘家的同業，未加入者，趕快加入；不要踟躕，不要徘徊，至於其他各項，我們也決於最短期間一一實行，以維同業的利益，以副同業的期望。其次我們要怎樣為國家効忠

獻給同業的兩點意見

呢？「華僑為革命之母」這一句話誰都知道，這種榮譽的取得，無疑地是過去革命，華僑對於革命貢獻重大的人力，財力，物力。抗戰以來，中央迭次大會「嘉勉華僑」，以及對華僑的特別重視，僑眷的特別保護，也都是因為華僑不斷的犧牲金錢輸助政府，忠勇奮發，効命國家。我們同業因為營業關係，要實行「救國救社救一」，或者回國服務，都是事實上不可能的。我們要怎樣來為國家効忠呢？我們曉得効忠國家，不單是親赴前敵衝鋒陷陣，才可當之無愧，我們如能站在個人崗位努力，盡了國民的責任，也就可以說是効忠了。而且中央所希望華僑不在人力，而在財力，因為我國地大人多，有源源不斷的壯丁，可以補充軍隊，有各種專門的人才，可以担任工作，所以我們海外僑胞應該努力的，就是「出錢」。或許有人說，我們小本商人，捐款救國，數量不多，對國家有何裨補呢？固然，我們不是資本家，但我們同業，就岷里拉來說，即有了兩千餘間，有團結就有力量，集腋可以成裘，聚沙不難為塔，如果人人懷於「共亡有責」之義，一致踴躍努力捐輸數目可就不少了，推而至於各同業，你想成績是怎樣呢？現在抗戰已進入第四年頭，最後勝利是一天一天的接近，不過我們不要以為勝利接近，就可「高枕無憂」，我們應該記得，最高領袖說的：「勝利愈接近，艱難愈重大」，的訓示，更加努力的「出錢」，來作人家榜樣，完成抗建重大的責任。

以上兩點，是我個人的愚見，寫在第八週年特刊裏，作為自勉，和勉勵同業。

師律子父道伯卑  
ROMEO PERFECTO, LL.B., B.A., PH.B.  
ATTORNEY & COUNSELLOR AT LAW

Room 478 Legislative Building, Manila, Philippines

Tels: 2-36-84 & 2-43-58

\*\*



本律師辦理法庭  
刑事民事一切訴  
訟案件，法律精  
熟，經驗豐富，  
既快捷，又經濟  
，最効力，且忠  
實，華僑委託，  
無任歡迎。

## 應如何做個雜品商的店東與店員

施至調

非島華僑商店最忙碌的，就是什品商的店東與店員了，而最平等化的，也是什品商的店東與店員呢。

什品商人，因為資本短小，利頭又微，非勤非儉，不能維持生活。因此之故，店員不敢用多，店員既少，工作便多，普通一間什品商店，一個店口，一個會外，（辦貨）一個雜役，多亦不過四五人，少則僅有一二人，所以每日工作，雞鳴而起，午夜方睡，一天二十四小時，只有夜間睡覺三四小時，為休息時間，其餘都忙在做買賣，這便是什品商店員們生活的狀況。

什品商店東，大都由店員出身，以數年辛勤所積，或親友贊助，才自己開設營業。一方既自願資本短絀，不得不以勤以儉，一方又因當店員時代，勞苦既久，習慣成自然，所以他工作和店員勞苦均分，而待遇店員，最為平等，有時工作，還要比店員忙！只午間小睡一二小時，晚間却要讓店員們先睡，自己總賴到十一二小時，甚至閉門後，還要檢點貨色，記些小賬，這便是什品商店東們的生活狀況。

什品商店東與店員的生活之苦況，既如上述。那末，為自己的謀生，為營業的前途，是不得不堅苦忍受，耐勞經營，以希望由小而大！為將來出身的地步。基此，什品商的店東與店員，實「相依為命！」應如何互相慰藉，互相體諒，互相勉勵，以期得

著光明的來臨，和這大的出路。

現在就將什品商店東，應如何優待店員？與店員應如何努力以報效店東的話？拉雜寫在下面：

店東方面：店東應認識店員為生活上的合作起見，每日工作，實超過所定時間，精神肉體，都受消耗！故對店員，必須優待；（一）薪金應不受刻薄，在可能之內，應使其充裕（二）生活須矯正，不要因工作過勞，而傷礙其身體健康，（三）不幸疾病，須使其休養調護，不要刻扣薪金，或乘機辭退，（四）不要限制店員精神糧食，如報紙雜誌書籍，（五）盡可能時間，使其受些教育，或訓練些體育（六）改正店員們的一切不正當娛樂。

店員方面：店員應認識店東營業的利頭微末，資本短絀，非勤非儉，不能圖存，故店員應盡職以答店東，且以達共存共榮的原則，（一）要根本站在雜品商店店員立場，不羨慕別途店員，而受人動惑（二）不要因薪勞不豐，而敷衍了事（三）不要因店東依憐，而有所驕傲不盡責（四）極力注意衛生條例勿使干犯法律，（五）禮貌招待顧客以求生意發達。

以上所說，却極平淡，但能進行的，雖有其人，而不能互相體諒，致鬧出爭端的，固亦大有人在，筆者不辭無文，表而出之，不詳盡的地方，還希恕諒。

祝 慶  
 會 公 業 同 商 品 雜 華 中  
 念 紀 年 週 八  
 結 團 誠 精



館 相 照 欽 王  
**Air Port Studio**

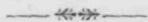
Tel. 4-94-32

P. O. Box 452

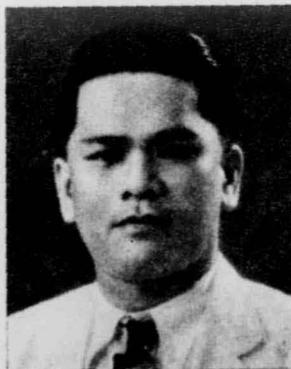
2 Soler Street cor. Azcarraga, Manila, Philippines

師 律 萬 示 牛  
**PASTOR L. DE GUZMAN**  
 ABOGADO-NOTARIO

771 San Sebastian Manila, Philippines Tel. 2-81-97



迎 務 効 捷  
 ! , 最 願  
 律 如 荷 以  
 師 荷 委 實 最  
 牛 托 實 忠 以  
 示 托 實 實 實 最  
 萬 無 任 為 華 華 最  
 謹 任 任 僑 僑 僑 有  
 啟 歡 服 服 服 服



本 律 師 服 務 司 法 界 有 年  
 , 經 驗 豐 富 , 法 律 精 熟  
 , 對 於 民 事 刑 事 一 切 案  
 件 , 辦 理 認 真 , 手 續 快

林林林林

## 對中華雜品商會一個建議

吳尚儀

林林林林

菲律賓嶼里拉中華什品商同業公會，成立已經八個年頭了。在這八年的裏面，辦理過的大小事情，何止數百件。對內如解決同業糾紛，辦理同業被投被誣，指導同業改組，對外如交涉當地政府種種不利本途提案。化大事為小事，化小事為無事，一以同業的福利是趨，以同業的弊害是除，雖未敢說「勞苦功高」，但也可說「勞苦卓絕」了。

可是我對於什品商會，倒有一個建議，好在都是自家人，不妨坦白地提出來，不過我們先要認定，建議仍是建議，採納與否？還須主席暨執監委員先生們的深切考慮！

現在就將這個建議，寫在下面：

本會命名為「菲律賓嶼里拉中華什品商同業公會」，無疑的是指菲島首都嶼里拉的中華什品商會，那末，我們就簡稱他「嶼里拉中華什品商會」，當也一樣，菲律賓的冠頭，不過形容地名，的統屬而已，那末，這個會的範圍，就只嶼里拉一埠罷了。

嶼里拉是菲島首都，地方最熱鬧，人口最繁榮，華僑什品商店也最發達，本會組織，且為其他埠頭什品商會最早，當時為求切實及容易進行起見，故以嶼里拉先入手，而僅以嶼里拉為範圍，故曰「嶼里拉中華什品商會」。自從菲當局進行經濟建設，固有呀，菲化呀，菲零售業合作社呀，菲國營販賣部呀，紛至沓來

對中華雜品商會一個建議

，因此各埠的華僑什品商人，知非有組織，無以圖存，於是先後成立中華什品商會的，就有甲米地，描戈律，宿務等埠，其他正在醞釀萌芽的，又不知凡幾？這各埠的中華什品商會，是不是要有一個統領的總機關，為之領導統一，以收合作互助之功？而這個總機關，是不是要由這最多最早而又最有力量量的嶼里拉中華什品商會負責擴充與籌備組織的嗎？

筆者的意思；是應由嶼里拉中華什品商會，在未組織什品商會的各埠，要調查派人或寫信鼓勵指導其組織，已經組織什品商會的各埠，也要派人或寫信與其聯絡合作，打成一片！然後進一步邀請各地代表，組織「菲律賓中華什品商總會」，設在嶼里拉為辦事總機關，而嶼里拉中華什品商會，仍要存在，且要積極進行為各地前驅，無事時，各埠什品商會，各為各地什品商人謀權益，謀福利！與總會時通消息，聯絡一氣，有事時即由總會召集各地代表蒞嶼，集中力量，統一意志，以應付一切困難。

以上一點建議，是筆者熱誠的希望！俗語說「愚者千慮，必有一得。」至於詳細的辦法，與進行的步驟，大家如果認為必要，會中人材濟濟，必能有具體的計劃，全局的統籌，以促其實現！筆者無文！又何敢多多談說。——諒之！

歡迎各界推銷

商標



註冊

優良髮蠟墨水

羅氏牌



華威頓牌



羅氏牌



格撈惹牌



羅氏牌



美緻化妝品製造廠

Beauty Chemical Laboratory

MANUFACTURERS & IMPORTERS

950-958 BENAVIDES ST., MANILA, PHILIPPINES

PHEOE 4-82-98

--

P. O. BOX 766

# 雜品商所負的華僑商業地位

施棟樑

海外華僑商業，確為祖國經濟命脈之一，誰也不能否認的。而華僑商業中最大多數的大商家賴以推銷貨品之華僑雜品途，尤為整個華僑商業的基本軍。當此世界風雲緊張的華僑危地，菲島華僑雜品途商人，是無時不在風雨飄搖之中！在此艱危地中，我整個華僑雜品途商人，惟有精誠團結，合作一致，庶能挽救危局，以維持華僑商固有地位，同時也才能鞏固華僑商業的基礎，保存國家的經濟命脈。追憶過去之華僑社會，對此一般雜品途小商業，往往漠視，任其自生自滅，而一部份的資本家，不但未加以保護，更藉此敲榨其血汗，與念及此，真為我華僑雜品途商人痛心！更為我整個華僑商業前途悲感。最近歐戰爆發，市上貨品暴漲，本途商人，實首當其衝，而居留地政府不察，竟強將操縱之咎，加諸雜品商人身上！而一小部份頂盤商，更視為發財捷徑，乘時提高其貨品，他們的貨品，為本途商最普遍的必售品，不料霹靂一聲，實行起價，而在起價之前一日，竟連路停止供給，若輩伎倆，豈有獨特之處，第不思本途商人，縱任其剝奪，而至將來地位動搖，影響整個華僑商業！我不知所謂頂盤商者，詎能再弄其聰明，安坐重享其利乎？本途商人，處此危機四伏的環境中，受盡種種刺激，於此劍鉅痛深之際，幸賴同業提起團結之精神，知非遠謀自力更生，無以圖存，爰有營業合作社之組織，藉謀補救於萬一，故先創設汽水廠，以應目前需求，聞不久，便有貨品登市，希望全體同業，盡量推銷自家的貨品，俾小合作社之營業基礎，蒸蒸日上！豈但利益均沾，即整個華僑商業之興盛，國家經濟之命脈，均有厚望！值茲僑難當頭，祖國抗戰建國的大時代，

雜品商所負的華僑商業地位

更望我海外僑胞，一致團結起來，共挽危局，往者不必咎，來者猶可追，願我整個華僑，抱定遠大眼光，放棄一切不良現象，力謀互相提攜，連路一致，以目前實際情形而言，整個大小商業，都有連帶安危的關係，時時刻刻，確成不能分報，今後希望我全體華僑大商家，應以至誠扶助小商人，以達共存共榮地位，小商人亦應藉其固有之地位，盡力推銷華僑出產品，以塞漏卮，而挽整個商業利權於外溢，那末，華僑商業，可望復興，祖國經濟命脈，得以鞏固，對國家，對自己，實均有利，愿我海外同僑共勉之！欣逢本會第八週年紀念，故特將管見，披露本刊，藉作窮克之缺，文字的工拙不暇預計了。

**廠造製油豆南中**  
**ORIENTAL SOY FACTORY**

36 Tonsuya, Malabon Caloocan, Rizal  
Tel. (40) 283 P. O. Box 2299




「天下一品」標醬油  
及 錠 標 豆 油 象 標  
豆 油 金 牌 醬 油 乃 本  
廠 所 出 品 之 上 等 醬  
油 最 經 濟 最 適 合 衛  
生 為 餐 館 及 家 庭 日  
常 需 要 之 品 早 經 中  
非 用 家 所 贊 許 各 大  
小 商 店 均 有 代 理 歡  
迎 各 界 試 用 及 推 銷

菲 島 政 府 註 冊

菲 律 濱 交 通 銀 行

# PHILIPPINE BANK OF COMMUNICATIONS

123 Juan Luna, Manila, Philippines

資 本：收 足 菲 幣 貳 百 萬 元

宗 旨：促 進 中 菲 商 業，助 展 僑 胞 經 濟

營 業：經 營 存 放 款 項 滙 兌 貼 現 一 切 銀 行

業 務 兼 收 國 幣 存 款

凡 歐 美 各 大 商 埠 以 及 國 內 各 地 本

行 委 託 代 理 之 處 均 可 直 接 通 滙

電 報 掛 號：“KAOTONBANK”

郵 政 信 箱：P. O. Box 3869

電 話：二 四 三 一 一 二 總 線 接 轉 各 部

二 四 三 一 三

外 滙 部 電 話：二 一 七 三 二 二 三 四 八 四

# 向同業進一言

陳淑濤

我僑經商菲島，歷史上之悠久，遠在西班牙未管領菲律賓以前。當時我僑來往船隻，只用帆船，載來貨物，僅些瓷器，金器，五色玻璃，鉛，錫，錫，針，花線，烹任用具，絲布等，與本地土人，交換各種土產，如黃鹼，此為我國人到此貿易之初期。一次來往船期，均費了幾個月時間，此為我國人到此貿易之初期。嗣後我僑就在岷里拉建立商業，井娶菲女，以親以營。此時中國人到菲島，人數漸多，散居各處，亦漸擴遠，謀食上或工，或商，或農，逐漸起色。惟其時尚無社會之組織，惟有忍耐勞苦，空奉赤手，全以謀食為目的；雖屬萬分困難，在所不計，由苦力克勤克儉，粒積而做小生理，再從小生理逐漸而為大商家，由大商家而成家致富。同時稽之菲律賓有產產之富人，多為中國人之後裔，由此論之，是不可忽視我途生理之小，只要能克勤克儉，必有出身之一日，此為吾途商人所應知之一也。菲律賓在西班牙統治時代，我僑商未有社會之成立，人心渙散，各事均失維護，病無醫所，死乏葬身之地，迨後乃有陳謙善先生，（即陳最戈）設立館頂，裁決僑胞糾紛事件，創辦崇仁醫院，俾病人有療治之所，購買義山，為死者有葬身之地，此三大功績，實為我僑永遠紀念不忘，查陳謙善先生其先亦為一小商人出身，惟辦事大公無私，所為皆有益我僑，華僑因頌其功，鑄立銅像於崇仁醫院，以誌永久紀念，陳謙善先生，實為我僑模範，此亦為吾途商人所應知之也。自美國主持非政以來，本地土人眼光大開，各科學均有長足進步，同時不利我僑商業提案輒出，尤多着眼於本途生理，若過去頒令苛例甚多，如隔閡案，限制罐頭貨物案，菜蔬案，八小時工作律，及衛生局條例等等，幸我途生理，經早有同業公會

向同業進一言

之成立，迄茲八屆，每屆職員，盡忠厥職，辦事極有精神，對內解決同業糾紛事件，對外極力抗爭苛例，數年來我途生理，雖處險惡，幸有公會為維護，得以安居營業，直到今茲，更有團結偉大之力量，凡我同業，均應加入本會，此為吾途商人所應知之三也。當茲菲化固有，呼聲百出，我僑商業不無危機之百出，現今菲人遍處設立合作社而外，並有肩挑沿街販賣居家之日常必需品，我途生理，危機迫在眉睫，外交非政府苛例疊煩，內被生理競爭，在此一髮千鈞之際，我輩同業，亟應加緊提起精神，團結一致，共挽危局，對公會宜盡量幫助所不及之事，對同業生理尤應聯絡，抱定密切關係，中國人內被敵人侵略，外交生理之打擊，處此環境惡劣，若不一心一德，切切實實合作互助，為對付步驟，將何以防患於未然也。



菲律賓最易售之文飾雪

COLGATE PALMOLIVE PEET CO.

58 Dasmariñas P. O. Box 2700

Manila, P. I.

欲求精美芳香之煙

請吸 LA INSULAR 雪茄及紙煙

是煙有三大有特色：

(一)

煙質純良

煙質純良

煙質純良

(二)

製造成精美

製造成精美

製造成精美

(三)

價格廉宜

價格廉宜

價格廉宜

因仕叻香煙廠公司出品

LA INSULAR

FABRICA DE TABACOS Y CIGARRILLOS INC.

MANILA.

# 雜品商會八週年紀念之感言

施能燕

歲年如梭，流年似水，岷里拉中華什品商會成立已八週年矣。此八年中所做事業；對內整理會務，謀同業利益，對外聯絡各界感情，交涉居留政府不利本途案件。本會便是指導同業進行路徑，為同業爭生存，故同業應當竭誠擁護，本會方能永遠存在，則同業地位，也方能永遠得到保障。過去本會未成立，同業像一種散沙地位，一旦刮風飛起，吹得烟消霧散！自本會成立以後，有組織，有團結，譬如此堆散沙，調和水泥洋灰，造成堅固什品商陣線，同業已有此種良好表現，團結精神，前程燦爛光明！未可限量。什品商人在當地營業，散佈各處，偏僻僻巷，到處皆有，所售日常用品，放賬居民，對於貧苦居民，有益甚大，價格便宜，使地方市民，享受許多便利。什品商人勤儉忍耐，日夜操作，勞苦卓絕，節衣縮食，所求利潤甚微，一分一毛，一絲一毫皆從血汗中掙扎得來，披荆斬棘，百折不撓，方得保存今日一部份地位。但受人家之歧視，苛例百出，幸本會多方抗爭，交涉，或取消，或減輕，同業方有保障。什品商人資本雖然少數，但團結起來，力量却非常雄厚，各廠家及大商店之貨物，皆賴什品商店推銷，所以諸廠家各途商，須來和什品商會合作，方有互助利益，故同業非常歡迎，代為鼓吹貨品，推銷貨物，現在許多商家廠家，自動與本商會合作，此種團結精神，可以表現良好現象。在此抗戰時期，僑界應當加倍團結，合作起來，對營業上，不致自相殘踏，對地位上，方有堅固基礎，一則可助政府抗戰，及抗爭外來欺侮，二則可保障華僑地位，調和內部競爭，聯絡外界感情，提高僑人地位，是最為重要。自七七盧溝橋炮聲震起，全國的怒火燃燒，偉大而神聖的抗戰爆發以來，在最高領袖蔣委員長領導之下，團結大中國的民族，喚起大中華的兒女，建立抗日統一陣線，為國家獨立，為民族生存，為國土完整，為維護公理，為和平奮鬥，來打擊侵略者野蠻的日本，爭奪我國最後的勝利，我和高領袖所昭示我們，勝利基礎已奠定，自力更生的政策，和堅決的奮鬥，以不變應萬變，今後無論如何演變，或歐戰趨於若何地

雜品商會八週年紀念之感言

## 廣聚源

### 請用國貨

澳門昌隆火角上天天廠母味  
門三標柴海一調味粉




**Kwong Chui Yuen**  
Tel. 2-21-78 417 Pobleto Manila

本號專營  
出入口貨  
兼匯銀  
信總代理  
昌明廠大  
小火柴上  
海天一味  
母粉  
廣聚源

步，絕不影響我們抗戰的前途。親愛僑胞們；吾人寄居海外，受人家束縛，又初國的錦綉河山，受敵人蹂躪，奸淫，焚毀，劫殺，慘不忍聞！大家如有一點血氣，當然要奮勇起來，上下一致，努力救國，以財力物力人力，貢獻政府，擊滅倭寇，掃除奸，洗雪國家深仇奇恥，勝利以後，我們僑胞至少亦可以提高國民地位，免受居留地壓迫，或可開發吾國富源，同時可助我政府開始建設偉大新中國，完成抗戰建國政策，保存我國五千餘年來歷史，保存我大中華民國永遠萬萬歲。



# 同業須知

施項素



晨鐘四鳴，夢鄉突醒，知工務之迫人，刻不容緩，急脫離被  
 藤，朦朧開店，視事之所應為，努力應接，處此斗室之中，由晨  
 而午，由午而晚，無稍有充分之舒適，及休息之時，則筋疲力  
 竭矣。回憶生活之操勞，營業之艱難，至於若是！是則我同業既  
 得之權利，豈可以不兢兢業業，思所以保持之。

溯自當地自治政府成立以來，對我僑之歧視，有如步進羅之  
 後塵，運幸在美國統屬之下，尚未完全脫離關係，故中美商約及  
 邦交，効力仍存，不然，則不知其將何如也。然市區成案，波及  
 僑商，尤其菲化零售業，菲化勞工，於我僑胞，最為中傷！其用  
 意亦不外效進羅之排華。但我僑處此固難之秋，千鈞一髮之際，  
 正與暴敵周旋，若萬一不幸，被其征服，則猶太人之不如也，幸  
 現在勝利已絕對有把握，驅逐倭寇出我疆土之期已不遠，屆時抗  
 戰既勝，祖國建設，國際地位提高，此間當局，亦必改變其待遇  
 我僑之態度，故現在當暫且抱定涵養鎮靜之態度，努力援助祖國  
 抗戰，達到最後勝利。

自去年菲政府施行統制貨價以來，致多數零售商，應付更難  
 ，苟一不慎，跌出軌外，必干其繩，定受兩科之處罰，又易使當  
 地民衆，幻生不良之現象，則我僑必受不可限量之損失，豈可不  
 慎哉。

但貨價既繩，所有權利，切莫自為放棄，譬如某種貨物，制

價一元則以一元出售，既不抵觸或超過已定之價格，且可保持權  
 益。假使錯意傾售，亂施嫉妬，是自斬其根而滅其葉，直阻礙國  
 結陣線，本會為同業基礎計，自當嚴繩之以法，仍能公高一唱，  
 遐邇響應，不但我僑固有之權益，未盡受其影響，且亦當地政府  
 之所歡迎，誠如是，豈不兩全其美哉，凡此皆我同業之所須知也

專營出入口貨接滙銀信代理天一味粉

**泰聚同**  
**TONG CHUI TAI**  
**YANG KONG & CO.**  
 319 Claveria St., Manila, P. I.




## 雜品商人應有之醒悟

苑夢塗

吾人僑居菲島，業雜品商者，已有幾百年的歷史，辛苦經營，無間晝夜，故造成今日固有之地位。

近數年來的我僑雜品商，時常飽受土人的侮辱，居留地當局的種種刁難，為甚麼這樣呢？原因雖多，但因為我們雜品商人，仍墨守舊法，渾渾噩噩，不知改進，尤其以競爭貶價，意見不齊，極易為外力所乘，此種弱點，實緣沒有團結性，以致如此！語云「物必先腐而後虫生」，便是這種道理。

但現在雜品商，已不是閉關時代的雜品商了，他是全菲商業之一角，所以雜品商的位置，和各途商場形勢的運用，有着密切的關聯。

且近來菲人教育之發達，商業之振興，大有一日千里之勢，吾僑雜品商人，亟應及早醒悟，提起精神！消除過去之惡習，融洽現在之團結，堅固雜品商會之職權，而維護雜品商全體之利益，凡我同業，幸留意焉。

雜品商人應有之醒悟



敝廠機器製造各種化沙玻璃器具如汽水瓶大小酒罈以及各種透明之 500, 400, 275, 252, 175, 100, 燈筒等近來已有大量出品製造精良價格公道如荷惠顧無任歡迎

泉發玻璃廠謹啟

住址萬那拿街

泉發化學製品製造公司發行處

Tel. 4-99-05

--

P. O. Box 2189

460 462 Juan Luna, Manila, Philippines

包 麵 順 利  
廠 利

# CENTRAL LUZON BAKERY

TELEPHONE 2-92-61

2951 Oroquieta St., Manila, Philippines

處 事 辦

號一六二九二：話電

號一五二二街巷計荷埠岷

本廠特聘名師  
精製各式麵包  
餅干質料純潔  
香味可口適合  
衛生無論批發  
零售價格公平  
如蒙惠顧無任  
歡迎之至  
本主人啟

— 幸。本 —

— 幸。本 —

## 廠 文 雪 潔 純

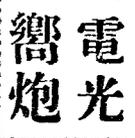
號九十六百七牌門街那倫范埠岷

本廠開設有年出品各種雪文久為中外人士所樂用因本廠雪文有下列各特點

- 超等原料，製成堅韌耐用肥皂。
- 高級技師，造成除垢去膩雪文。
- 新式機器，製成各色各樣式樣。
- 加工監製，完成潔白衛生質料。

可為家庭店舖日用必需品且可為華僑回國送作禮物之用大宗零售均所歡迎

## 宋 呂 小 行 通 南



理代總

標公雷牌老

標公雷大

本號代理怡昌盛老牌正雷公標電光雷炮業已有年極受中外人士稱許蓋不惜巨資用最優美原料製造得爆炸成雷光燦成電其裝璜之美紙尤為特色所以凡推售者無不利市三倍並代理大雷公標電光炮其原料製造概無差別諸君光顧請認真標是所厚望焉

# LAM TONG

P. O. Box 89 Tel. No. 4-75-47  
453-455 Nueva St., Manila, P. I.

# 行 盛 永

## TAN SENG & COMPANY

部 售 零 行 發  
730-32 Ongpin Street  
P. O. Box 2966 Tel. 25345

廠 造 製  
GRACE PARK  
Second Ave. Rizal

暹羅白米。暹羅糯米。  
大宗零售一律歡迎。

透辨中國香港歐美各種  
雜貨。包裝涼菜。各種  
蜜味。朱古力餅。交九  
粉。各調唱片。各色玻  
璃紙。錫紙。油紙。臘  
紙。厚赤紙。廟紙。各  
式神香西藏香。特效蚊  
香。

精製黑瓜子。狀米乾。  
炒白麻。土豆椗。花生  
仁。

中國甜鹽麥芽羔。功能  
補脾潤肺消痰化痰誠有  
益衛生之妙品。

雄鷄標五香瓜子。七八  
珍梅。美國麥芽。諧星  
牌即阿肥阿瘦小包裝葡  
萄乾。

### 司 公 廠 酒 源 穎

DESTILERIA

## LIM TUAGO & CO., INC.

Manufacturers Of Wines, Liquors, & Alcohols  
BEST SINCE 1852

部 市 門  
OFFICE:  
537 Gandara St.  
P. O. Box 487 Manila  
Telephone 2-70-57

廠 造 製  
FACTORY:  
Julian Teodoro St.  
Grace Park, Caloccan  
Tel. Dial 40-Call 330

電話二七零五七	門市部分設峴埠	批發零售	出機選持	裝出品製用聘設	格極適各上專八	外為合種等門十	公美街色原技八	平觀生酒料師年	電 牙 自 話 禮 建 先 示 新 撥 撥 廠 四 北 在 後 後 加 叫 叫 老 三 三 千
---------	---------	------	------	---------	---------	---------	---------	---------	--

### 興 昌 振

## Chun Chong Hing

329 Claveria, Bdo., Manila  
P. O. Box 2000 Tel. 26572

專辦各國出入口貨及  
代理新奇士 SUNKIST 鮮  
橙兼營滙兌穩固快捷  
滙價公平

岷 埠 振 昌 興

號 發 成 詹

號八零百三至百三牌門街厘其下似埠岷

CHAM SAMCO & SONS

300-308 Santo Cristo. Manila, P. I.

PHONES 4-95-02 & 4-95-38

敬 祝  
 中 華 雜 品 商 會  
 八 週 年 紀 念  
 雜 品 商 業  
 華 僑 基 礎  
 稽 本 窮 源  
 歷 史 最 古  
 經 之 營 之  
 遍 佈 羣 島  
 團 結 精 神  
 永 盛 斯 土  
 詹 成 發 敬 賀

VITAMINS CAPSULE (PARK)

拜 克 牌

維 素 源

最 經 濟 最 有 効 之 大 補 品 內 含  
 人 體 內 所 最 需 要 之 A B<sub>1</sub> B<sub>2</sub>  
 C E G 各 種 維 他 命 素  
 君 欲 軀 體 健 康 請 注 意 多 購 服

「維 素 源」

總 代 理

中 興 大 藥 房

FARMACIA CENTRAL, INC.

Tel. 4-96-94 P. O. Box 1967  
 4-91-50  
 242-48 Rosario St.  
 Manila, Philippines

DESTILERIA LA FUERZA

UNITED CHEMICAL LABORATORY

414-416 Fundidor St. Manila, P. I.

Tel. 4-99-90 P. O. Box 2154

聯 益 酒 廠 公 司 兼 營  
 聯 芳 化 裝 品 製 造 廠

特 別 啓 事

- (一) 本 廠 秘 製 萬 益 堂 鷄 標 國 公 酒 麥  
 陰 潤 肺 名 馳 全 菲
  - (二) 透 辨 歐 美 及 祖 國 各 種 化 裝 品 原 料 如  
 黃 蚘 白 蚘 白 油 等 出 售 批 發 零 購  
 均 所 欣 迎
  - (三) 特 製 上 中 下 等 各 色 髮 蚘 香 油 香 粉  
 香 糊 等 類 品 質 優 美 價 格 便 宜 如 蒙 光  
 顧 無 任 倒 屣
- 本 主 人 啓



## 第八屆執監委員歷略



這歷略編纂的動機；便是這一屆的執監委員們，事務最繁，責任最重，而會員加入最多，辦事也最有精神！這一編；便是鼓勵這些委員的。這些委員，都由什品商克勤克儉，歷二十年的辛勞奮鬥，經驗過來，他們的成功，都不是偶然！這一編；便是藉他們的經歷，來勉勵同業的。近年來居留政府，對吾僑規例繁生，不利本途提案，層見疊出，這些委員，都身當其境，負責交涉的，他們都有極中肯的言詞發表，這一編；便是借他們的箴言，來作為同業的座右銘。所以它編纂的內容；便是把他們的身世，言行，事業，思想，足為楷模的，檢其要者，敘而存之。

### 陳 潢 雄 先 生

岷埠福瑞發廠主號稱菲島清粉大王陳潢雄先生，閩之溫陵古



厝鄉人。家世業農，父鎮畔先生，始僑商菲島，母王氏，仁慈和藹，兄弟五人，君居仲。幼在鄉學及安海教會學校肄業，聰明即異乎常人！每事必窮究其源，非至洞澈不止。而於鄉黨戚里間，更能和平親愛，彬彬有禮。十六歲與父南渡菲島，即開設什品商店於岷城，一年之間，獲利頗厚，時蓋歐戰甫停，生意尚好，君即分商號為二

店。放以親命，歸國完娶，夫婦相敬如賓！不久復運岷重理舊業。未幾，乃翁棄養，君奔喪還國，哀毀盡孝，民十九年遂攜眷來岷。

民國二十二年，君年二十九，除業兩間什品商店外，即開始經營福瑞發鐘標清粉廠於岷埠仙巴樂區，時規模尚小，僅僱馬車載貨，沿途送發顧客。然以君卓意經營，不辭勞苦！遂於同年尾，自置僱貨汽車，以應顧客。由是生意日盛，不兩年而飛銷全島。民廿五年，遂置廠址於該區。然君不敢以此自足，一方購置新式機器，增購汽車，以求出品迅速，一方添聘中菲工友多至百餘人，自是營業，突飛猛進，大有一日千里之勢！至民廿八年，君遂在該區自購地皮，建築規模宏大之新廠，落成之日，遍請中西名士及楊光泮總領事，參加典禮，新廠凡二千九百餘條道，廠內盡為歐美新式機器，工友及辦事人員多達二百餘人，僱貨汽車十五輛，辦事乘坐汽車二輛，菲島人士，無不知有福瑞發

鐘標清粉廠，而呼君為清粉大王也。

君廉特為商界實業界鉅子，對國家民族，及社會公益，無不樂為襄助，抗戰以來，如公債也，救國捐也，一元還債也，救濟傷兵難民也，飛機捐也，廉不首倡，不讓入後！即於教育事業，尤竭力幫助，故被舉為菲華英學校董事會會長。菲島各華僑社會，靡不參加襄助，蓋其待人接物，和藹可親！現任本會正主席，菲菲媽訥五姓聯宗會理事長，華僑教育會董事，三巴樂華僑抗敵會委員。

君年三十有七，體貌壯碩，精神矍鑠！母亦五十六矣。公子二人；名瓊林，年十四，在中西學校肄業，次瓊華，七歲，女三，家庭之間，和樂且閑。總觀君生平事業，皆由自己努力造成！有媽後人之在菲者，四十年前，有陳謙善先生，其道德事業，蜚聲中外！至今僑胞，頌能道之。——今觀君之言行進就，頗欲自勉，故敢以此期於君，且以勵同僑焉！故樂為之傳。

### 謝子基先生



謝子基先生，小名蘭，號根深，晉江下村鄉人，富理性而湛於大義，樸實崇厚人也。幼在鄉塾肄業，師友稱其慧。十一歲來菲，即在乃翁岷嶼仙香古律街所開設之復威什品商店任職，任事敏捷，工餘，

入菲板肄業，遂嫻熟菲語，由是乃翁回國休養，君遂獨負全責，

辛苦經營，生意日以發達焉。

君為人和易，待人接物，彬彬有禮，友朋間互器重之！本會成立之三年，君即被舉為執行委員，連任至今，本屆遂被推為副主席，蓋其任事不苟，重情理而不拘拘於小節，所以為會眾所推重也。祖國抗戰發生，菲島僑胞，援戰不遺餘力，君奮然勉同業曰：「國家興亡，匹夫有責，此正我僑捐輸報國之時！」遂與同事，積極完成「什品商號」飛機之缺捐。同時被舉為岷嶼華僑義山北區抗敵會副主席。菲菲寶樹家族會總務兼常委，及中國國民黨呂宋支部岷里拉第三分部執行委員，并倡辦下村鄉龍林分校。君年三十有二，來菲已二十載，體貌壯健，舉動豪邁。專翁芳殿先生，母王氏，均健在鄉。妻王氏，有賢德，子一名長謀，十歲，在鄉龍林分校讀書，女一，君之家庭，固甚樂也。總觀君生平，厚重自持，嚴謹自愛，故能為人所推重也。

### 蔡奇佑先生

蔡奇佑先生，字騰星，晉江玉浦鄉人。玉浦濱海，為一片平



陽，田園每因塘岸被潮衝倒，往往歉收，鄉人因相率往海外謀生，君亦不能例外。十七歲得友人之介紹，往漳州石碼任劉君米行職，一任五年，為東人所愛戴。嗣以家遭猝變；兄弟俱沒，父亦一病不起！君

以孑然一身，知非努力發奮，無以圖存。因於結婚後，民六年，

以僑生子資格來菲，時年廿四歲。即任時省洛沙禮示登威米紋司  
帳，越年并任管櫃。數月後若回國攜眷來嶼，作久遠計，其時適  
有若宗人一什品商店，將轉租於人，若即為之承辦。是為若事業  
開始奮鬥之一頁；由是營業興盛，再分支二店，若並於仙亭那區  
，自置地皮六百餘米道，建慕洋樓二座，生意日以發達焉。

當時居留地政府，對於華僑染仔店，苛例百出；最難應付者  
；為衛生局員，照例指導者有之，藉故搗竹槓者亦有之，同途之  
人，又復「自家打掃門前雪，莫管他人瓦上霜」，若每觀情境，  
不勝慨嘆！迨廿二年，菲市議會議員皮叻示，提議禁止染仔店  
兼售罐頭食品，如欲兼售者，須領「榆世厘」字，每張在百元以  
上。吾僑什品途，資本短少，何堪出此鉅款。時嶼埠中華總商會  
主席許友超，即登報邀集各染仔店店東，開會討論此案，若與火  
煖金華惟景均列席，到會人數甚眾，咸認應組織本途商會，藉資  
團結，以謀同業福利及應付一切苛例。經數月奔走，全嶼震動，  
是年十月二十日，即在普智大禮堂開成立大會，加入者已有二百  
餘店，名曰「峴里拉中華什品商同業公會」。若於二屆三屆及五  
屆六屆，均被任為本會主席。備著勞績焉！

一二八淞滬抗日，若在仙亭那組織華僑抗敵會，籌款援助抗  
戰，滙遞千元，作犒賞前敵將士。迨七七事變，若更擴大範圍，  
組織百閱華僑抗敵後援會，從事救運工作，抵制仇貨，以促敵國  
經濟崩潰，若被選為主席。籌募救戰捐款，達非幣四萬餘元，由  
若親交嶼抗敵會轉匯國府。若以抵制仇貨，亦為抗戰中一制敵死  
命方法，即在中華什品商會，邀集各途商會，各團體，開一促進  
抵制仇貨宣傳大會；到會代表四十餘團體，同業三千餘人，會場  
空氣，至為緊張，咸認為必要通過，即由什品商會，出發全嶼登  
記仇貨，登記後如再輸入者，即以奸商論。一時嶼埠，山頂，洲

第八屆執監委員履略

府，相繼抵制，影響敵國經濟受打擊不少，前後三次，破獲仇貨  
，即在本會拍賣，請各華報記者，及婦慰會代表親視，全  
數得款交由婦慰會代表收去，滙作救濟祖國傷兵難民之用，同時  
受中國航空建設協會菲分會主席楊啓泰領導下，組織中華什品商  
會，積極推動，至本年三月廿八日完成「什品商會」飛機，總計達  
非幣三萬五千元。以上因由同僑同業，眾志成城者，然而若之首  
倡及助成與其間之計劃努力，其功固屬匪淺也。

若現任本會執行委員兼總務主任，同時為菲律賓華僑抗敵後  
援會委員，本埠華舉公所董事，百閱航建會委員。

抗戰以來，若對於各種捐款，樂輸尤力；「什品商會」飛機  
君捐國幣二十元，救國公債國幣三百元，月捐每月，非幣二十元  
，其他如教育慰勞，……無不盡力，解囊捐輸。

若夫人黃氏，頗著賢德。子四，女二，長德能，二十歲，在  
國府中央軍第十八師服務，次德民，十八歲在本店。餘皆年少，  
在百閱學校肄業，均極聰慧！語曰：「有其父必有其子」其君之  
謂歟。

許經草先生



許經草先生，年三十七，晉江禮林鄉人。現任本會常務委員兼常  
川外交主任，長言語，廣交遊，僑界交際家也。  
。若家世業農，父祖為忠厚之老農家。自幼入鄉學，聰明穎異，好學不倦！十五歲以其天賦

機警，口舌伶俐，不名一錢，而僑友人到廈轉港來嶼。若為求謀

生基礎計，日間任商場職務，夜則入菲校學習西文，如是三年，轉任林君啓慧之仙下古律街醉月軒菜館經理，又三年，略有積蓄，即自建一屋於三巴洛區大順街，自營業館兼雜品商店，君亟意經營，業務日以發達焉。

當一九二六年，岷市府測量局，將開車路橫亘華僑義山，占僑七十二團體，合組抗爭委員會，君被舉為該會交際，以正義所在，據理力爭！岷市府終批該車路改由他道，義山吾僑墳塋，得以安全，君等之力也。兩年來菲國會及市議會，時有不利什品商之提案，由是菲警局探局衛生局，時有與本途同業發生大小事件，不可勝計！君以本會常川外交，日為同業奔走營為，排難解紛，費無暇晷，本途同業，得以安全營業，本會會員得以加入日多者，君之力也。

本會成立之第二屆，君即被舉為外交，至今先後已連任六屆矣。蓋君智機警，人活潑，而口才伶俐！岷埠各社會之以外交責任俾君者；尚有菲菲許氏家族自治會及芬原公所，協和親業社，此外尚為菲律賓洪門理事會名譽理事，三巴洛華僑教育會常務委員，菲菲禮林校董會常務委員。

抗戰以還，君憤暴日之侵略！每自慨嘆，不能執干戈以衛社稷，故對於援助抗戰之各項捐款，靡不盡力捐輸，先後自己計捐國幣數千元。

君以六年來為本會常川外交，所有為會員交涉之大小事件，不可勝計。君以其經驗所得，作有忠告同業之信條數則，實為本途同人，金科玉律！謹錄如下；

一。勿用宥賂；無論醫生或警探到店，概須依據證據，理由，以和平態度，為之解釋說明，至不得已，才訴之於法律。賄賂係暫時安頓，非根本解決，有時且容易發生危險，為其作

違法之鐵證。

二。利用解釋；許多糾紛，多由言語不通，意思不明，尤其本途係零星生意，最易發生誤會，為避免一切無謂交涉，必須仗自己以和平態度，為客人明白解釋，不可作一時之意氣，而生大事。

三。勿洩露同業秘密；各途有各途之營業方法，亦猶各人有各人之營業秘密，同業相助，同途相愛，而後本途方能進於共存共榮！倘為競爭嫉忌，而洩露同業秘密於外人，是害同業，且以自害也。

四。對外宣傳抗戰；與菲民族最接近者，莫如本途商人，蓋菲人日常生活，大都仰給於本途，國家抗戰，至此緊張階段，運用國民外交，作對外宣傳，因為國民一份子應盡職任，倘能於買賣間，作口頭之宣傳，收效實非淺鮮。

### 施至調先生



施至調先生，年高德劭，和藹可親，晉江觀瀾鄉人也。十七歲來菲，即經理其先君修見先生之遺店，在岷令棉香街鴻春什品商號。君任職勤謹，有計劃而長於核算，不數年頗有贏利，遂再分支新建成什

品商店，君以全副精力，小心料理，業務日以發達焉。

君鑒於華僑雜品商同業之渙散，無組織！而居留地政府，又時有不利雜品途之提案，因與同志，發起組織「岷里拉中華雜品商同業公會」，以圖團結同業，鞏固同業地位，保障同業利益，其為同業謀安全，厥功至大。第四屆選被舉為主席，餘歷屆均被選為執行委員，至本屆被推為財政主任，在會常川任事，實事求是，為本會之中堅柱石。

君於自己事業及同途利益，力謀安全外，在職份內，能力內，更以其餘力，幫助故鄉教育，及援助祖國政府抗戰，故為同鄉同僑所推重！而被舉為菲施氏家族會副理事長，菲菲觀屏同鄉會理事長，菲菲繩正學校校董會董事，及百閱華僑抗敵會執行委員。而自七七祖國全民抗戰展開以來，君於月捐公債慰勞缺機各種捐項，樂輸有國幣二千餘元。

君年五十八，留菲四十二載，嚴謹自持，始終如一，而勤勞從公，老而益壯！昆仲三人，君居第三，長子麗水，廿四歲，經理新建成雜品商店，次子性煌，十三歲，在百閱學校肄業，夫人吳氏，能助夫教子，稱賢德焉。

君以四十二年營業雜品途之經驗，本其愛護同業之初衷，作有如下之談話；

一。中華雜品商同業公會，為華僑雜品途同業所組織，其目的在集中同業之力量，謀本途在居留地之利益及安全！願全體同業，均應踴躍加入本會，增厚實力，以收宏效。

### 第八屆執監委員歷略

二。接待顧客，為本途營業上最緊要之一，蓋與本途交易者，雜色人等皆有，必以禮貌接待，以和平親愛或明白解釋為最重要。

### 施棟樑先生

施純柱先生，字棟樑，號國樑，忠誠厚重，福建晉江人。少好學，長輩咸推愛之！畢業於晉江台峯應祥學校初中部。繼即來菲，幾經奮鬥，即開設泉裕雜品商號於岷里拉 291 M. de Comillas



街，君經營有方，生意日稱隆盛焉。

君於營業之餘，更致力於社會事業，不辭勞瘁！故歷任百閱華僑抗敵後援會常務兼宣傳主任，百閱航建支會委員，菲菲臨濱施氏總會總務主任，本會執行委

員兼建設部主任。

君之尊人已故，慈母健在，兄弟俱全，子三，女一，夫人善治家，稱賢德焉。自祖國發動全面抗戰以來，君除與同志為國家勸募捐款外，并自己樂輸救國捐項達國幣二千餘元，可謂熱心愛國矣。

### 王若員先生

王若員先生，字劍松，晉江沙堤村人。沈默寡言，任事負責，為菲島華僑籃球健將之一。十四歲與父亦來菲，即在王城內任雜品商職。年二十，於百閩區新牙朗街，自營雜品商店。晚間即在華僑百閩學校修學，銳意求進！刻苦經營。嘗自言曰：「青年時代，年富力強，不於此時努力邁進，尚待何時。」業餘，



井組織百閩華僑青年勵進會籃球隊，提倡百閩華僑體育之先聲，君任甲組中衛，於是百閩華僑籃球隊，騰譽一時。君尤熱心社會事業，本會組織之初，君即任王城內特任委員。越後，屢任要職，至本屆君為

執委兼文牘主任。歷任萃菲太原堂及萃菲沙堤榕文學校校董會董事。君之熱心社會，被推為重要責任者，於此可見。七七祖國全民抗戰以來，本會首倡抵制仇貨，君任抵委會委員，同時井積極募捐完成「雜品商號」飛機，獻捐國府。君有弟一，妹二，母王陳氏早故！妻丁氏，子女各一，家庭之間，融融如也。今年三十有五，總觀君；任事積極負責任，熱心社會愛國國家，不可多得之青年也。

### 施學塗先生

施學塗先生，天性聰慧，長于交際，晉江錢江鄉人。少在本鄉尊道學校肄業三年，成績甚佳！師友咸稱愛之。十七歲蒞菲，任岷埠漢仔嬰雜品商店職，一方學習菲語，一方訓練商法，兩年

後即出而自營雜品商店於黎殺大街，君以經營得法，獲利頗厚，不兩年遂回國完娶，八月後重返菲島，再任雜品商店，旋即自營萊館，生意頗佳。歷三年，回國省親。還菲後，即自營雜品商店於杜尼區。因生意順利，即分支店一所于同區，營業極發達焉。當民廿五年，君回國，時值閩省實施保甲，訓練壯丁，君受知於晉江第三區區長羅仲若，委為第三區中山鎮幹部隊長兼教練。君以愛鄉衛國勉同僚及部屬，所部均悅服！惜因生活海外，不久離職去國。還菲時，營餐館業，君鑒於僑胞之業餐館途皆渙散，無組織，遇事乏團結力！亟出而奔走聯絡，果不久，正式成立「華僑餐館同業公會」，君被舉為要職。君今雖另營雜品途，而餐館途同業，至今仍思念之。



君於本屆，加入本會。以其擅長交際，努力會務！被舉為執委兼宣傳部主任，並八週年刊出版委員會廣告部主任。同事同業，於君均致其厚望！同時為萃菲專道校友會暨委會主席，萃菲錢江聯合會調查主任，義山北區華僑抗敵會歷屆要職。

抗戰以來，君於救國各種捐款，備致努力！自己先後捐輸均盡其力。父母俱存，兄弟無故，家庭之間，和樂且嫻，極人生幸福也。君對於本途同業，有四點之期望如下；一。勿嫉妬競爭，二。尊重衛生條例，三。遵守政府所訂貨價，四。衣服清潔，言語禮貌。

## 蔡金華先生

蔡金華先生，體貌壯碩，賦性果斷，年三十九，晉江大壽鄉人也。少在本鄉青山學校肄業，學行優美。十五歲以父故，即在鄰鄉石獅市學習計然術，頗有心得。十八歲蒞菲，任巴石什貨店職員，以勤敏為東人倚重。三年後，即出而在仙亭那自開蔡存錦什品商店，經之營之，歷十餘年，始再分支展光什品商店於岷塔黎殺街，經營稱順。遂馬



當本會創設伊始，君與蔡奇佑蔡火煊蔡由景諸君，俱為最初發起人，除第二屆外，其餘各屆，均被選為本會執委。本屆舉為執委兼組織部主任，同時任菲菲崙峇同鄉會董事。

君之椿萱早謝！夫人施氏，同蒞菲，助夫教子，稱賢德焉，子一名謀謙，十一歲，在百開小學肄業，女二，家庭稱和樂焉。君以其經營什品途十餘年來經驗所得，將有幾點敬獻同業；即一，應聯絡同業，統一貨價，為目前當務之急；二，店員招待顧客，應有禮貌；三，當地政府法律，極應遵守，尤以衛生條例，最為關要云。

## 孫丕炳先生

孫丕炳先生，晉江塔頭鄉人，性情溫和，長於交際。十八歲與友人南渡菲島，即在岷塔任鞋拖店職務，勤敏履職，為東人所器重。嗣即在根示丹街，自營什品商店，號曰炳成，當時營業

第八屆執監委員歷略

頗佳，遂分支店三四處，然皆未能得利，乃專力於炳成之經營。本會成立之第二屆，君即加入為會員，被舉為執行委員，嗣後除回國及會章規定外，均連選為執委，其間且三屆連舉為外交主任，至本屆被舉為執委兼營業部主任。營業部主任者；即辦理同業之關於整務局，衛生局，市政府之事項，凡會員繳納稅項交涉零碎事件，及市議會不利本途提案，均由君担任交涉，其為重要責任可知。

君不喜多參加社會活動，惟於援助國家抗戰，則甚努力！募捐「什品商號」缺餉，甚為踴躍，自己捐助各種救國捐項，亦達國幣千餘元。



君年三十九，雙親已故，夫人蔡氏，稱賢德，子四，女一，長子榮華十三歲，次子榮規十二歲，均在鄰塔江學校肄業。

君以本會營業部主任之經驗，作有忠告同業之談話，茲錄如下：

(一) 本途營業，大都為日常食品，衛生應特別重視！器具及貨物，凡腐朽不潔者，均應力自除去，勿使衛生局人員，有所藉口，大而勒令停業，小亦罰款。

(二) 凡煙酒上所貼之印花，出售時，均應撕裂，賬單上印花，亦應劃黑，以免整務局檢查員碰倒。遇有放賬，應隨時登記，往往有因賒貨，顧主未去，而務整局人員攔到，即指為偷稅帶局。

(三) 接應顧客，應有禮貌，一切與菲人衝突，甚至牽涉法庭，大都由不知禮法，引起誤會。

(四) 同業貨價，應遵守劃一！萬勿賤售競爭，致貽害自己及同途。

### 陳永祥先生

陳永祥先生，字詩碩，號增長，年五十七歲，金門東州鄉人，性剛直敢言，理之所在，輒滔滔不顧一切，社會正義，每依得之！

君少好學，略受舊學熏陶，惜乃翁不欲深所造就！十三歲遂棄學來菲。時菲島尚在西班牙統治，君即在乃父囑囑伊沙第叻街所自營之合美號什品商店任職，勤謹從公，只求實際，不務急進，故歷年經營，頗稱獲利。遂再分支什品商兩店，由是益肆力經營，愈加奮勉，營業日以進步。至今已歷四十年矣。



本會組織之初，君為發起人之一。即以其正義，被連舉五屆為監察委員，以後連屆為執行委員。本屆為執委會兼仲裁委員會主任，凡會員間發生一切糾紛，得君一言，無不立釋欵怨。君又任菲菲媽泊五姓聯宗會執委，百閩華僑抗敵會執委，華僑百閩學校校董會董事。

民國廿六年七月七日祖國展開全面抗戰以來，君憤暴日侵略，輒對外宣傳敵人暴行及其野心，并積極向同業勸募援助捐金。迨及金門失陷，君憤然曰：「暴日陷我家鄉，我與日不共戴天矣！」由是君對救國及抵貨，持之益力，先後被委為抗敵會乙米查區常月捐主任，及救國公債會，航建協會乙米查區勸募主任。自

己對於各項捐輸尤力：先後捐及國幣二千餘元。君之專人期忠先生，年八十矣，猶康健如恆。生母早故。夫人許氏，治家有道，子開族，年十八，任職本店，有乃父風！孫三；皆聰穎可愛云。

### 許自艾先生

許自艾先生，晉江秀茂鄉人。性沉黙，長於商才，現在岷自營聯美號什品商店，并與友人合夥在加老于開設什品商店兩間，同時在祖國晉江石獅與友人合股開南豐米棧及細記公司。

君幼年好學，在妙坑培英學校肄業二年餘，又在本鄉私塾求學多年，十七歲與戚顏受費君來菲，即任顏君店為店員，負責任



事，為其戚所倚重！年餘，頗有積蓄，即自營聯美號什品商店於岷埠，由是本其所長，一意經營，生意日稱隆盛焉。君自本會第三屆以來，即連任職員，前屆被舉為財政主任，本屆為執行委員，同時為菲

菲陶青學校校董會董事，君不特熱心社會，贊助教育，而自祖國對日抗戰，舉凡各種救國捐款，如月捐公債慰勞購機，無不盡力之所至以赴之，君之愛國，誠可風矣。君年三十七，來菲已廿一載，父母已故，妻蔡氏，子二，女一，均年幼，君於事業，可謂成功矣。

## 高祖源先生

高祖源先生，字挺淵，晉江龍穴鄉人。尊翁標五先生，素在閩垣營寶泰魚行，在距今四十六年前，因營業失利，往依台灣舅氏，時值日佔台灣未久，翁激於愛國義憤，時露不平於言語間，卒為日人所忌以利刃戕斃，被害時，君方週歲，母施氏，茹苦含辛，劬勞鞠養，以母道兼父責焉。稍長，母送之入鄉塾求學，復令負笈接英訪師，年十六，母忽辭世；君哀痛幾絕，遂棄學就商，得友人之助，在石獅市開設泉益茶園，週年，生意發達，復



與友人合夥，分設永寧源益茶園，及深滬芳遠茶園，頗稱獲利。民十年軍閥李厚基禍閩，閩南民軍蜂起，君於民軍領袖許卓然氏，頗多助力，原欲于革命事業，稍效微勞。惜君姨母，以菲菲護照寄君，促令

來菲，君以長於商才，抵菲匝月，即在岷百閩區開設什品商店，不數月，獲利頗厚，遂分支店於三毛實仁洛，不久又分支店於同區，至去年復與友人合營遠東珠細里商店，計已二十五載于茲矣。君不特對於個人事業，富有拓展才，即對於社會公益，亦靡不樂為參與，故本會成立第一屆，即被選為執行委員，蓋其為本會努力，有足多者。君復熱心教育文化事業，故歷任華僑百閩學校董事，及青年德育社董事，又鑒於族人在菲渙散缺乏組織，因與其宗人，倡設菲菲烈山五姓聯宗會焉。

第八屆執監委員履略

七七祖國抗戰以來，君憤暴日之侵略，慨然曰：「我復遠在海外，不能親赴前線，參加殺敵，雖然，報國之道至多，我於不能參加殺敵之外，詎無他道乎？」因於同業同僑，奔走呼號，以募捐代殺敵，而自己復超其能力之外，以捐輸援戰，如救國公債認購八百元，什品商號獻機，認捐六百元，其他如月捐寒不捐款濟傷難捐一元運債捐，義舉義實總計捐輸達國幣數千元，以一什品商人，其捐輸之鉅，實足尚矣。

君年四十七，性燥直，富膽略，敢言善斷，夫人蔡氏，大荷蘭人，有淑德，子三，長文彬，十二歲，在百閩學校肄業，文炳文益，年皆幼小，甚聰慧，女五，長秀治，為百閩學校高材生，前月方與吳君尚波，訂婚，吳君為南洋中學高材生，男才女貌，頗稱嘉偶；君之賢德，宜其有此美滿之家庭焉。

## 王相會先生



王相會先生，賦性忠直，公爾忘私，年五十八歲，晉江杏田鄉人也。幼而聰慧，少入鄉塾肄業，好學不倦。以尊人澄江先生棄養，君始來菲，時蓋美國初領菲島也。君抵菲，即任內湖省什貨兼布店職員，以勤謹，得東人之愛戴。時值桂植為駐菲總領事，巡視全島，

深善菲人教育之發達，到處輒以華僑組織社會，以資團結，方能圖存，由是內湖僑胞，始有平和會之組織，君被舉為副會長。

君商於內湖者，蓋歷十有五載。嗣往地耶拔者，與其宗人合營茂源什貨兼布店生意，頗發達。四年後回國，見鄉中草萊學子，求學之難，非謀設立學校，難以普及教育，因創辦鄉立杏田小學校，繼則倡募建蔡校舍，由是學子稱便，至今學生已達一百八十餘人，自有學校以來，鄉鄰和睦，君更倡設冬防巡更隊，保衛家鄉，整理路政，設立路燈，以便行人，修募久壞之海潤亭陡門，救田禾千餘頃，免受海潮淹沒之患，鄉人德之。還後與戚屬合營裕豐什貨商店，越四年即經營漢中利號什品商店，後再分支漢勝利什品商店，生意頗稱順利，君現任本會執委兼佐辦，並兼菲太原堂董事，尤熱心愛國，舉凡救國捐項，無不量力輸將焉。

### 莊汪世先生



莊汪世先生，年三十八歲，晉江青陽三光天鄉人。十四歲與堂姪莊君來菲，任同鄉宗人在岷勃龍哥街萬昇什品商店職。二年餘，得楊君德圭之助適，東人有他圖，遂亦以該店卸與君自己經營。君克勤克儉，致力營為，頗有贏利，遂與友人合夥，再在亞實加牙撈街，

開設勝利餐館，營業頗稱發達。

君愛國根于天性，抗戰以來，任岷里拉抗敵會第三十九組募捐員，并努力完成「什品商號」飛機，自己對於各種援戰捐項，盡力樂輸，先後捐輸國幣千元以上，自本會首倡抵制仇貨，君最

同情，熱烈宣傳，由是本途仇貨，得以根清。

君為本會發起人之一，嘗任本會監委，本屆被舉為執行委員，並兼菲青陽耳信學校校董會執委。

君幼年父母早故，妻蔡氏，有賢德，子二，長瑛琳，十三歲在岷中西學校肄業，次文廷，六歲，女一，家庭固甚和樂也。

君勤本途同業，應一致加入本會；且應貨價劃一，合作營業，勿因競爭而貶價，為自害之道云。

### 洪克明先生



洪克明先生，名大權，壯年英俊，賦性和平，晉江烏門厝鄉人也。少在鄉塾受業，頗聰慧，十六歲與堂兄

准菲，即在岷埠密拉示計示街什品商店任職，

君任事勤敏，甚得東人倚重！營業頗稱發達，

年餘，遂合資經營，至十年之久，頗有積積，

乃自營什品商店於壁姑鄉，至今已六年，計君自來菲至今，已十七載矣。

君於援助抗戰，極具熱忱！故被舉為本會廠賑委員會委員，

努力募捐「什品商號」飛機，頗著成績！個人捐輸救國捐款，亦在國幣千餘元，君加入本會已六年，本屆被舉為監察委員會主

任。

君年三十有三，尊人德清先生，母吳氏，均健在，妻林氏，子二；長在鄉塾肄業云。

## 王 恆 春 先 生

王恆春先生，字寅章，閩之漳州西井鄉人。幼時專人龍和先生，為聘名師，在家教讀，嗣又送入鄉塾肄業五載，好學不倦。後以父故，即在石碼及廈門，任職商場，弱冠，與堂兄南渡菲島，在岷親戚蔡君珠細里商店任職，勤於工作，為戚所重。週年，得友人介紹，適自營恆記雜品商店於中路區，君刻苦經營，生意日盛，頗有積蓄，約三年復與友人合開雜品商店二所於中路，不久，復再自己分支一所雜品商店，計自恆記開始營業，至今已二十年於茲，君之事業，告成功矣。



君個性不喜參加任何社會活動，惟對於本會特加擁護，嘗曰此為保護本途之機關，焉得不擁護之，本會成立之越年，君即加入為會員，第三屆遂被委為中路區特委，嗣後多被選為

監委，本屆亦為監察委員之一。當本會首倡抵制仇貨，君努力參加，先後在中路區破獲仇貨多起。抗戰以來，舉凡本會舉行之獻機公債月捐救濟傷難一元還債義賣義舉等等救國捐款，凡屬中路區，皆與莊汪世君任其勸募之責。即自己亦盡其力以捐輸，總計達國幣十餘元，君之愛同業，愛國家，有如是者。  
君年四十一，父母已故，兄弟二人，君居仲，兄弟氏為傷生子，同留岷，頗賢淑，子一，慶春，十一歲，在岷洪光學校肄業。

君業雜品途達二十餘載，以其經驗所得，將有四點，勉勵同業，錄之如左；

一、要能忍勞耐苦，初入本途，雖覺不慣，然久之，自能成習，覺得平常。  
二、須勤習菲語，使其嫻熟，交接買賣，自免格格不入，或生誤會。

三、清潔為本途最重要，凡貨物衣服，均須整理潔淨，顧客自多，且免被衛生局員處罰。

四、應聯絡當地土人感情，尤其鄰近左右居民，和平親愛，地位自然鞏固。

## 李 天 德 先 生

李天德先生，樸實忠厚，年三十七歲，晉江烏任鄉人。君年



十九，即偕友人來菲，任姊丈黃鑾君雜品商店為店員，勤勞過人，且能和洽客人，為黃君所依倚。數月後，轉任加拉密埠呂君木寮，在職四年，終因姊丈逝世！該雜品店乏人主持，君

承姊氏之招，且以骨肉情深，未忍違辭，乃毅然下岷，為負經理全責。十餘年後，姊氏思歸，且以其勤謹誠篤，遂商其承鼎自營，由是君益警惕自勵，生意日佳，即在今岷埠范倫那街牙龍印馬，君少在晉江梅林學校肄業，來菲後更於晚間入菲校讀英文，故中西文均略通。君常勉同業，應全體加入本會，以厚實力，實

第八屆執監委員歷略

力厚，則對內謀團結，對外謀合作，橫逆之來，更可仗葦策葦力以消除之。本屆被舉為本會監察委員。抗戰以來，對救國捐輸，當在國幣千元以上。

夫人呂氏來菲，治家養子之餘，更助理店務。子五；柏章，柏全，柏煥，柏茂，柏林。柏章十八歲，在店任職。柏全在鄉讀書，柏煥肄業本埠中華學校。天佑善人！宜其有此美滿家庭也。

吳尚儀先生

吳尚儀先生，字禮庭，稟性活潑和易，年三十四，晉江后林鄉人。幼受鄉塾教育，師友稱其慧！十歲即從父往石獅經商，嫻習商法。二十一歲始來岷，初與友人合營雜品商店於岷埠漢仔晏



區，君刻意經營，生意頗不惡！三年後，乃自營雜品商店於亞籠計街，自是君更加努力，以至於今，營業稱發達焉。君之尊人已故，母健在，夫人許氏，善治家，子一建國，二歲。

君於第一屆即加入本會，被委為溪仔晏區主任，本屆被舉為監察委員，及救運組委員。抗戰以來，君對於月捐公債飛機捐，均樂輸不遺餘力，而對故鄉學校捐助，更無不盡力，君於急公好義，豈稍後人哉。

陳淑潭先生

陳淑潭先生，字本民，號奎山，性恬靜而富於情感，晉江茂

亭鄉人。幼在鄉塾肄業五六年，文字頗精通，年十六，任本鄉油廠職務。歷三年，轉往安海自營布郊生意，頗稱順利。年廿一，偕親戚南渡菲島。任舅父許至顯君雜貨店職，以勤敏為舅氏所倚重。四年後，轉任許君經托亨成米較經理，同時自營恆美布店及雜貨店二所，在岷埠黎毅大街，時君頗注力經營，生意亦蒸蒸日上，卒不幸因祝融光顧，二店被焚！歷五年，因病回國。時海外閩僑救鄉運動，甚為熱烈，設總會於城南，陳家岱君任總會會長，君任會計，兼茂華學校教務。第不久君仍運岷，即在加老源社，自營雜貨店，因水土不服，去而歸國調養，旋岷後，自營永律



齊華酒廠，兼代理土產。後因乏人主持，轉讓他人，乃自營遠記雜品商店于岷埠榜示嗎乳迎街。由是安生業，稱順利焉。

君鑒于菲菲宗親，為數甚夥，因未有組織，致有相違而不相識者，乃與姚望庭陳楷者二君，竭力提倡組織「菲菲媽五姓聯宗會」，今該族五姓在菲有此宗親會者，君之力也。本會成立之第三屆，君即加入，被舉為文書股主任，本屆為監察委員兼仲裁委員會委員并八週年刊委員會委員。

君對於教育兒女，極為重視，故於培育子弟求學，毫無吝惜。次兒德傑，肄業菲校，精通英語，現為美人商店賣貨員。三兒德遠，畢業岷埠南洋中學初中班，現仍續修高中課程。長兒德熊，亦略知書。夫人施氏，治家教子，稱賢德焉。

君今五十七齡，沉靜少言，言必有中，故為本會仲裁委員會

委員，凡遇紛如亂絲之案件，每經君抽絲剝繭，加以評斷，無不釋然悅服焉。

## 陳和萬先生

陳和萬先生，謙實敦厚，年三十七歲，晉江店頭鄉人。十五歲與叔父南渡來菲，即在自己經營之仙安禮示街泉興什品商店，時店為叔父經理，君工作勤勞，無間晝夜。間曾出而營蛋業，未成，即仍回自己店中任責。後叔父歸國，君即掌管經營，由是



益發奮勉，至今營業稱發達焉。

君業本途已二十三年，深感同業應有組織本途商會之必要。君嘗言曰：「為賠償而吸收顧客，致虧本而損及營業，實愚不可及也！然

此，皆因無組織無團結所致。」故本會成立之初，君甚努力助成；首屆即被選為監察委員。本屆復被舉為監委之一，同時又為菲惠萃學校董會執委兼交際主任。七七以來，君對援助祖國抗戰，不遺餘力，解囊捐輸，先後達國幣千餘元。

君尊人及慈母，均康健在唐。妻朱氏，子二，慶良十三歲，在鄉校讀書，慶雲六歲，女二，君全家二十三人，均尚合樂，蓋大家庭制度也。

第八屆執監委員履略

## 蔡慶楠先生

蔡慶楠先生，誠實端直，晉江鈔坑鄉人。少在鄉塾肄業，好學為師長所嘉許。十一歲與父執來岷，經理乃翁在岷埠嗎示蘭阿街新聯益什品商店。越後往烏浪牙報，自營什品商店，將七年，以生意不佳，收盤回岷。仍營乃父新聯益什品商店，勤儉經營，頗稱發達焉。



君為本會發起人之一，始終努力本會，常常告同業曰：「本途同人，與全體加入本會，以增強實力，鞏固自家陣線，為對外一切交涉之後盾。」一歷任本會監察委員，本屆亦為監委之一。

君之尊人在菲，母許氏，番世！兄弟二人，君居長，弟慶寶，亦來菲謀生。夫人吳氏，子二：長錫報，十一歲，在鄉中培英學校肄業。次愛國，六歲，女二。

君對於援助祖國抗戰，極具熱忱！舉凡各種捐項，無不樂輸，君勉同業曰：「我人不但要有錢出錢，有力出力，并須利用與菲人買賣中，作對外宣傳，使日本獸行，暴露於世，中國為正義而抗戰，得到國際上同情，如是，最後勝利，必屬於我！」云。

廠干餅包麵興廣金  
Venetian Bakery

Panaderia Y Dulceria

TEL. 7-30-17

509 Evangelista St. Manila, P. I.

本廠製造各色麵包餅干食品均  
採取上等原料最為適口尤合乎  
衛生各項特色久為各界所稱贊  
本廠加工研究為顧客之需求故  
近又精益求精日新月異但本廠  
不僅限於貨真物美價又低廉批  
發零沽一律歡迎

經理人陳強啓

號源利

MODERN BAKERY

139-141-143-145 Bustillos St.

Sampaloc, Manila, P. I.

Tels: 2-34-15 2-59-14

機器煤爐製造麵包

本號出品特色：

麵包餅食，名師製造。

花樣新奇，衛生味美。

餐會送禮，優雅適宜。

諸君光顧，無任歡迎。

主人李汝霖啟

CHAMPACA  
MARGARINE



TASTY & NOURISHING

Favorite spread with people of all ages



SAMPAGUITA

For Better Cooking



In the convenient 1 lb. sanitary  
package, protects your familis' health



A product of the  
PHILIPPINE REFINING CO., INC.

# 各埠中華雜品商會先後組織成立

## 宿務——描戈律——甲美地

宿務埠華僑經營雜品商者，達二三百家，向來未有健全之組織，最近該埠同業，鑒於國難當頭及居留地政府之新例百出，爰出而倡導組織「宿務中華雜品商會」。本年五月十三日假地拔里惹街五十一號，開籌備會，討論組織辦法及分組出發徵求會員，結果應徵者達二百左右家，遂於六月十六日下午三時，假座宿務黨部大禮堂，開第一屆全體選舉大會，當選執委十五人，候補執委二人，監委三人，候補監委二人。十八日下午三時舉行複選，正主席林厚樹，副主席高奉民，財政尤弄和，中文秘書吳振聲，西文秘書吳天南，外務主任蔡經輝，外務理事黃庭家，許金呈，包魏仁，張培益，內務主任吳章斗，內務理事陳文瑄，吳中函，卓水榮，尤弄業，候補執委王中報，曾俊元，監察委員黃永輝，監委委員郭天化，張道榮，候補監察委員黃慶建，林宜聯。六月三十日，仍假黨部禮堂，舉行成立大會，埠中名流蒞會演講者極眾，中山校友會新劇隊排演抗戰名劇助興，極一時之盛云。

西黑人省描戈律市，華僑雜品商，鑒於邇來在居留地前途之危機，應有團結合作之必要，因組織「描戈律華僑雜品商同業公會」，主席盧文園，常務委員高武俊，黃煌宗，蘇德莫，許承基，總務王克生，財政蘇德莫，組織蔡明恭，交際黃煌宗，合作高武俊，財仲裁黃興科，本年七月十二日，舉行成立大會，並委全體職員，是日到者，有該省華僑各社團代表，暨全體會員，達百餘人，主席盧文園，司儀黃興科，行禮如儀後，主席宣佈開會宗旨，各代表先後演講，並請國民黨描戈律分部指導員郭光顯訓詞，濟濟一堂，極一時之盛云。

各埠中華雜品商會先後組織成立

甲美地華僑什品商會，成立已歷三屆，本月七日選舉第三屆新職員，複選結果；陳德拱為正主席，丁存仁為副主席，黃泉水為總務，陳萬物為財政，林東恩為正外交，陳淑頂為副外交，李繼銳為文牘，丁清溪為宣傳，蔡守麟為營業介紹，何克轉為建設，執委莊德水，陳沙芬，蘇乾坤，監察主任楊承時，監委蔡聲炮，莊杰高，施能享（立旁），莊永周，并於七月廿一日，舉行第二週年紀念大會，同時節省費用團幣五百元，繳岷婦慰會救濟祖國傷兵難民之用云。



宿務中華雜品商會  
五週年紀念  
致和堂酒廠  
電話二五三五

# 安 如 醋 行

## ONLY VINEGAR COMPANY

810 Santo Cristo, Manila, P. I. Tel. 4-76-93

要自由平等須堅決奮鬥

本行開設自年專營上等白醋及紅醋等最近  
為擴充營業起見特選採上等醋質經衛生局  
化驗原質清淨氣味優良適合衛生為烹飪之  
妙品全島雜品商店及餐館均有代售及購用



本行有備專車凡諸顧客如有需求請由電話  
通知立刻應命運送敏捷不論大批零沽一律  
克己從廉優待如蒙惠顧竭誠歡迎

本主人施修香啓

要民族解放須抗戰到底

## 蘇 泉 興 麵 包 廠

### MADRID BAKERY

TEL. 4-77-63

547 MADRID ST.  
MANILA, PHILIPPINES

本廠選用上等原料創製麵包  
清潔衛生香馥可口為中華人  
士日常必需食品久已膾炙人  
口茲為擴充營業厚聘名師加  
工監製藉以答謝顧客愛護之  
至意批發零售均所歡迎

本廠主人啟

## 萬 泰 昌

### BAN TAI CHIONG

P. O. Box 906 Tel. 4-76-30

503 Nueva St., Manila, P. I.

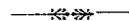
●下列品貨要主理代總行本●

萬 萃 茶 莊  
各 種 名 茶  
鎰 源 賬 簿  
大 小 俱 備  
中 外 名 廠  
罐 頭 食 品

本號自開辦以來  
經已三十餘載專  
營祖國雜貨神香  
金紙各種信箋信  
封蚊香各項蜜味  
應有盡有起難盡  
述諸君惠顧批發  
零沽一律歡迎

# 三合興有限公司 CHUA LUAN & CO., INC.

310-12 Sto. Cristo Street  
Bdo., Manila, P. I.  
Tel. 4-85-47



本公司開設垂數十年矣專營各  
庄毡笠，草笠，男女時式雨傘  
，亞嗎加僅繩及代理各標膠鞋  
純為本埠名廠製造井總發行本  
埠進興公司雨傘廠所出品雨傘  
各款齊備雅觀耐用歡迎賜顧

岷山下其厘街三百一十  
號至三百一十二號  
電話四八五四七號

# 新亞洲酒店

## PANCITERIA NEW ASIA & HOTEL

252 Plaza Sta. Cruz, Manila.  
Telephone 2-24-75

# LA PERLA INC.

## 麵包糖菓餅干製廠

總發行所  
Central Office  
234-36 P. Sta. Cruz  
Manila, P. I.  
Tel. 2-93-77

餅干製廠  
Biscuit Factory  
67 Blumentritt  
San Juan, Rizal  
Tel. 6-99-47

本廠不惜鉅資重  
金禮聘頂上技師  
製造各色超等糖  
菓，餅干，尤以  
蘇打餅為特色，  
而各種包莊，罐  
莊甜餅，久已馳  
名全菲，各界光  
顧，無任歡迎。

# 森茂柴炭行

## ANTIPOLO FIREWOOD

OFFICE:

704-708 Antipolo St., Manila, P. I.  
Telephone No. 2-68-91

### 辦事處

安知保路門牌七零四至七零八號  
電話：二六八九一

本行專營各種燃料如短  
包煤柴以及雜品商所賣  
紅柴並大小柴把無不應  
有盡有為實行服務僑界  
及互助主旨起見價目其  
不力求克己公道如蒙惠  
顧無任歡迎

本主人啓

# 福全醬園

## FOOCHUAN SOY FACTORY

Tugatog, Malabon, Rizal, P. I.  
Tel. Cal. 347 P. O. Box 1070

福州豆油，早經馳名園中，祇以供求  
不逮，致海外僑胞，迄未同嗜，本園  
為佈揚祖國風味起見，特在岷分廠，  
督製豆油，醬清，白醋，及各式醬瓜  
豆豉，均極精潔膩嫩，適合衛生，兼  
製瓜子落花生，亦復芬脆可口，故自  
開設以來，即獲風行市肆，膾炙人口  
，至於價格，無論批發零沽，尤願克  
己從廉，以合市情，希 顧客垂賜試  
嘗，方不斯言河漢，此佈。

福全醬園謹啓

# 編後

本刊發動於本年三月間，至四月初才着手發函徵文搜集材料并部署一切，二個月間，先後接到國內外機關名人題詞及偉論頗多，八月一日，便開始發稿排印，趕於十月本會八周年紀念出版。計自徵文至發稿，期間為四個月，印刷為二個月，自發動至出版，總計全部費時為六個月。

本刊承 國府 林主席，孫院長，居院長，于院長，王外交部長，陳教育部長，陳僑務委員長，蕭海外部長，軍委會桂林行營白主任，蔡將軍，福建陳省主席，名作家林語堂先生，郁達夫先生，暨楊總領事，以及本埠洲府山頂，各僑團，各機關，各學校，各名流，賜予題詞，井王正廷博士為題封面，使本刊助光不少，至為感激！其次，承國內外碩學作家，不吝珠玉，賜予鴻篇鉅著，名言證論，不特增光篇幅，且可為本會今後進行南鍼，同業遵守的座右銘，益使本會同人，銘感不忘！

同時，蒙本埠中外各大商家，各製造廠，或賜登廣告，或題登賀詞，琳瑯滿目，光榮不少，同人於此，謹致極誠懇的謝意！未了，為了時間的匆促，截稿的期間略短，遠地來稿，尚有許多未及付印，且編者才識淺陋，材料的不豐富，質與量的不充實，同人於此極抱歉忱！尚望讀者，予以原諒和指教！

## 振成公司總行

# CO PAK & COMPANY

SOAP MANUFACTURER & IMPORTER

P. O. Box 2154 Main Office 426 Sto. Cristo, Manila, P. I. Tel. 4-99-31

本公司經營雪文製造廠兼造文原料及代理 Philippine Refining Company Inc. and Sun Palo Ice & Oil Factory, 二廠家之出品椰子油選辦美國鑽石標六十二度至六十二度奇性曾選用以配製各種雪文成品純潔可貴誠原料中之最優者貴客光顧批發零售一律歡迎

總經理 許志北 啓

## 振興商業公司

# CHING HING TRADING CO.

Tel. 4-77-44 419 Nueva St., Manila, P. I. P. O. Box 2732

本號直接透辦運到祖國綢緞布疋絨氈珠細理學貨及其他日常用具副應禮物塔稱無美不備應有盡有僑界女士惠顧批發零售一律歡迎

總經理 許志北 啓

S.S.S.

S.S.S.

志 成 麵 包

EL PAN DE SANTIAGO

2013-15 AVENIDA RIZAL, MANILA. P. I.

TEL. 2-51-86

六八一五二：話電

號五一零二至三一零二牌門街大殺黎埠岷

\*

本廠精製各式  
麵包餅干清香  
可口質料純潔  
適合衛生茲為  
擴充營業起見  
廠內大加刷新  
專聘優等技師  
加工製造以副  
顧客雅意實為  
日用必需品每  
日均用專車送  
達全岷市以供  
中外人士購用  
與推銷諸君光  
顧無任歡迎

本主人  
施純錫  
謹啟

DESTILERIAS AYALA, INC.

La Tondeña, Inc.

ESTABLISHED IN 1834

DISTILLERS SINCE 1902

Manila, Philippines

敬祝

中華雜品商店在

貴同業公會領導下

團結一致保持固有

地位樹立復興基本

亞悅撈酒廠公司同肅  
馨泉酒廠公司

廠 酒 成 怡 黃

LA CORONA

FABRICA de VINOS

A-1-841

Tel. 40-382

GRACE PARK

CALOOCAN, RIZAL



總經理  
黃克誠謹啟

本廠釀造各色美酒，調製得法，醇品優良，如：興拉酒，偉示忌，民沓，白蘭地，獅標藥酒，能治風溼，強筋健骨，壯顏色，添精神，是藥酒中之良品，王帽標糯米酒，其功效能固脾胃，除痰化穀，常飲之延年益壽，自營業以來，大得各界贊許，僑胞惠顧，無任歡迎。

小呂宋成記公司  
SENG KEE & CO.

IMPORTERS & EXPORTERS  
616-620 Nueva St.  
P. O. Box 1117 Phone 49720  
MANILA, P. I.

本公司透辦祖國歐美南洋各處食品罐頭洋蔥洋菜代理上海天元廠出品百合標味鮮粉中國製腿公司地圖標金華名腿設廠製造各庄男女綢布雨傘「金星」「愛國」「日光」「目省」各噫豆油遠近惠顧一律歡迎

永 豐 酒 庄

EL OCCIDENTAL

414 T. Pinpin, Manila  
P. O. Box 139  
TEL. 4-90-08

本廠自製色酒，味美價廉，久經馳名遠近，商代售，定能獲利無疑，顧客購飲，無不滿意，一律批發零售，竭誠歡迎。

華南建築公司  
CHING HUAT LAM

BUILDER & CONTRACTOR

Office: 22 Calle Norte St. Manila, P. I. Tel. 2-60-53

本公司開設歷有年  
所專為承築一切建  
築工藝精巧技術優  
良不特工事敏捷而  
且堅固長久早為中  
外人士所贊許凡欲  
建築漢式或洋式樓  
屋以及欲修理者請  
駕臨敝公司或由電  
話通知本主人倒履  
歡迎當能予以滿意  
之答覆也

住址魯地街二二號  
電話：二六零五三  
本主人莊發南啓

蘅茂柴炭廠

TEL. 5-48-46

10-22 Dart Street, Paco, Philippines

敝號自開設  
迄今十餘年  
專伐燃柴自  
燒木狗窠炭  
並頂上山炭  
無論批發零  
沽價格公道  
如蒙賜顧無  
任歡迎

本主人姚貽財啓

馬玉山餅乾有限公司  
**M. Y. SAN & CO., INC.**

Wholesale Office  
 69 Escolta  
 Tel. 2-43-06

FACTORY  
 29 Valenzuela, San Juan  
 Tel. 6-83-94



品 鬆  
 質 化  
 優 適  
 良 口

馳 獅  
 名 嘜  
 菲 梳  
 島 打

聚興商業有限公司  
**UY SU BIN & CO., INC.**

P. O. Box 2391

STORE TEL. 4-75-50  
 MANAGER TEL. 4-73-25

203-207 Rosario, Bdo.  
 Manila, Philippines

三施咖啡廠出品

啡 咖 C C C

720-722 M. de Santos, Manila, P. I.  
 P. O. Box 1017 Tel 4-61-48

出量最多  
 風行全島  
 品質純淨  
 滋補提神  
 四時常飲  
 永保康寧

優待商店家庭  
 定戶按月長期  
 定購取價特別  
 便宜  
 尊府或貴號購  
 用請由電話四  
 六一四八通知  
 立刻專車送到  
 不另加費

# 龍標醬油

品贈換蓋罐

上罐載詳例條

· 生衛 · 養滋 ·

意滿者用

利厚者售

本公司延聘中國實業部技師製造醬油食品質味精美製法衛生龍標為記謹防假冒

中國食品公司  
SANITARY PRODUCTS CO.

P. O. Box 316 Manila Tel. 5-23-25



## 廠造製品裝化友良

TEL. 6-61-39

210 STA. MESA, MANILA

發售各種香水香粉髮蠟



富豐養營 口可酥甘

異軍突起之  
槐記餅干廠精美出品

全菲大小商店均有出售  
特設優待批發利潤豐厚



科學製機裝雅麗  
品質高貴復廉  
允稱第一



VICTORIA BISCUITS CO., INC.

號二零二街里末嗎亞 干洛加 省殺黎

202 A. Mabini Cal., Rizal, P. I.

Tel. 40 Cal. 398

廠造製

202 A. Mabini, Cal., Rizal  
八九三(叶)十四話電

所發批

360 Legarda St., Manila  
一零一三二話電

## 本會贊助會員一覽表

下列各廠家：為本會贊助會員，有幫助本會七八年的，有幫助本會三二年的，為我們雜品商人的好友。希望我們同業，盡量為其鼓吹推銷各該廠所出品的貨物，以促進雙方合作的感情。

### 菲律賓P.M.G.菜油廠

13th Port Area  
Tel. 2-25-62

### 菲律賓火柴廠

625 P. Paterno  
Tel. 2-16-51

### 亞南撈煙廠

31 Tayuman  
Tel. 4-75-15

### 撈伊閩撈煙廠

57 Gastambide  
Tel. 2-25-95

### 伊宣汽水廠

47 Cristobal  
Tels: 5-73-06 5-65-62

### 加苧武產烟廠

501 Clavel  
Tel. 4-95-24

### 中央植物油廠

763-65 Sto. Cristo Corner Azcarraga  
Tels. 4-74-08 4-70-35

### 綠寶橙汁公司

41 Nagtahan  
Tel. 6-61-21

### 胡仁致煙廠

167. Gral Solano  
Tel. 2-14-88

# PHILIPPINE MANILA CHINESE SARI-SARI STORE ASSOCIATION

## NOTICE

The following factories are the special members of the Philippine Manila Chinese Sari-Sari Store Association. They have cooperated with this association for the past eight years. We hope all of our members ought to try their best to recommend the products of these factories to their customers.

### **Phil. Manufacturing Co.**

13th Port Area  
Tel. 2-25-62

### **Isuan Mineral Water**

47 Cristobal  
Tels. 5-73-06 & 5-65-62

### **Phil. Match Co., Ltd.**

625 P. 10  
Tel.

### **Katubusan Cigar and Cigarette Factory**

501 Clavel  
Tel. 4-95-24

### **Alhambra Cig. and Cigarette Mfg. Co.**

31 Tayuman  
Tel. 4-75-15

### **Chua Limco Central Vegetable Oil Mfg. Co.**

760-65 Sto. Cristo Corner Azcarraga  
Tels. 4-74-08 & 4-70-35

### **La Yebana Co., Inc.**

57 Gastambide  
Tel. 2-25-95

### **Green Spot Bottling Co.**

41 Nagtahan  
Tel. 6-61-21

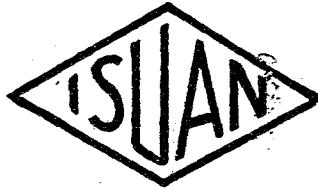
### **El Oriente Fabrica de Tabacos Inc.**

167 Gral. Solano  
Tel. 2-14-88

*Tan Tong*

PRESIDENT

Philippine Manila Chinese Sari-Sari Store Association



SAVE THE CROWN  
CAPS  
FOR FREE GIFTS

請  
依  
選  
雜  
品  
商  
會  
最  
早  
之  
贊  
助  
會  
員  
·  
選  
標  
汽  
水  
，  
依  
選  
汽  
水  
公  
司  
係  
華  
僑



Bottled & Distributed by  
**ISUAN, INCORPORATED**

47 CRISTOBAL, MANILA .

P. O. BOX 1587

TELS: 5-73-06 & 5-65-62

菲 律 濱 製 造 廠 公 司  
**PHILIPPINE MANUFACTURING CO.**

菲 律 濱 製 造 廠 公 司 敬 賀

利 益 焉

神 藉 謀 共 同 之

繼 續 互 助 之 精

為 感 激 希 望 能

蒙 華 友 光 顧 深

茲 歷 有 年 所 素

本 公 司 營 業 於

P. O. Box 1163

Tel. No. 2-25-62

Myers Building—Port Area, Manila



ADD STAR MARGARINE TO YOUR DAILY DIET, NOW RICH IN VITAMIN A, D.

1 lb. carton



**PURE AND RICH**

Does not require refrigeration—will not become rancid, and will keep indefinitely



**LUTO SOAP**



IT FLOATS 99% PURE

**IVORY SOAP**  
 Large Medium



The Soap of Beautiful Women

**CAMAY**

55

752933

(3)